

**Documentazioni allegate - Annexes - Documentation annexée - Anlagen - Documentación anexa**

|                                                                                                                                                                                  |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Dati tecnici - Technical data - Données technique - Technische Daten - Características técnicas                                                                                  | 4  |
| Foratura cella - Cold room perforation - Cavité chambre froide - Zellenbohrung - Perforación cámara                                                                              | 5  |
| Dimensioni - Encombrement - Dimensiones - Dimensions - Abmessungen                                                                                                               | 6  |
| Tabella diagnostica - Troubleshooting - Tableau diagnostique - Diagnosetabelle - Tabla diagnóstica                                                                               | 7  |
| Schemi elettrici - Electrical diagrams - Schemas electriques - Schaltpläne - Esquemas electricos                                                                                 | 12 |
| Schemi termodinamici - Thermodynamic diagrams - Schemas thermodynamiques - Schaltpläne Kühlkreislauf - Esquemas termodinámicos                                                   | 18 |
| Esplosi ricambi - Exploded drawings of spare parts - Eclaté pièces de rechange - Explosionszeichnungen Ersatzteile - Gráfico recambios - Crtež rezervnih dijelova                | 20 |
| Elenco delle parti - Spare parts list - Listes des pieces - Ersatzteilliste - Lista de las partes - Lista rezervnih dijelova                                                     | 23 |
| Parametri controllore elettronico - Electronic controller parameters - Paramètres contrôleur électronique - Parameter elektronische Steuerung - Parámetros regulador electrónico |    |
| ON / OBN                                                                                                                                                                         | 25 |
| Tabella parametri livello 1 - Table of level 1 parameters - Tableau paramètres niveau 1 - Tabelle der Parameter Ebene 1 - Tabla de parámetros nivel 1                            |    |
| ON / OBN                                                                                                                                                                         | 34 |
| Tabella parametri livello 2 - Table of level 2 parameters - Tableau paramètres niveau 2 - Tabelle der Parameter Ebene 2 - Tabla de parámetros nivel 2                            |    |
| ON / OBN                                                                                                                                                                         | 35 |
| Tabella parametri - Table of parameters - Tableau paramètres - Tabelle der Parameter - Tabla de parámetros                                                                       |    |
| OBN HOT                                                                                                                                                                          | 36 |



DATI TECNICI / TECHNICAL DATA / DONNÉES TECHNIQUE /  
 TECHNISCHE DATEN / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

| ALASKA               | Campo applicazioni<br>Application field<br>Champs d'applications<br>Anwendungsbereich<br>Campo de aplicación | Resa *<br>Capacity *<br>Puissance *<br>Leistung *<br>Rendimen-<br>to *<br>(W) | Tensione<br>Voltage<br>Tension<br>Spannung<br>Tensión<br>(V-Ph-Hz) | Potenza assorbita<br>Power consumption<br>Puissance absorbée<br>Leistungsaufnahme<br>Potencia absorbida<br>(kW) | Potenza nominale<br>Power rating<br>Puissance nominale<br>Nennleistung<br>Potencia nominal<br>(CV) | Tipo refrigerante<br>Refrigerant type<br>Type de réfrigérant<br>Kältemittel<br>Tipo refrigerante | Sbrinamento<br>Defrost<br>Dégivrage<br>Abtauung<br>Decongelación | Espansione<br>Expansion<br>Expansion<br>Expansion<br>Expansion | m³ cella<br>cold room m³<br>m³ chambre froide<br>m³ Kühlraum<br>m³ cámara | Peso netto<br>Net weight<br>Poids net<br>Nettogewicht<br>peso neto<br>(kg) |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| 40 ON                | -2°C/ +15°C                                                                                                  | 562                                                                           | 230-1-50+N                                                         | 0,52                                                                                                            | 0,33                                                                                               | R134a                                                                                            | EL                                                               | VT                                                             | 2 - 3                                                                     | 46                                                                         |
| 200 OBN              | -20°C/ +10°C                                                                                                 | 1550                                                                          | 230-1-50+N                                                         | 0,99                                                                                                            | 1,00                                                                                               | R404a                                                                                            | HG                                                               | VT                                                             | 6 - 12                                                                    | 76                                                                         |
| 240 OBN /<br>OBN HOT | -20°C/ +10°C                                                                                                 | 2800                                                                          | 230-1-50+N                                                         | 1,72                                                                                                            | 2,00                                                                                               | R404a                                                                                            | HG                                                               | VT                                                             | 9 - 20                                                                    | 76                                                                         |

\* = Espansione/Expansion/Expansion/Expansion/Expansión = -10°C, Condensazione/Condensing/Condensation/Kondensation/Condensación = +40°C

EL = Elettrico / Electric / Par résistances / Elektrisch / Eléctrico

HG = Gas caldo / Hot gas / Gaz chaud / Heisses Gas / Gas caliente

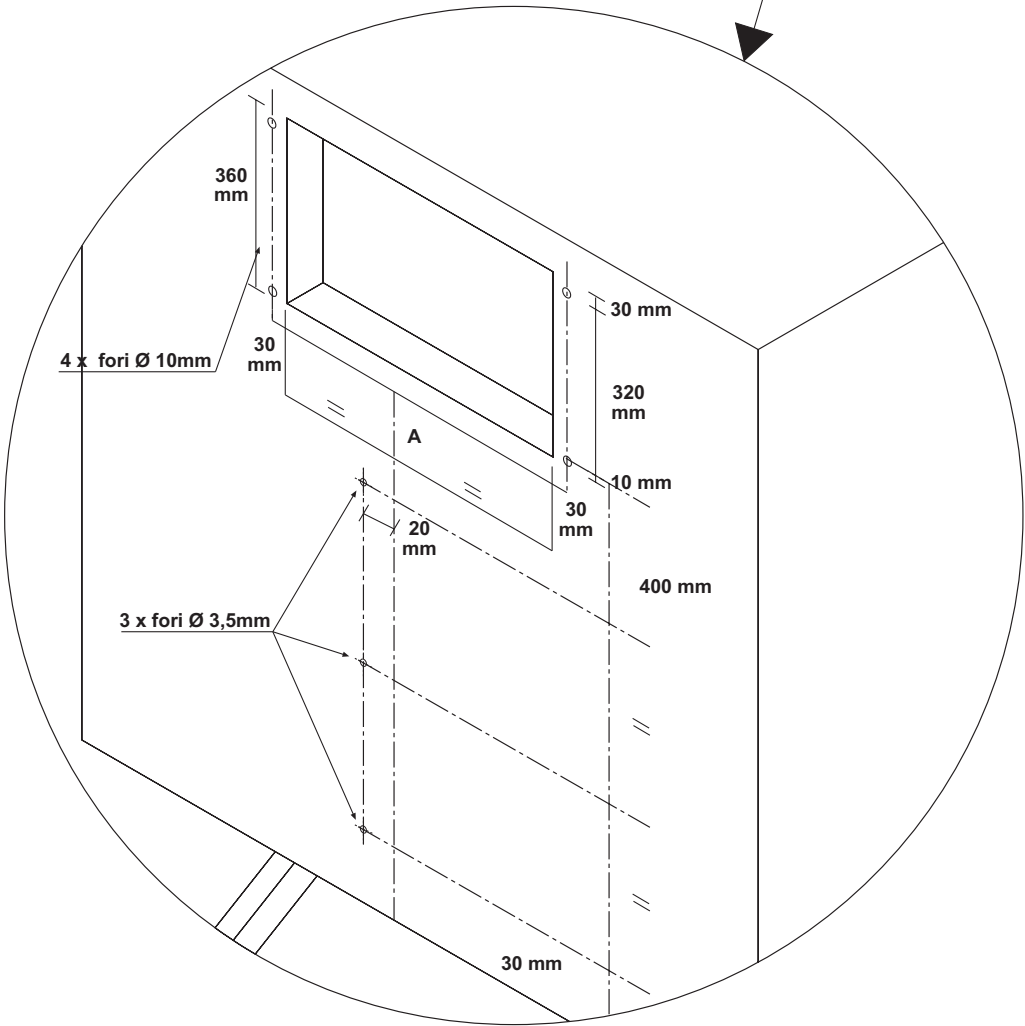
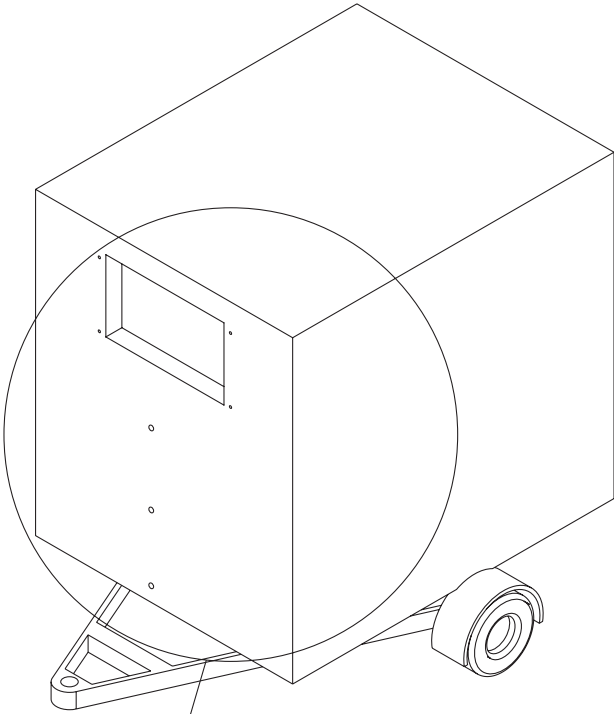
VT = Valvola termostatica / Expansion valve / Valve thermostatique / Thermostatventil / Válvula termostática

| CONDIZIONI DI CALCOLO DEI VOLUMI<br>VOLUME CALCULATION CONDITIONS<br>CONDITIONS DE CALCUL VOLUMES<br>VOLUMENRECHNUNGBEDINGUNGEN<br>CONDICIONES CÁLCULO VOLUMEN | B                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Isolante - Insulation - Type d'isolant - Isoliermittel - Tipo de aislante                                                                                      | POLIURETANO - POLYURETHAN - POLYURÉTHANE - POLYURETHAN-SCHAUM - POLIURETANO               |
| Spessore - Thickness - Épaisseur - Dicke - Espesor                                                                                                             | 100 mm                                                                                    |
| Calore specifico - Specific Heat - Chaleur spécifique - Spezifische Wärme - Calor específico                                                                   | 0,44 W/kg°C                                                                               |
| Temperatura d'ingresso - Input Temperature - Température d'entrée - Einbringtemperatur - Temperatura de introducción                                           | -5 °C                                                                                     |
| Densità di carico - Load Density - Densité de charge - Dichte - Densidad de carga                                                                              | 250 kg/m³                                                                                 |
| Movimentazione - Daily Exchange - Déplacement journalier - Tägliche Bewegung der Gesamtmenge - Movimiento diario                                               | 10 %                                                                                      |
| Tempo di raffreddamento - Cooling Time - Temps de refroidissement - Kühlungszeit - Tiempo de enfriamiento                                                      | 24 h                                                                                      |
| Ore funzionamento compressore - Compressor Working Hours - Heures de travail du compresseur - Arbeitsstunden des Verdichters - Horas funcionamiento compresor  | 18 h                                                                                      |
| Temperatura cella - Cold Room Temperature - Température chambre froide - Zellentemperatur - Temperatura cámara                                                 | 0 °C                                                                                      |
| Ubicazione cella - Cold Room Location - Emplacement chambre froide - Zellenposition - Ubicación cámara                                                         | INTERNO EDIFICIO - INSIDE BUILDING - INTERIEUR EDIFICE - GEBÄUDEINNERE - INTERNO EDIFICIO |
| Temperatura ambiente - Ambient Temperature - Température ambiante - Raumtemperatur - Temperatura ambiente                                                      | 0 - 43 °C                                                                                 |

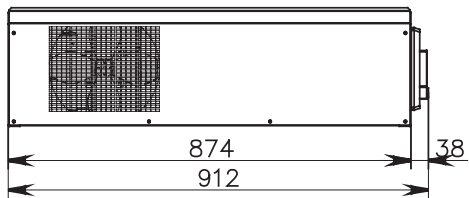
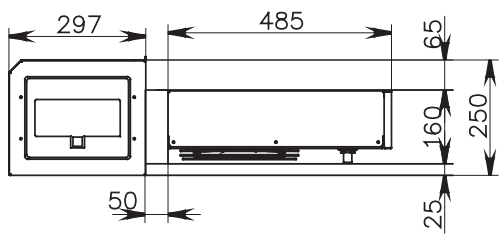


# FORATURA CELLA / COLD ROOM PERFORATION / CAVITÉ CHAMBRE FROIDE/ZELLENBOHRUNG / PERFORACIÓN CÁMARA

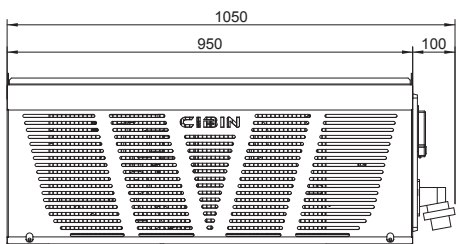
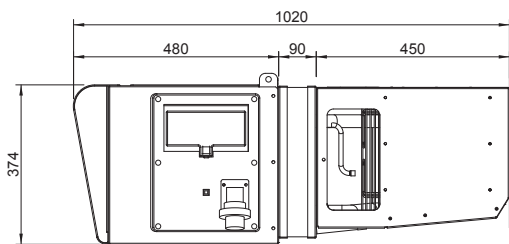
| Modello / Model / Modèle / Modell / Modelo | A (mm) |
|--------------------------------------------|--------|
| ALASKA 40 ON                               |        |
| ALASKA 200 OBN                             | 595    |
| ALASKA 240 OBN / OBN HOT                   | 595    |



DIMENSIONI / DIMENSIONS / ENCOMBREMENT /  
ABMESSUNGEN / DIMENSIONES



|                     |              |
|---------------------|--------------|
| FORMA COSTRUTTIVA A | ALASKA 40 ON |
|---------------------|--------------|



|                     |                |
|---------------------|----------------|
| FORMA COSTRUTTIVA C | ALASKA 200 OBN |
|                     | ALASKA 240 OBN |

# TABELLA DIAGNOSTICA

| ANOMALIA                                                                                                                                                                                                    | PROBABILE CAUSA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | INTERVENTO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 Mettendo sotto tensione il monoblocco il regolatore elettronico non si accende.                                                                                                                           | 1.1 Interruttore generale in posizione OFF.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 1.1 Accendere l'interruttore generale.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 2 Il compressore ronza ad intermittenza, ma non si avvia.                                                                                                                                                   | 2.1 Tensione di linea inferiore ai limiti di tolleranza.<br>2.2 Collegamenti elettrici errati perchè manomessi.<br>2.3 Avvolgimento del motore elettrico difettoso.                                                                                                                                                                                               | 2.1 Misurare la tensione in arrivo al monoblocco: se inferiore ai limiti di tolleranza richiedere l'intervento del l'ente erogatore.<br>2.2 Ripristinare i collegamenti con riferimento agli schemi originali.<br>2.3 Verificare la continuità circuitale del l'avvolgimento, eventualmente sostituire il compressore.                                                      |
| 3 Con il display acceso ed il regolatore in posizione acceso il monoblocco non parte.                                                                                                                       | 3.1 Set point impostato superiore della temperatura in cella.                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 3.1 Controllare il set point impostato ed eventualmente diminuirlo.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 4 Il compressore si arresta per l'intervento del protettore termico.                                                                                                                                        | 4.1 Condensatore inefficiente.<br>4.2 Insufficiente flusso di aria sul condensatore.<br>4.3 Ricircolo d'aria sul condensatore.<br>4.4 Avvolgimento del motore in corto circuito o a massa.                                                                                                                                                                        | 4.1 Pulire il pacco alettato ed eventualmente raddrizzare le alette deformate con un pettine.<br>4.2 Verificare l'efficienza dei ventilatori, senso di rotazione, stato delle ventole.<br>4.3 Correggere la sistemazione del monoblocco.<br>4.4 Sostituire il compressore.                                                                                                  |
| 5 Il compressore non si avvia e non si avverte alcun ronzio, benchè al monoblocco arrivi tensione e sul regolatore elettronico è impostato un valore di temperatura più bassa di quella esistente in cella. | 5.1 La linea di alimentazione del compressore è interrotta.<br>5.2 L'avvolgimento del motore elettrico è interrotto;<br>5.3 Relais del regolatore elettronico guasto.                                                                                                                                                                                             | 5.1 Distaccare la linea ai suoi capi e verificare la sua continuità circuitale.<br>5.2 Verificare la continua circuitale del l'avvolgimento, eventualmente sostituire il compressore.<br>5.3 Sostituire il regolatore elettronico.                                                                                                                                          |
| 6 Resa insufficiente: il monoblocco non riesce a portare la cella al valore di temperatura impostato.                                                                                                       | 6.1 Evaporatore pieno di ghiaccio.<br>6.2 Parametri impostati errati perchè manomessi.<br>6.3 Apertura porta cella a ritmi troppo elevati.<br>6.4 Caldo eccessivo nel locale dove è installato l'impianto.<br>6.5 Condensatore sporco.<br>6.6 Bobina elettrovalvola di sbrinamento interrotta.<br>6.7 Relè comando sbrinamento del regolatore elettronico guasto. | 6.1 Eseguire uno sbrinamento manuale finchè l'evaporatore non sia libero dal ghiaccio.<br>6.2 Ripristinare come da tabella parametri.<br>6.3 Limitare l'apertura della porta cella.<br>6.4 Arieggiare il locale.<br>6.5 Pulire il pacco alettato ed eventualmente raddrizzare le alette con un pettine.<br>6.6 Sostituire bobina.<br>6.7 Sostituire regolatore elettronico. |



# TROUBLESHOOTING

| PROBLEM                                                                                                                                                                                                      | LIKELY CAUSE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | INTERVENTION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 When the monobloc is energised, the electronic regulator will not switch on.                                                                                                                               | 1.1 The main switch is in the OFF position.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 1.1 Switch on the main switch                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 2 The compressor buzzes intermittently but will not start.                                                                                                                                                   | 2.1 The line voltage is lower than tolerance limits<br>2.2 The electrical connections are wrong because they have been tampered with.<br>2.3 The electrical motor winding is faulty.                                                                                                                                                                                                    | 2.1 Measure the input voltage of the monobloc and if lower than the tolerance limits, request an intervention from your power supplier.<br>2.2 Restore the original connections, referring to the original electrical diagrams.<br>2.3 Check the winding circuit continuity and if necessary, replace the compressor.                                 |
| 3 The display is lit and the regulator is in the "on" position but the monobloc will not start.                                                                                                              | 3.1 The set point setting is above the cold room temperature.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 3.1 Check the set point setting and if necessary, decrease it.                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 4 The compressor has stopped due to thermal cut-out switch intervention.                                                                                                                                     | 4.1 Condenser inefficient.<br>4.2 Insufficient air flow to the condenser.<br>4.3 Air recirculation on the condenser..<br>4.4 The motor winding has short circuited or earthed.                                                                                                                                                                                                          | 4.1 Clean the fins unit and if necessary, straighten any bent fins with comb.<br>4.2 Check the working order of the fans, their rotation direction and state.<br>4.3 Move the monobloc to a more suitable location.<br>4.4 Replace the compressor.                                                                                                    |
| 5 The compressor will not start and there is no buzzing sound, although power is being supplied to the monobloc and the temperature setting on the electronic regulator is lower than that of the cold room. | 5.1 The power supply to the compressor has been cut off.<br>5.2 The electrical motor winding has been cut off.<br>5.3 The electronic regulator relay switch is faulty.                                                                                                                                                                                                                  | 5.1 Disconnect the line at its ends and check its circuit continuity<br>5.2 Check the continuity of the winding circuit and if necessary, replace the compressor..<br>5.3 Replace the electronic regulator.                                                                                                                                           |
| 6 Insufficient capacity: the monobloc cannot bring the cold room temperature to the set value.                                                                                                               | 6.1 The Evaporator is full of ice.<br>6.2 The set parameters are incorrect due to tampering.<br>6.3 The cold room door is being opened too often<br>6.4 The area where the system has been installed is too hot.<br>6.5 The condenser is dirty.<br>6.6 The defrost solenoid valve coil has been cut off.<br>6.7 The defrost control relay switch of the electronic regulator is faulty. | 6.1 Carry out a manual defrost cycle until the evaporator is free of ice.<br>6.2 Restore the parameters as shown in the relative table.<br>6.3 Limit cold room door opening.<br>6.4 Air the premises.<br>6.5 Clean the fins unit and if necessary, straighten the fins with a comb.<br>6.6 Replace the coil.<br>6.7 Replace the electronic regulator. |

# TABLEAU DIAGNOSTIQUE



| ANOMALIE                                                                                                                                                                                                                                          | CAUSE PROBABLE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | INTERVENTION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 En mettant sous tension le monobloc le régulateur électronique ne s'allume pas.                                                                                                                                                                 | 1.1 Régulateur électronique en position OFF.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1.1 Allumez le régulateur électronique.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 2 Le compresseur vrombit par intermittence, mais ne démarre pas.                                                                                                                                                                                  | 2.1 Tension de ligne inférieure aux limites de tolérance.<br>2.2 Connexions électriques erronées car elles ont été altérées.<br>2.3 Enroulement du moteur électrique défectueux.                                                                                                                                                                                                        | 2.1 Mesurez la tension arrivant au monobloc: si elle est inférieure aux limites de tolérance, demandez l'intervention de la société de distribution.<br>2.2 Restaurez les connexions conformément aux schémas originaux.<br>2.3 Vérifiez la continuité de circuit de l'enroulement, éventuellement remplacez le compresseur.                                                 |
| 3 Le display ainsi que le régulateur sont allumés mais le monobloc ne démarre pas.                                                                                                                                                                | 3.1 Set point programmé supérieur à la température interne de la chambre froide.                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 3.1 Contrôlez le set point programmé et éventuellement diminuez-le.                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 4 Le compresseur s'arrête par l'intervention du protecteur thermique.                                                                                                                                                                             | 4.1 Condenseur inefficace.<br>4.2 Flux d'air insuffisant sur le condenseur.<br>4.3 Recirculation d'air sur le condenseur.<br>4.4 Enroulement du moteur en court-circuit ou à la masse.                                                                                                                                                                                                  | 4.1 Nettoyez l'unité à ailettes et éventuellement redressez les ailettes déformées à l'aide d'un peigne.<br>4.2 Vérifiez le bon fonctionnement des ventilateurs, leur sens de rotation, leur état.<br>4.3 Corrigez la position du monobloc.<br>4.4 Remplacez le compresseur.                                                                                                 |
| 5 Le compresseur ne démarre pas et on n'entend aucun vrombissement bien que la tension arrive au monobloc, et sur le régulateur électronique est programmée une valeur de température plus basse que la température interne de la chambre froide. | 5.1 La ligne d'alimentation du compresseur est coupée.<br>5.2 L'enroulement du moteur électrique est bloqué.<br>5.3 Relais du régulateur électronique en panne.                                                                                                                                                                                                                         | 5.1 Débranchez la ligne aux extrémités et vérifiez sa continuité de circuit.<br>5.2 Vérifiez la continuité de circuit de l'enroulement, éventuellement remplacez le régulateur électronique.<br>5.3 Remplacez le régulateur électronique.                                                                                                                                    |
| 6 Puissance insuffisante: le monobloc ne parvient pas à porter la chambre froide à la valeur de température programmée.                                                                                                                           | 6.1 Évaporateur encombré de glace.<br>6.2 Paramètres programmés erronés car ils ont été altérés.<br>6.3 Ouverture porte chambre froide à des rythmes trop élevés.<br>6.4 Chaleur excessive dans le local où l'appareil est installé.<br>6.5 Condenseur encrassé.<br>6.6 Bobine électrovalve de dégivrage bloquée.<br>6.7 Relais commande dégivrage du régulateur électronique en panne. | 6.1 Effectuez un dégivrage manuel jusqu'à ce que la glace ne soit retirée de l'évaporateur.<br>6.2 Restaurez d'après le tableau des paramètres.<br>6.3 Limitez la fréquence d'ouverture de la porte chambre froide.<br>6.4 Aérez le local.<br>6.5 Nettoyez l'unité à ailettes à l'aide d'un peigne.<br>6.6 Remplacez la bobine.<br>6.7 Remplacez le régulateur électronique. |

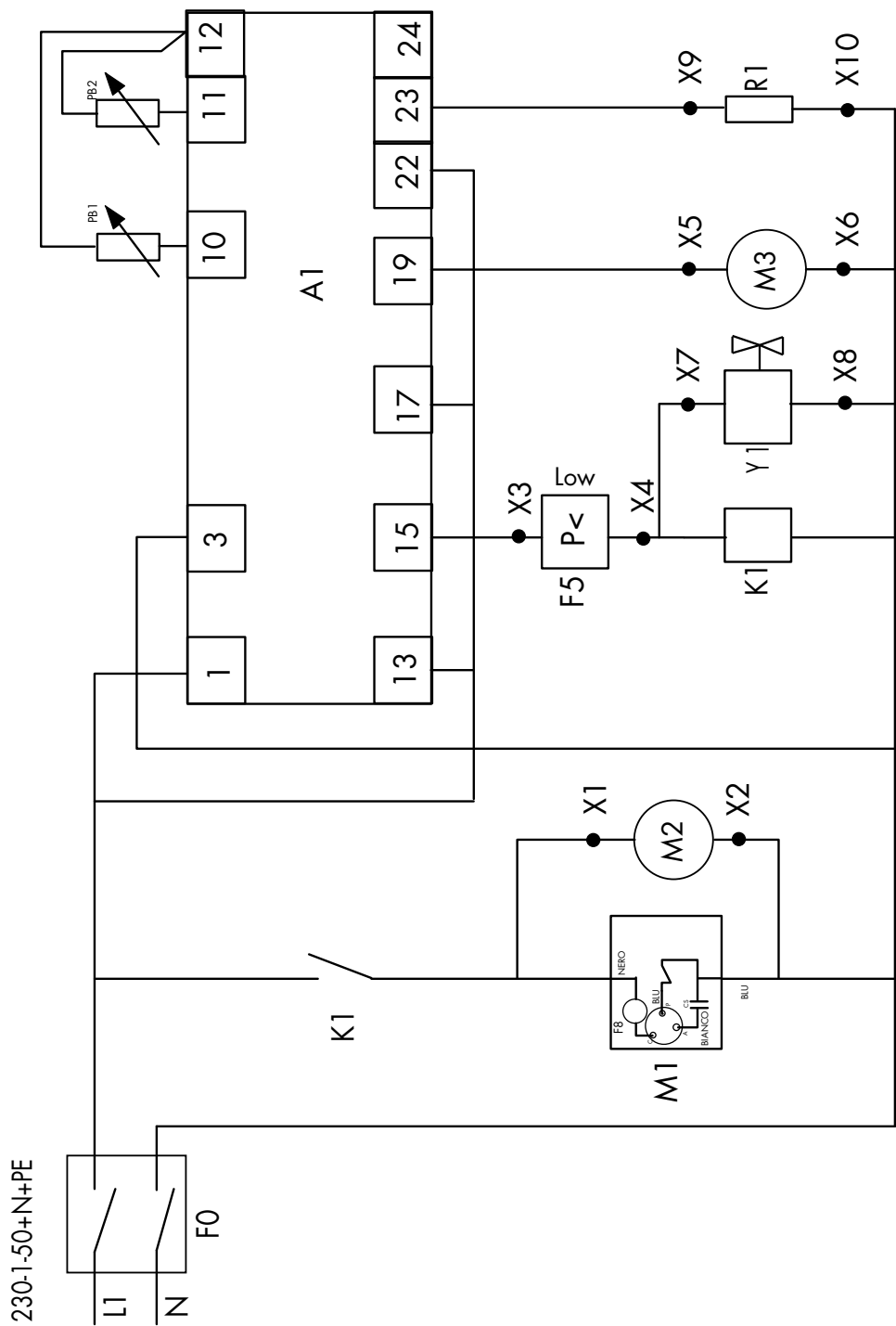


| STÖRUNG                                                                                                                                                                                                                | MÖGLICHE URSACHE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | BEHEBUNG                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 Bei Stromzufuhr zum Monoblock schaltet sich der elektronische Regler nicht ein.                                                                                                                                      | 1.1 Hauptschalter Regler auf OFF.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 1.1 Den Hauptschalter Regler einschalten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 2 Der Kompressor brummt unregelmäßig, schaltet aber nicht ein.                                                                                                                                                         | 2.1 Stromzufuhr unter der min. Grenze<br>2.2 Stromanschluss wegen Manipulation fehlerhaft.<br>2.3 Wicklung des Elektromotors defekt.                                                                                                                                                                                                      | 2.1 Die Eingangsspannung zum Monoblock messen:wenn unterhalb der min.<br>2.2 Die Verbindungen entsprechend der Ausgangskonfiguration wiederherstellen.<br>2.3 Die Kreislaufkontinuität der Wicklung prüfen, gegebenenfalls den Kompressor austauschen.                                                                                               |
| 3 Bei eingeschaltetem Display und Regler starter der Monoblock nicht.                                                                                                                                                  | 3.1 Eingestellter Set-Point über der Zellentemperatur.                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 3.1 Den eingestellten Set-Point prüfen und gegebenenfalls verringern.                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 4 Der Kompressor wird durch den Wärmeschutz ausgeschaltet.                                                                                                                                                             | 4.1 Fehlerhafter Verflüssiger.<br>4.2 Ungenügender Kluftstrom am Verflüssiger.<br>4.3 Luftumwälzung am Verflüssiger.<br>4.4 Motorwicklung in Kurzschluss oder geerdet.                                                                                                                                                                    | 4.1 Kühlrippen reinigen und verbogene Rippen mit Kamm begradigen.<br>4.2 Ventilator prüfen; Rotationsrichtung, Zustand der Flügel.<br>4.3 Die Position des Monoblocks korrigieren.<br>4.4 Kompressor austauschen.                                                                                                                                    |
| 5 Der Kompressor startet nicht und gibt keine Geräusche von sich, obwohl der Monoblock unter Spannung steht und auf dem elektronischen Regler eine niedrigere Temperatur, als in der Zelle vorhanden, eingestellt ist. | 5.1 Die Stromversorgung zum Kompressor ist unterbrochen.<br>5.2 Die Motorwicklung ist unterbrochen.<br>5.3 Relais des elektronischen Reglers defekt.                                                                                                                                                                                      | 5.1 Die Leitung an den Enden unterbrechen und die Kreislaufkontinuität prüfen.<br>5.2 Die Kreislaufkontinuität der Wicklung prüfen,gegebenenfalls den Kompressor austauschen.<br>5.3 Den elektronischen Regler austauschen.                                                                                                                          |
| 6 Unangemessene Leistung: der Monoblock bringt die Zellentemperatur nicht auf die Temperaturvorgabe.                                                                                                                   | 6.1 Verdampfer durch Eis blockiert.<br>6.2 Falsche Parameter durch Manipulation.<br>6.3 Die Zellentür wird zu häufig geöffnet.<br>6.4 Die Raumtemperatur des Installationsorts zu hoch.<br>6.5 Verflüssiger verschmutzt.<br>6.6 Spule des Abtau-Elektroventils unterbrochen.<br>6.7 Abtau-Steuerrelais des elektronischen Reglers defekt. | 6.1 Manuelles Abtauen, bis der Verdampfer vom Eis befreit ist.<br>6.2 Die Parameter der Tabelle entsprechend wiederherstellen.<br>6.3 Die Zellentür seltener öffnen.<br>6.4 Den Raum lüften.<br>6.5 Kühlrippen reinigen und gegebenenfalls die Rippen mit einem Kamm begradigen.<br>6.6 Spule austauschen.<br>6.7 Elektronischen Regler austauschen. |

| ANOMALÍA                                                                                                                                                                                                                           | PROBABLE CAUSA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | INTERVENCIÓN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 Poniendo bajo tensión el monobloque el regulador electrónico no se enciende.                                                                                                                                                     | 1.1 Regulador electrónico en posición OFF.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 1.1 Encender el regulador electrónico.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 2 El compresor zumba a intervalos, pero no se pone en marcha.                                                                                                                                                                      | 2.1 Tensión de línea inferior a los límites de tolerancia.<br>2.2 Conexiones eléctricas erradas porque alteradas.<br>2.3 Envolvimiento del motor eléctrico defectuoso.                                                                                                                                                                                                                                           | 2.1 Medir la tensión que allega al monobloque: si es inferior a los límites de tolerancia pedir la intervención del ente erogante.<br>2.2 Restablecer las conexiones con referencia a los esquemas originales.<br>2.3 Verificar la continuidad del circuito de envolvimiento, eventualmente sustituir el compresor.                                                          |
| 3 Con el display encendido y el regulador en posición de acceso el monobloque no parte.                                                                                                                                            | 3.1 Set point establecido superior a la temperatura en la cámara.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 3.1 Controlar el set point establecido y eventualmente disminuirlo.                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 4 El compresor se detiene cuando interviene el protector térmico.                                                                                                                                                                  | 4.1 Condensador ineficiente.<br>4.2 Insuficiente flujo de aire sobre el condensador.<br>4.3 Circulación de aire sobre el condensador.<br>4.4 Envolvimiento del motor en corto circuito o a masa.                                                                                                                                                                                                                 | 4.1 Limpiar el paquete aleteado y eventualmente enderezar las aletas deformadas con un peine.<br>4.2 Verificar la eficiencia de los ventiladores, sentido de rotación, estado de las hélices.<br>4.3 Corregir la colocación del monobloque.<br>4.4 Sustituir el compresor.                                                                                                   |
| 5 El compresor no se pone en marcha y no se advierte ningún zumbido, aun que si al monobloque llega tensión y sobre el regulador electrónico ha sido establecido un valor de temperatura más bajo de aquel existente en la cámara. | 5.1 La línea de alimentación del compresor se halla interrumpida.<br>5.2 El envolvimiento del motor eléctrico se halla interrumpido.<br>5.3 Relé del regulador electrónico dañado.                                                                                                                                                                                                                               | 5.1 Desconectar la línea en sus extremos y verificar la continuidad del circuito.<br>5.2 Verificar la continuidad del circuito del envolvedor, eventualmente sustituir el compresor.<br>5.3 Sustituir el regulador electrónico.                                                                                                                                              |
| 6 Rendimiento insuficiente: el monobloque no logra llevar la camara al valor de temperatura establecido.                                                                                                                           | 6.1 Évaporador lleno de hielo.<br>6.2 ParÁmetros establecidos errados porque alterados.<br>6.3 Apertura puerta camara a ritmos demasiado elevados.<br>6.4 Calor excesivo en el local donde está instalado el sistema.<br>6.5 Condensador sucio.<br>6.6 Bobina electrovÁlvula de descongelación interrumpida del regulador electrónico dañado.<br>6.7 Relé mando descongelación del regulador electrónico dañado. | 6.1 Efectuar una descongelación manual hasta que el evaporador no este libre de hielo.<br>6.2 Restablecer los parámetros según la tabla<br>6.3 Limitar la apertura de la puerta de la cámara.<br>6.4 Airear el local.<br>6.5 Limpiar el paquete aleteado y eventualmente enderezar las aletas con un peine.<br>6.6 Sustituir bobina.<br>6.7 Sustituir regulador electrónico. |

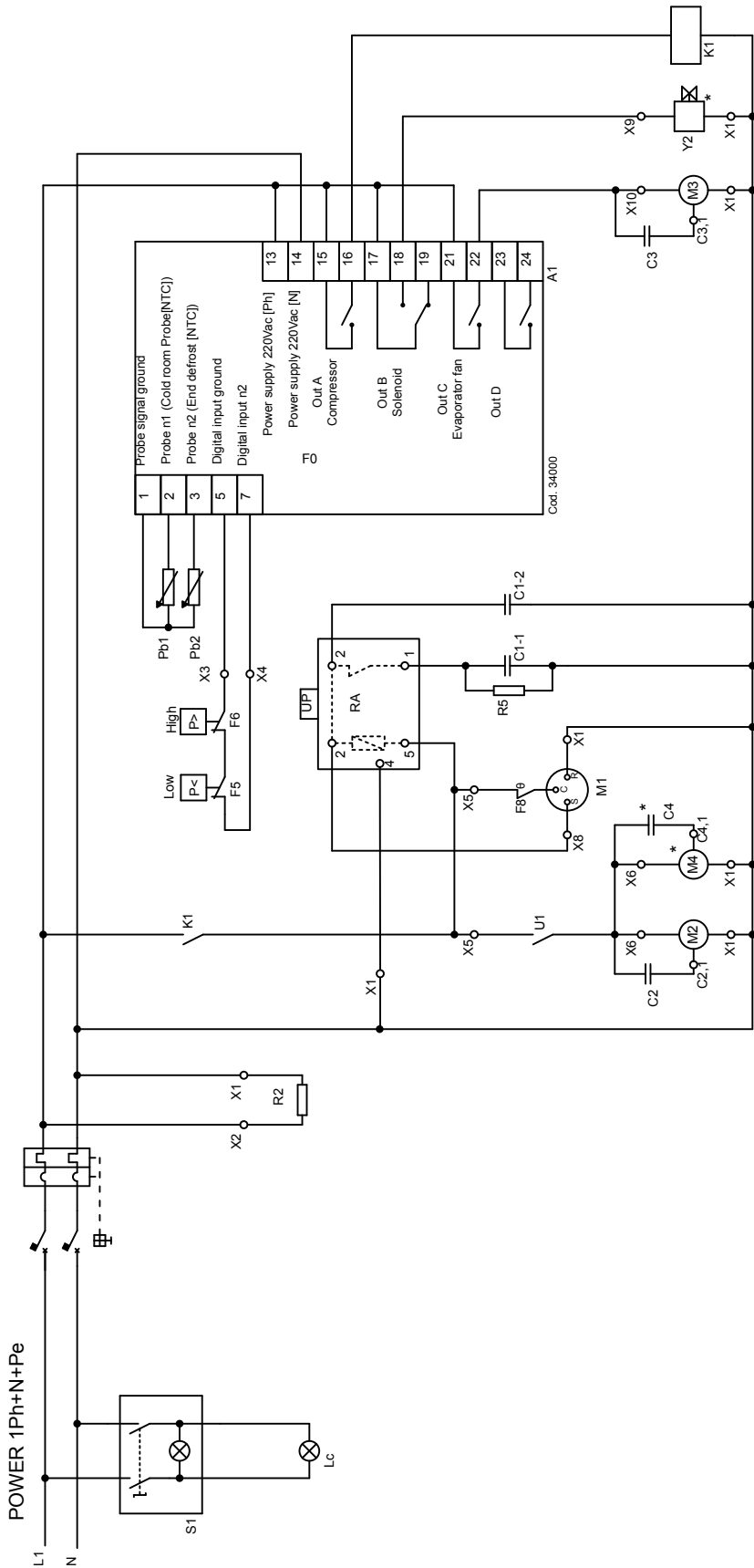


ALASKA 40 ON



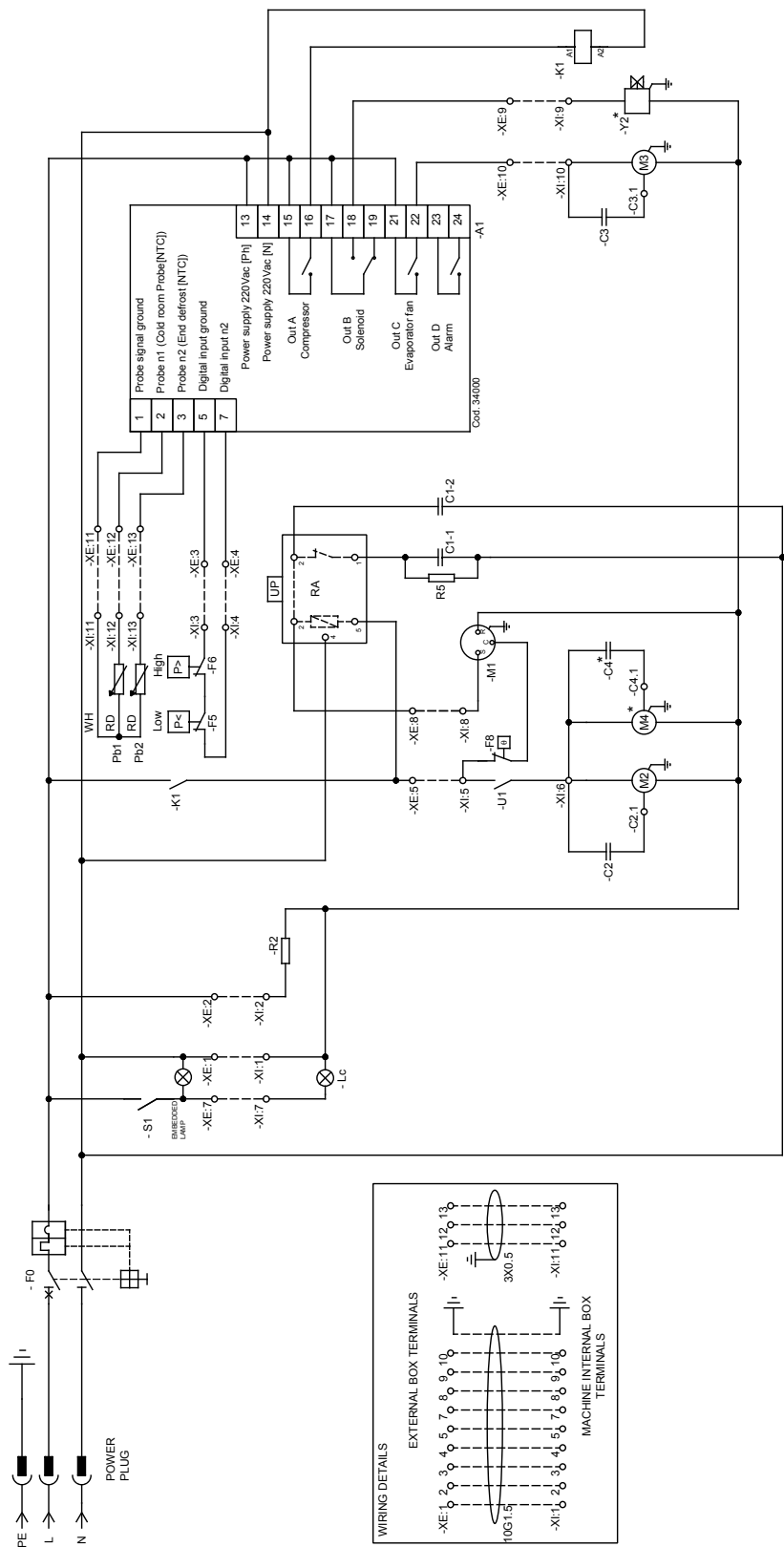
SCHEMI ELETTRICI / ELECTRICAL DIAGRAMS / SCHÉMAS ÉLECTRIQUES -  
SCHALTPLÄNE - ESQUEMAS ELÉCTRICOS

ALASKA 200 OBN  
ALASKA 240 OBN



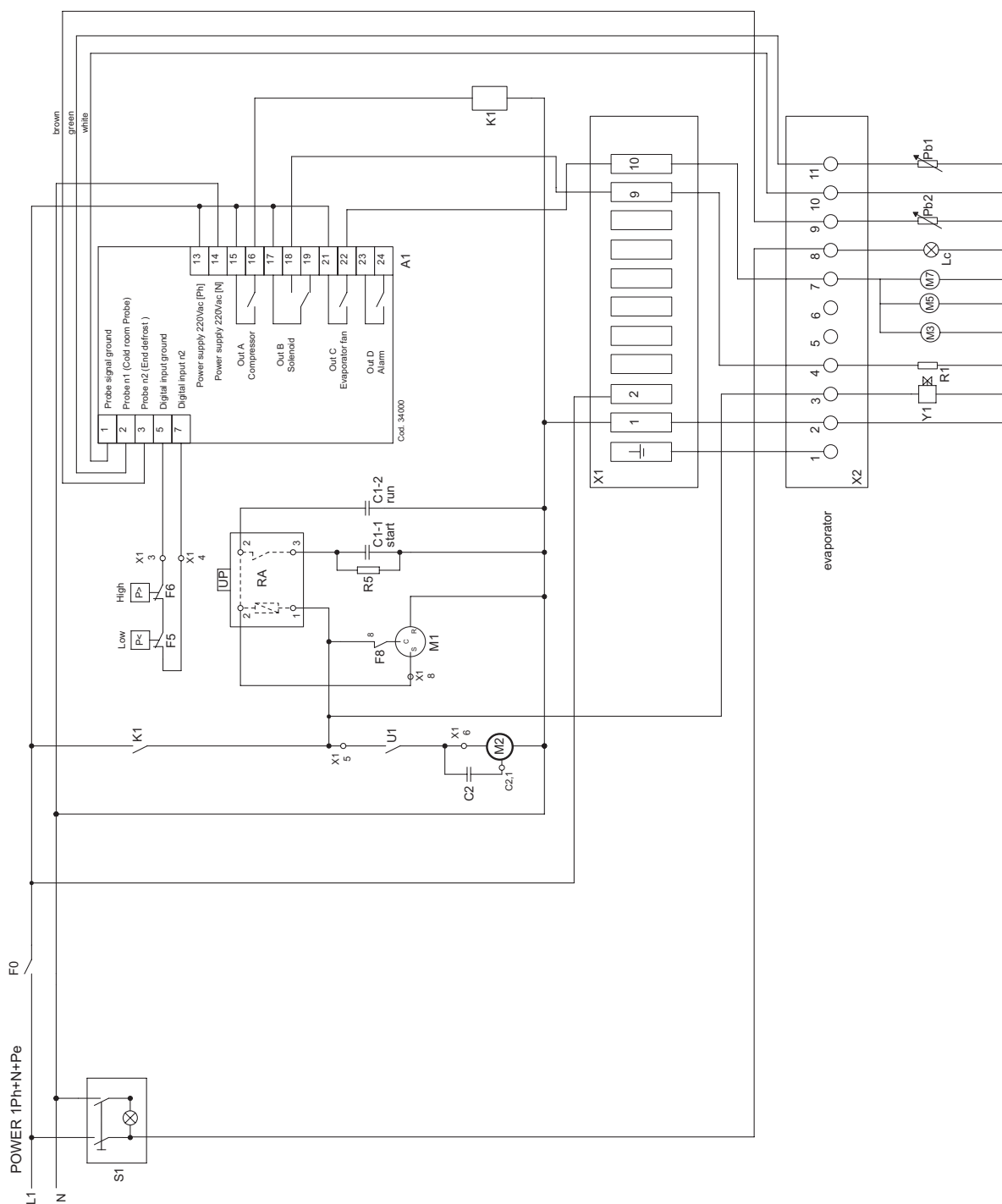
SCHEMI ELETTRICI / ELECTRICAL DIAGRAMS / SCHÉMAS ÉLECTRIQUES -  
SCHALTPLÄNE - ESQUEMAS ELÉCTRICOS

ALASKA 200\_240 OBN REMOTE



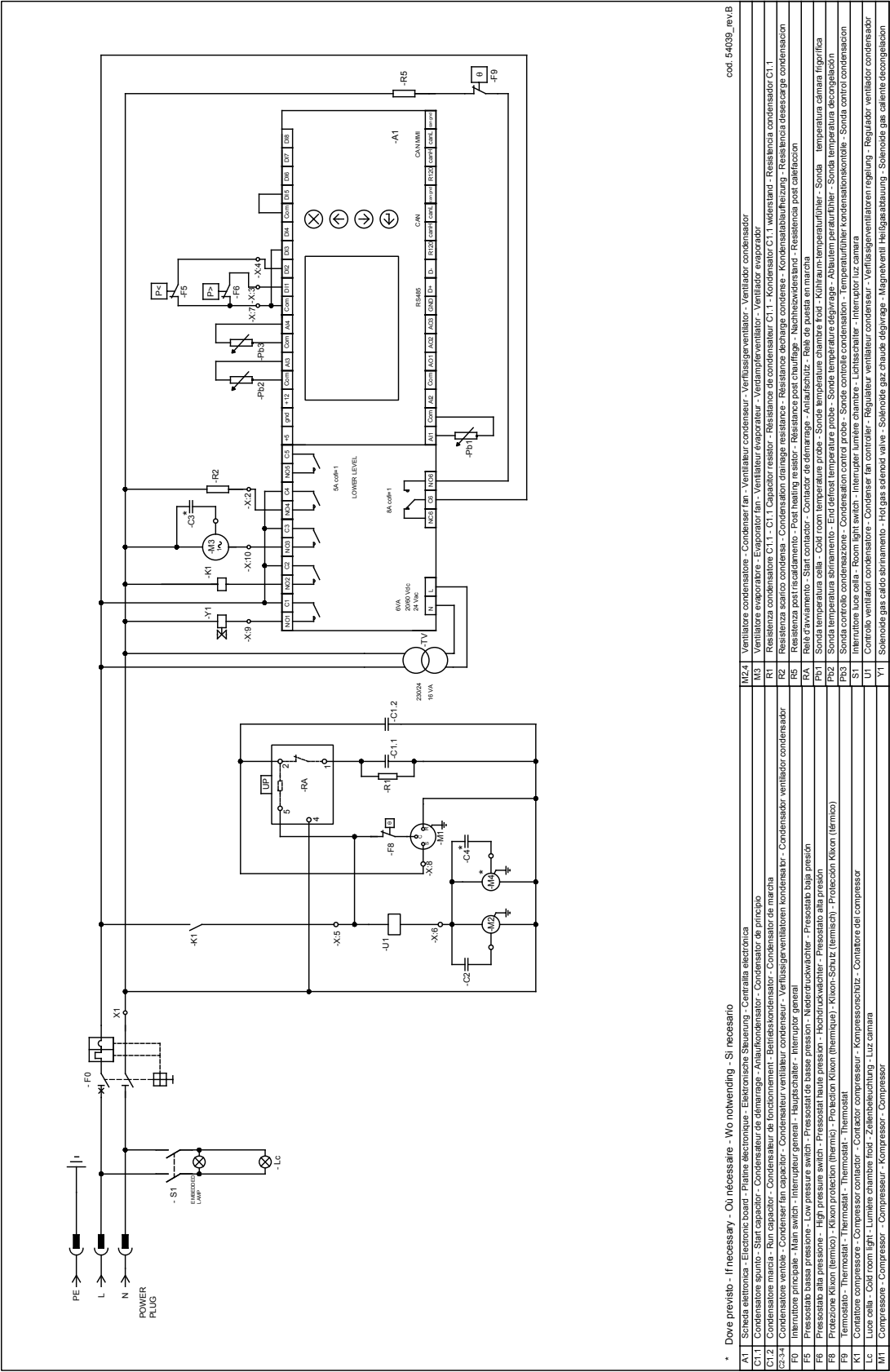
**SCHEMI ELETTRICI / ELECTRICAL DIAGRAMS / SCHÉMAS ÉLECTRIQUES -  
SCHALTPLÄNE - ESQUEMAS ELÉCTRICOS**

## ALASKA 240 OBN SPLIT



SCHEMI ELETTRICI / ELECTRICAL DIAGRAMS / SCHÉMAS ÉLECTRIQUES -  
SCHALTPLÄNE - ESQUEMAS ELÉCTRICOS

ALASKA 240 OBN HOT



|       |                                                                                                                                                     |      |                                                                                                                                                                |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A1    | Scheda elettronica - Electronic board - Plaque électronique - Elektronische Steuerung - Centralia electrónica                                       | M2.4 | Ventilatore condensatore - Condenser fan - Ventilateur condenseur - Verflüssigungsverfahler - Ventilador condensador                                           |
| C1.1  | Condensatore spurto - Start capacitor - Condensateur de démarrage - Anlaufkondensator - Condensador de principio                                    | M3   | Ventilatore evaporatore - Evaporator fan - Ventilateur évaporateur - Verdampferventilator - Ventilador evaporador                                              |
| C1.2  | Condensatore marcia - Run capacitor - Condensateur de fonctionnement - Betriebskondensator - Condensador de marcha                                  | R1   | Resistenza condensatore C1.1 - C1.1 Capacitor resistor - Résistance de condensateur C1.1 - Kondensator C1.1 Widerstand - Resistencia condensador C1.1          |
| C2-S4 | Condensatore ventole - Condenser fan capacitor - Condensateur ventilateur condensateur - Ventilatorventilator - Ventilador ventilador               | R2   | Resistenza scatto condensatore - Condensator starting resistance - Résistance de démarrage - Kondensatoranlaufwiderstand - Resistencia de arranque condensador |
| F0    | Interruttore principale - Main switch - Interrupteur principal - Hauptschalter - Interruptor principal                                              | R3   | Resistenza scatto condensatore - Condensator starting resistance - Résistance de démarrage - Kondensatoranlaufwiderstand - Resistencia de arranque condensador |
| F1    | Protezione Klixon (termico) - Klixon protection (thermic) - Protection Klixon (thermique) - Klixon-Schutz (thermisch) - Protección Klixon (térmico) | R4   | Resistenza scatto condensatore - Condensator starting resistance - Résistance de démarrage - Kondensatoranlaufwiderstand - Resistencia de arranque condensador |
| F2    | Protezione Klixon (termico) - Klixon protection (thermic) - Protection Klixon (thermique) - Klixon-Schutz (thermisch) - Protección Klixon (térmico) | R5   | Resistenza scatto condensatore - Condensator starting resistance - Résistance de démarrage - Kondensatoranlaufwiderstand - Resistencia de arranque condensador |
| F3    | Protezione Klixon (termico) - Klixon protection (thermic) - Protection Klixon (thermique) - Klixon-Schutz (thermisch) - Protección Klixon (térmico) | R6   | Resistenza scatto condensatore - Condensator starting resistance - Résistance de démarrage - Kondensatoranlaufwiderstand - Resistencia de arranque condensador |
| F4    | Protezione Klixon (termico) - Klixon protection (thermic) - Protection Klixon (thermique) - Klixon-Schutz (thermisch) - Protección Klixon (térmico) | R7   | Resistenza scatto condensatore - Condensator starting resistance - Résistance de démarrage - Kondensatoranlaufwiderstand - Resistencia de arranque condensador |
| F5    | Protezione Klixon (termico) - Klixon protection (thermic) - Protection Klixon (thermique) - Klixon-Schutz (thermisch) - Protección Klixon (térmico) | R8   | Resistenza scatto condensatore - Condensator starting resistance - Résistance de démarrage - Kondensatoranlaufwiderstand - Resistencia de arranque condensador |
| F6    | Protezione Klixon (termico) - Klixon protection (thermic) - Protection Klixon (thermique) - Klixon-Schutz (thermisch) - Protección Klixon (térmico) | R9   | Resistenza scatto condensatore - Condensator starting resistance - Résistance de démarrage - Kondensatoranlaufwiderstand - Resistencia de arranque condensador |
| F7    | Protezione Klixon (termico) - Klixon protection (thermic) - Protection Klixon (thermique) - Klixon-Schutz (thermisch) - Protección Klixon (térmico) | R10  | Resistenza scatto condensatore - Condensator starting resistance - Résistance de démarrage - Kondensatoranlaufwiderstand - Resistencia de arranque condensador |
| F8    | Protezione Klixon (termico) - Klixon protection (thermic) - Protection Klixon (thermique) - Klixon-Schutz (thermisch) - Protección Klixon (térmico) | R11  | Resistenza scatto condensatore - Condensator starting resistance - Résistance de démarrage - Kondensatoranlaufwiderstand - Resistencia de arranque condensador |
| F9    | Protezione Klixon (termico) - Klixon protection (thermic) - Protection Klixon (thermique) - Klixon-Schutz (thermisch) - Protección Klixon (térmico) | R12  | Resistenza scatto condensatore - Condensator starting resistance - Résistance de démarrage - Kondensatoranlaufwiderstand - Resistencia de arranque condensador |
| K1    | Contattore compressore - Compressor contactor - Contactor compresseur - Kompressorschütz - Contactor del compresor                                  | R13  | Resistenza scatto condensatore - Condensator starting resistance - Résistance de démarrage - Kondensatoranlaufwiderstand - Resistencia de arranque condensador |
| LC    | Luce cella - Cold room light - Lumière chambre froid - Zellenbeleuchtung - Luz cámara                                                               | R14  | Resistenza scatto condensatore - Condensator starting resistance - Résistance de démarrage - Kondensatoranlaufwiderstand - Resistencia de arranque condensador |
| M1    | Compressore - Compressor - Compresseur - Kompressor - Compresor                                                                                     | R15  | Resistenza scatto condensatore - Condensator starting resistance - Résistance de démarrage - Kondensatoranlaufwiderstand - Resistencia de arranque condensador |

cod. 54039\_rev.B

\* Dove previsto - If necessary - Où nécessaire - Wo notwendig - Si necesario

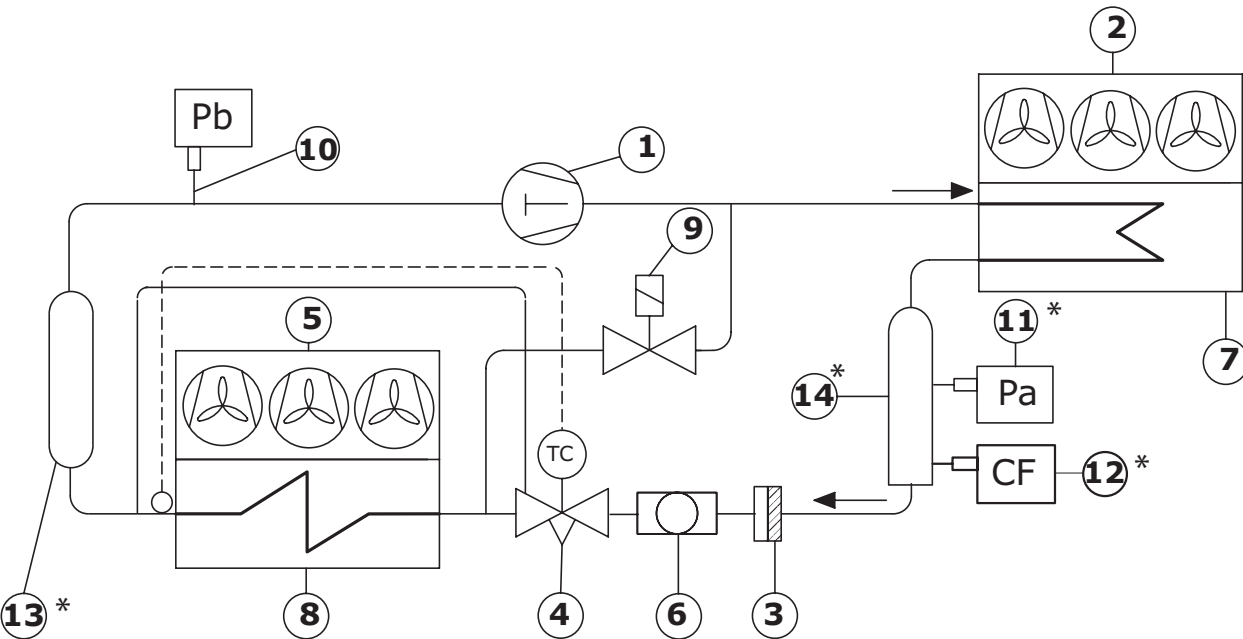
**LEGGENDA SCHEMI ELETTRICI - ELECTRICAL DIAGRAMS LEGEND - LÉGENDE ÉLECTRIQUE - SCHALTPLANLEGENDE - LEYENDA ESQUEMAS ELÉCTRICOS**

|          | DESCRIZIONE - DESCRIPTION - DESCRIPTION - BESCHREIBUNG - DESCRIPCIÓN                                                                                                            |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A1       | Centralina elettronica - Electronic board - Platine électronique - Elektronische Steuerung - Centralita electrónica                                                             |
| C1-1     | Condensatore spunto - Start capacitor - Condensateur de démarrage - Anlaufkondensator - Condensador de principio                                                                |
| C1-2     | Condensatore marcia - Run capacitor - Condensateur de fonctionnement - Betriebskondensator - Condensador de marcha                                                              |
| C2/C4    | Condensatore ventilatore condensatore - Condenser fan capacitor - Condensateur ventilateur condenseur - Verflüssigerventilator-Kondensator - Condensador ventilador condensador |
| C3       | Condensatore ventilatore evaporatore - Evaporator fan capacitor - Condensateur ventilateur évaporateur - Verdampferventilator-Kondenator - Condensador ventilador evaporador    |
| F0       | Interruttore generale - Main switch - Interrupteur général - Hauptschalter - Interruptor general                                                                                |
| F5       | Pressostato bassa pressione - Low pressure switch - Pressostat basse pression - Niederdruckwächter - Presostato baja presión                                                    |
| F6       | Pressostato alta pressione - High pressure switch - Pressostat haute pression - Hochdruckwächter - Presostato alta presión                                                      |
| F8       | Protezione Klixon (termico) - Klixon protection (thermic) - Protection Klixon (thermique) - Klixon-Schutz (thermisch) - Protección Klixon (térmico)                             |
| F16      | Termostato alta temperatura - High temperature switch - Thermostat haute température - Übertemperaturwächter - Presostato alta temperatura                                      |
| K1       | Contattore compressore - Compressor contactor - Contactor compresseur - Kompressorschütz - Contattore del compressor                                                            |
| L1       | Fase - Phase - Phase - Phase - Fase                                                                                                                                             |
| Lc       | Luce cella - Cold room light - Lumière chambre froide - Zellenbeleuchtung - Luz cámara                                                                                          |
| M1       | Compressore - Compressor - Compresseur - Verdichters - Compressor                                                                                                               |
| M2/M4    | Ventilatore condensatore - Condenser fan - Ventilateur condenseur - Verflüssigerventilator - Ventilador condensador                                                             |
| M3/M5/M7 | Ventilatore evaporatore - Evaporator fan - Ventilateur évaporateur - Verdampferventilator - Ventilador evaporador                                                               |
| N        | Neutro -                                                                                                                                                                        |
| Pb1      | Sonda temperatura ambiente - Cold room temperature probe - Sonde température ambiente - Raumtemperaturfühler - Sonda temperatura cámara - (NTC)                                 |
| Pb2      | Sonda temperatura sbrinamento - End defrost temperature probe - Sonde température dégivrage - Abtautemperaturfühler - Sonda temperatura desescarche - (NTC)                     |
| RA       | Relè d'avviamento - Start contactor - Contactor de démarrage - Anlaufschütz - Relè de puesta en marcha                                                                          |
| R1       | Resistenza batteria - Battery heating - Resistance batterie - Verdampferheizung - Resistencia bateria                                                                           |
| R2       | Resistenza scarico - Outlet resistor - Cordon de soufflage - Ablaufheizung - Resistencia de descarga                                                                            |
| R3       | Resistenza carter - Grankcase heater resistor - Résistance carter - Gehäuseheizung - Resistencia cárter                                                                         |
| R5       | Resistenza condensatore - Capacitor resistor - Résistance condensateur - Kondensatorwiderstand - Resistencia condensador                                                        |
| S1       | Interruttore luce cella - Cold room light switch - Interrupteur lumière chambre - Lichtsschalter - Interruptor luz-cámara                                                       |
| U1       | Controllo ventilatori condensatore - Condenser fan controller - Régulateur ventilateur condenseur - Verflüssigerventilatoren-Regelung - Regulador ventilador condensador        |
| Y1       | Solenoido gas caldo sbrinamento - Hot gas solenoid for defrost - Solénoïde gaz chaude dégivrage - Magnetventil Heissgas-abtauung - Solenoide gas caliente decongelación         |

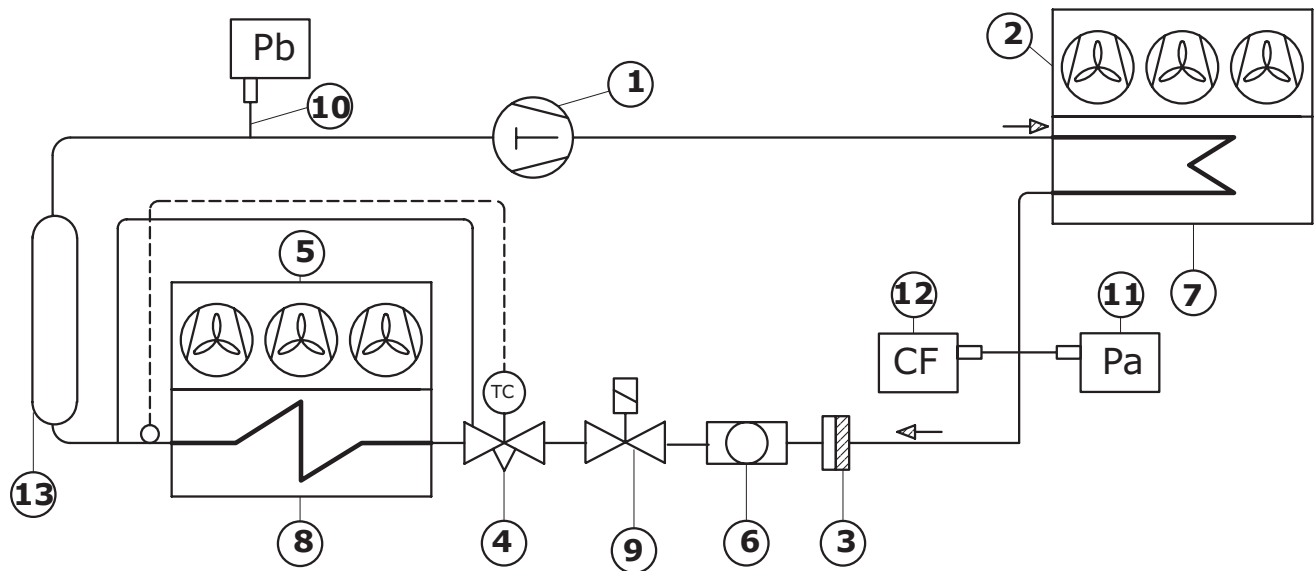


**SCHEMI TERMODINAMICI / THERMODYNAMIC DIAGRAMS/SCHEMAS  
THERMODYNAMIQUES/ SCHALTPLÄNE KÜHLKREISLAUF/ESQUEMAS  
TERMODINÁMICOS**

ALASKA 40 ON, 200 OBN, 240 OBN / OBN HOT



ALASKA 240 OBN SPLIT



SCHEMI TERMODINAMICI / THERMODYNAMIC DIAGRAMS/SCHEMAS  
THERMODYNAMIQUES/ SCHALTPLÄNE KÜHLKREISLAUF/ESQUEMAS  
TERMODINÁMICOS

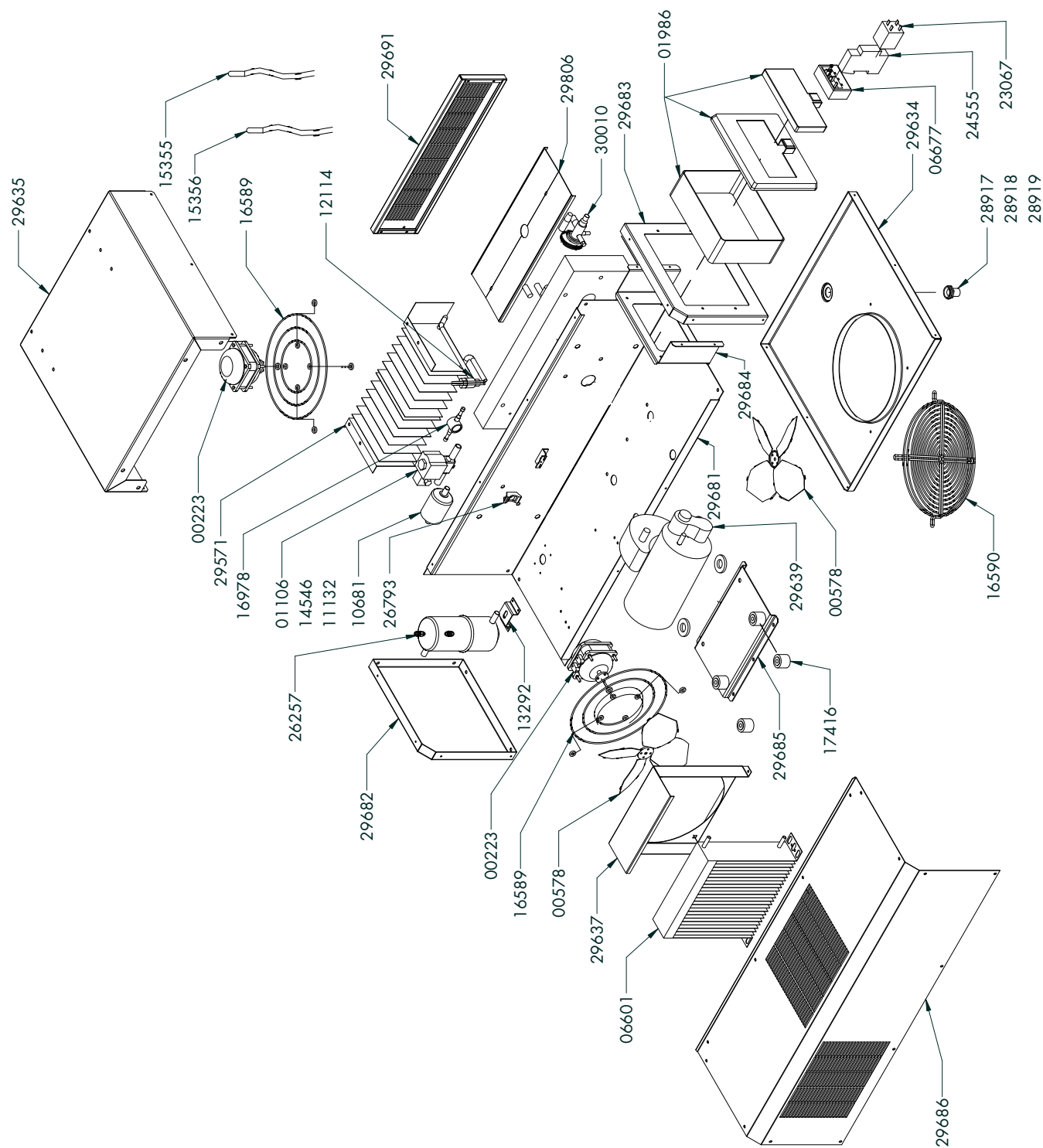
|      | LEGENDA                               | LEGEND                        | LEGENDE                              | LEGENDE                                | LEYENDA                               |
|------|---------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------|
| 1    | COMPRESSORE                           | COMPRESSOR                    | COMPRESSEUR                          | KOMPRESSOR                             | COMPRESOR                             |
| 2    | VENTILATORE<br>CONDENSATORE           | CONDENSER FAN                 | VENTIL. COND.                        | VENTIL. VERFLÜSSIGER                   | VENTIL. COND.                         |
| 3    | FILTRO                                | FILTER                        | FILTRE                               | FILTER                                 | FILTRO                                |
| 4    | ORGANO DI ESPANSIONE                  | EXPANSION UNIT                | UNITÉ D'EXPOSITION                   | AUSDEHNUNGS-<br>ELEMENT                | ORGANO DE EXP.                        |
| 5    | VENTILATORE<br>EVAPORATORE            | EVAPORATOR FAN                | VENTIL. EVAPOR.                      | VENTIL. VERDAMPFER                     | VENTIL. EVAPOR.                       |
| 6    | SPIA DI LIQUIDO                       | LIQUID PILOT LIGHT            | VOYANT LIQUIDE                       | FLÜSSIGKEITSANZEIGE                    | LUZ DE LIQUIDO                        |
| 7    | CONDENSATORE                          | CONDENSER                     | CONDENSEUR                           | VERFLÜSSIGER                           | CONDENSADOR                           |
| 8    | EVAPORATORE                           | EVAPORATOR                    | EVAPORATEUR                          | VERDAMPFER                             | EVAPORADOR                            |
| 9    | VALVOLA SOLENOIDE                     | SOLENOID VALVE                | VALVE SOLÉNOÏDE                      | MAGNETVENTIL                           | VÁLVULA SOLENOIDE                     |
| 10   | PRESSOSTATO BASSA<br>PRESSIONE        | LOW PRESSURE PRES-<br>SOSTAT  | PRESSOSTAT BASSE<br>PRESSION         | NIEDERDRUCKWÄCHTER                     | PRESOSTATO BAJA<br>PRESIÓN            |
| 11 * | PRESSOSTATO ALTA<br>PRESSIONE         | HIGH PRESSURE PRES-<br>SOSTAT | PRESSOSTAT HAUTE<br>PRESSION         | HOCHDRUCKWÄCHTER                       | PRESOSTATO ALTA<br>PRESIÓN            |
| 12 * | CONTROLLO VENTILATORI<br>CONDENSATORE | CONDENSER FAN<br>CONTROL      | RÉGULATEUR VENTILATEUR<br>CONDENSEUR | VERFLÜSSIGERVENTILAT-<br>OREN-REGELUNG | REGULADOR VENTILA-<br>DOR CONDENSADOR |
| 13 * | SEPARATORE LIQUIDO                    | LIQUID SEPARATOR              | SEPARATEUR LIQUIDE                   | FLÜSSIGKEITS-<br>ABSCHIEDER            | SEPARADOR LIQUIDO                     |
| 14 * | RICEVITORE LIQUIDO                    | LIQUID RECEIVER               | BOUTEILLE LIQUIDE                    | FLÜSSIGKEITS-<br>SAMMLER               | RECIBIDOR LIQUIDO                     |

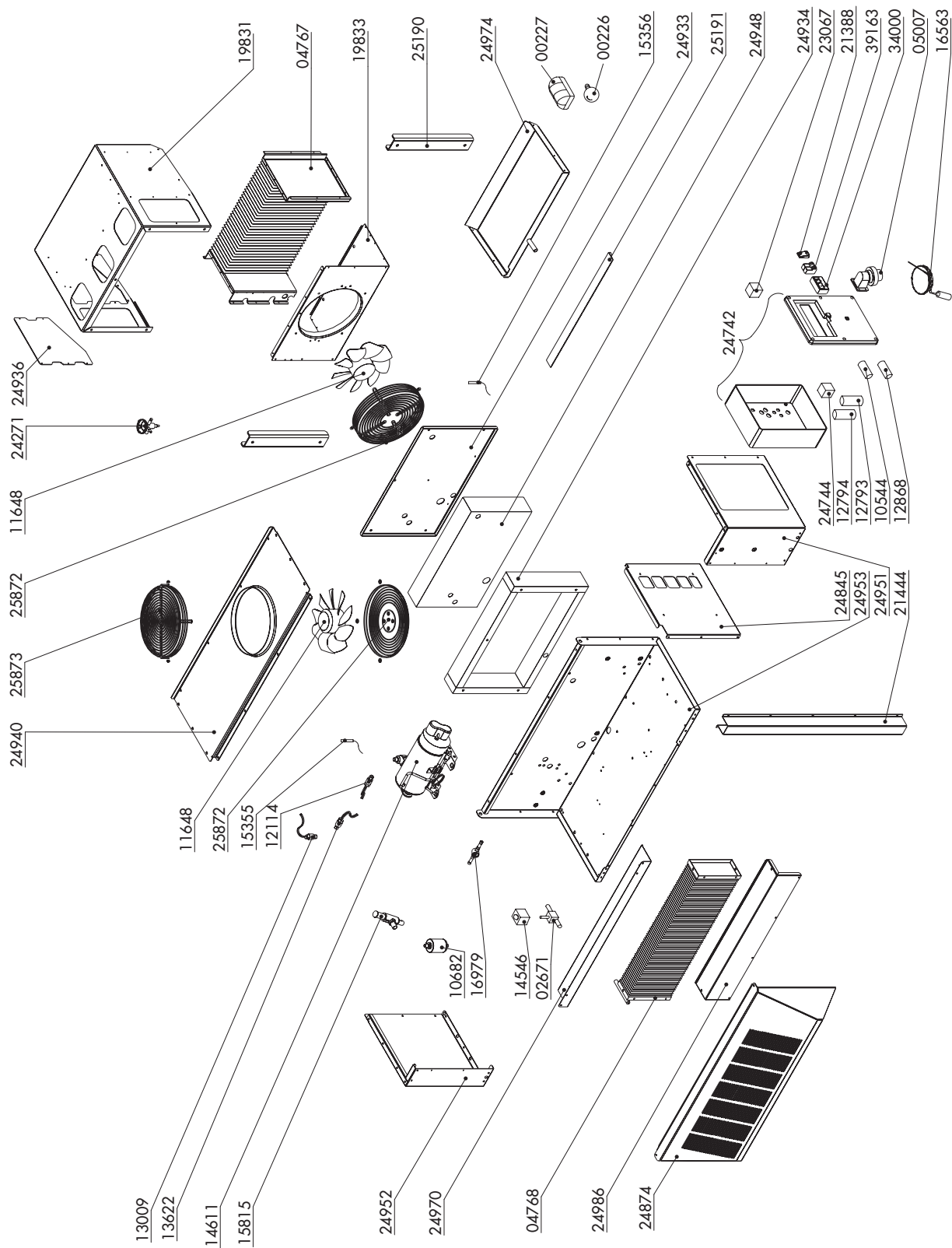
\* dipende dal modello, depending on model, dépendante de modele, abhängig vom Modell, dependiente del modelo

| ALASKA               | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
|----------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|
| 40 ON                | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X  | -  | -  | -  | X  |
| 200 OBN              | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X  | X  | X  | X  | -  |
| 240 OBN /<br>OBN HOT | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X  | X  | X  | X  | -  |
| 240 OBN SPLIT        | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X  | X  | -  | X  | -  |

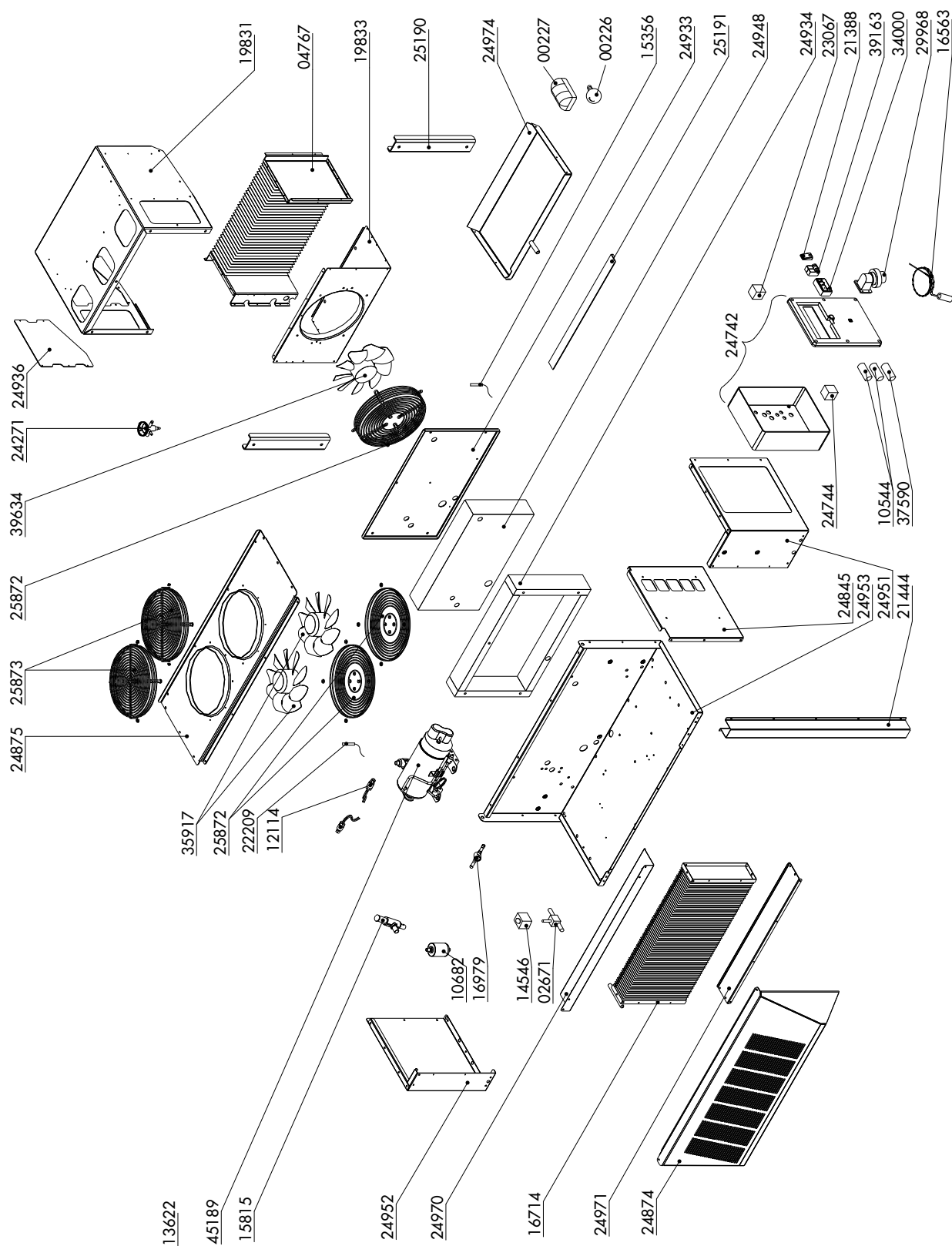


ALASKA 40 ON





ALASKA 240 OBN



ELENCO DELLE PARTI / PARTS LIST / LISTES DES PIECES / ERSATZTEILLISTE / LISTA DE LAS PARTES

| CODICE                          | MODELLO                          | TYPE                     | MODÈLE                    | TYP                      | MODELO                        |
|---------------------------------|----------------------------------|--------------------------|---------------------------|--------------------------|-------------------------------|
| CODE<br>CODE<br>KODEX<br>CODIGO | I                                | GB                       | F                         | D                        | E                             |
| 00223                           | Motore ventilatore               | Fan motor                | Moteur ventilateur        | Ventilatormotor          | Motor ventilador              |
| 00226                           | Lampadina                        | Lamp bulb                | Ampoule                   | Lampe                    | Bombilla                      |
| 00227                           | Porta lampada                    | Lamp holder              | Douille d'ampoile         | Lampenfassung            | Porta lámpara                 |
| 00578                           | Ventola                          | Impeller wheel           | Ventilateur               | Ventilatorrad            | Ventilador                    |
| 01106                           | Valvola solenoide                | Solenoid valve           | Valve solénoide           | Magnetventil             | Válvula solenoide             |
| 01986                           | Scatola elettrica                | Electric components box  | Boîter électrique         | Elektrokasten            | Componentes eléctricos        |
| 02671                           | Valvola solenoid                 | Solenoid valve           | Valve solénoide           | Magnetventil             | Válvula solenoide             |
| 04767                           | Evaporatore                      | Evaporator               | Évaporateur               | Verdampfer               | Evaporador                    |
| 04768                           | Condensatore                     | Condenser                | Condenseur                | Verflüssiger             | Condensador                   |
| 05007                           | Spina fissa                      | Fixed plug               | Epine fixe                | Fester Stecker           | Enchufe fijo                  |
| 06601                           | Condensatore                     | Condenser                | Condenseur                | Verflüssiger             | Condensador                   |
| 06677                           | Tastiera elettronica             | Electronic button pad    | Clavier électronique      | Elektronische Tastatur   | Teclado electrónico           |
| 10544                           | Condensatore 1,5 µF              | Capacitor 1,5 µF         | Condensateur 1,5 µF       | Kondensator 1,5 µF       | Condensador 1,5 µF            |
| 10681                           | Filtro                           | Filter                   | Filtre                    | Filter                   | Filtro                        |
| 10682                           | Filtro                           | Filter                   | Filtre                    | Filter                   | Filtro                        |
| 11132                           | Connettore                       | Connector                | Connecteur                | Verbinder                | Conectador                    |
| 11648                           | Ventilatore                      | Fan                      | Ventilateur               | Ventilator               | Ventilador                    |
| 12114                           | Pressostato bassa pressione      | Low pressure pressostat  | Pressostat bas pression   | Niederdruck-Druckwächter | Pressostato baja presión      |
| 12793                           | Condensatore 25 µF               | Capacitor 25 µF          | Condensateur 25 µF        | Kondensator 25 µF        | Condensador 25 µF             |
| 12794                           | Condensatore 98 µF               | Capacitor 98 µF          | Condensateur 98 µF        | Kondensator 98 µF        | Condensador 98 µF             |
| 12868                           | Condensatore 3 µF                | Capacitor 3 µF           | Condensateur 3 µF         | Kondensator 3 µF         | Condensador 3 µF              |
| 13009                           | Pressostato bassa pressione      | Low pressure pressostat  | Pressostat bas pression   | Niederdruck-Druckwächter | Pressostato baja presión      |
| 13292                           | Staffa supporto                  | Support Bar              | Barre De Support          | Halterung                | Stafa De Soporte              |
| 13622                           | Pressostato alta pressione       | High pressure pressostat | Pressostat haute pression | Hochdruck-Druckwächter   | Pressostato alta presión      |
| 14546                           | Bobina                           | Coil                     | Bobine                    | Spule                    | Bobina                        |
| 14600                           | Compressore                      | Compressor               | Compresseur               | Kompressor               | Compresor                     |
| 14611                           | Compressore                      | Compressor               | Compresseur               | Kompressor               | Compresor                     |
| 15355                           | Sonda sbrinamento                | Defrosting probe         | Sonde dégivrage           | Abtautemperaturfühler    | Sonda descarga                |
| 15356                           | Sonda temperatura                | Temperature probe        | Sonde température         | Temperaturfühler         | Sonda temperatura             |
| 15815                           | Valvola limitatrice di pressione | Pressure relief valve    | Régulateur de pression    | Druckbegrenzungsventil   | Válvula limitadora de presión |
| 16563                           | Resistenza scarica               | Outlet resistor          | Cordon de soufflage       | Ablaufheizung            | Resistencia de descarga       |
| 16589                           | Griglia                          | Grid                     | Grille                    | Schutzgitter             | Rejilla                       |
| 16590                           | Griglia                          | Grid                     | Grille                    | Schutzgitter             | Rejilla                       |
| 16714                           | Condensatore                     | Condenser                | Condenseur                | Verflüssiger             | Condensador                   |
| 16978                           | Spia di liquido                  | Liquid pilot light       | Voyant liquide            | Flüssigkeitsanzeige      | Luz de liquido                |
| 16979                           | Spia di liquido                  | Liquid pilot light       | Voyant liquide            | Flüssigkeitsanzeige      | Luz de liquido                |
| 17416                           | Antivibranti                     | Anti-vibration mounts    | Pieds antivibratoires     | Antivibrationsfüße       | Pies antivibración            |
| 19831                           | Mantello evaporatore             | Evaporator covering      | Manteau évaporateur       | Verdampferummantelung    | Capa evaporador               |
| 19833                           | Boccaglio aria                   | Fan air nozzle           | Embout de l'air           | Luftleitblech Gebläse    | Tobera aire ventilador        |
| 21388                           | Interruttore                     | Switch                   | Interrupteur              | Schalter                 | Interruptor                   |
| 21444                           | Copertura scarico                | Drainage system cover    | Coverture décharge        | Abflussabdeckung         | Cobertura descargo            |
| 22209                           | Sonda sbrinamento                | Defrosting probe         | Sonde dégivrage           | Abtautemperaturfühler    | Sonda descarga                |
| 23067                           | Relè                             | Relay                    | Relais                    | Relais                   | Relé                          |
| 24271                           | Valvola termostatica             | Expansion valve          | Valve thermostatique      | Expansionventil          | Válvula termostática          |
| 24555                           | Interruttore                     | Switch                   | Interrupteur              | Schalter                 | Interruptor                   |



| CODICE                          | MODELLO                    | TYPE                    | MODÈLE                    | TYP                              | MODELO                          |
|---------------------------------|----------------------------|-------------------------|---------------------------|----------------------------------|---------------------------------|
| CODE<br>CODE<br>KODEX<br>CODIGO | I                          | GB                      | F                         | D                                | E                               |
| 24742                           | Scatola elettrica          | Electric components box | Boîter électrique         | Elektrokasten                    | Componentes eléctricos          |
| 24744                           | Relé                       | Relay                   | Relais                    | Relais                           | Relé                            |
| 24874                           | Copertura frontale         | Front cover             | Coverture frontal         | Frontabdeckung                   | Cobertura frontal               |
| 24845                           | Supporto                   | Support                 | Support                   | Halterung                        | Soporte                         |
| 24933                           | Lamiera copri tampone      | Sheet metal pad cover   | Tôle couvre tampon        | Pufferabdeckung                  | Plancha couble tapón            |
| 24934                           | Telaio                     | Frame                   | Châssis                   | Rahmen                           | Bastidor                        |
| 24936                           | Copri foro evaporatore     | Evaporator hole cover   | Couvre cavité évaporateur | Abdeckung Verdampfer-loch        | Cubre boca evaporador           |
| 24948                           | Polistirolo                | Polystyrene             | Polystirène               | Polystyrol                       | Poliestírol                     |
| 24951                           | Fianco dx                  | Right side              | Côté droit                | Seitenteil rechts                | Lateral derecho                 |
| 24952                           | Fianco sx                  | Left side               | Côté gauche               | Seitenteil links                 | Lateral izquierdo               |
| 24953                           | Schiena                    | Backboard               | Dos                       | Rückteil                         | Espaldo                         |
| 24970                           | Distanziale superiore      | Upper bracket           | Etrier supérieur          | Oberes Distanzstück              | Paréntesis superior             |
| 24971                           | Distanziale inferiore      | Lower bracket           | Etrier inférieur          | Unteres Distanzstück             | Paréntesis inferior             |
| 24974                           | Vaschetta evaporatore      | Evaporator tray         | Bac évaporation           | Verdampferschale                 | Cubeta evaporador               |
| 24986                           | Distanziale inferiore      | Lower bracket           | Etrier inférieur          | Unteres Distanzstück             | Paréntesis inferior             |
| 25190                           | Angolare                   | Corner piece            | Cornière                  | Eckelement                       | Angular                         |
| 25191                           | Cornice                    | Frame                   | Cadre                     | Rahmen                           | Marco                           |
| 25872                           | Griglia                    | Grid                    | Grille                    | Schutzgitter                     | Rejilla                         |
| 25873                           | Griglia chiusa             | Closed grid             | Grille fermé              | Geschlossenes Gitter             | Rejilla cerrada                 |
| 25875                           | Filtro                     | Filter                  | Filtre                    | Filter                           | Filtro                          |
| 26793                           | Supporto                   | Support                 | Support                   | Halterung                        | Soporte                         |
| 28917/<br>28918/<br>28919       | Scarico                    | Drainage                | Decharge                  | Ablauf                           | Desescarge                      |
| 29571                           | Evaporatore                | Evaporator              | Évaporateur               | Verdampfer                       | Evaporador                      |
| 29634                           | Vaschetta e boccaglio aria | Tray and fan air nozzle | Bac et embout de l'air    | Schale und Luftleitblech Gebläse | Cubeta y tobera aire ventilador |
| 29635                           | Mantello evaporatore       | Evaporator covering     | Manteau évaporateur       | Verdampferummantelung            | Capa evaporador                 |
| 29637                           | Boccaglio aria             | Fan air nozzle          | Embout de l'air           | Luftleitblech Gebläse            | Tobera aire ventilador          |
| 29639                           | Compressore                | Compressor              | Compresseur               | Kompressor                       | Compresor                       |
| 29681                           | Basamento/Schiena          | Basement/Backboard      | Socle/Dos                 | Grundplatte/Rückteil             | Placa De Base/Espalda           |
| 29682                           | Fianco dx                  | Right side              | Côté droit                | Seitenteil rechts                | Lateral derecho                 |
| 29683                           | Fianco dx                  | Right side              | Côté droit                | Seitenteil rechts                | Lateral derecho                 |
| 29684                           | Staffa supporto            | Support Bar             | Barre De Support          | Halterung                        | Stafa De Soporte                |
| 29685                           | Supporto                   | Support                 | Support                   | Halterung                        | Soporte                         |
| 29686                           | Copertura                  | Cover                   | Coverture                 | deckung                          | Cobertura descargo              |
| 29691                           | Griglia                    | Grid                    | Grille                    | Schutzgitter                     | Rejilla                         |
| 29806                           | Vaschetta evaporatore      | Evaporator tray         | Bac évaporation           | Verdampferschale                 | Cubeta evaporador               |
| 29968                           | Spina fissa                | Fixed plug              | Epine fixe                | Fester Stecker                   | Enchufe fijo                    |
| 30010                           | Valvola termostatica       | Expansion valve         | Valve thermostatique      | Expansionventil                  | Válvula termostática            |
| 34000                           | Tastiera elettronica       | Electronic button pad   | Clavier électronique      | Elektronische Tastatur           | Teclado electrónico             |
| 35917                           | Ventilatore                | Fan                     | Ventilateur               | Ventilator                       | Ventilador                      |
| 37590                           | Condensatore 3.5 $\mu$ F   | Capacitor 3.5 $\mu$ F   | Condensateur 3.5 $\mu$ F  | Kondensator 3.5 $\mu$ F          | Condensador 3.5 $\mu$ F         |
| 39163                           | Interruttore               | Switch                  | Interrupteur              | Schalter                         | Interruptor                     |
| 39634                           | Motore ventilatore         | Fan motor               | Moteur ventilateur        | Ventilatormotor                  | Motor ventilador                |
| 45189                           | Compressore                | Compressor              | Compresseur               | Kompressor                       | Compresor                       |

PARAMETRI CONTROLLORE ELETTRONICO - ELECTRONIC CONTROLLER PARAMETERS - PARAMÈTRES CONTRÔLEUR ÉLECTRONIQUE - PARAMETER ELEKTRONISCHE STEUERUNG - PARÁMETROS REGULADOR ELECTRÓNICO

ON / OBN

| Par.              | Descrizione                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Description                                                                                                                                                                                                                                                             | Description                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Beschreibung                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Descripción                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                   | <b>ATTENZIONE!</b><br>La modifica di uno qualsiasi dei parametri di livello 2 senza autorizzazione del costruttore fa decadere la garanzia.                                                                                                                                                                                 | <b>CAUTION!</b><br>The modification of a level 2-parameter without authorization of the manufacturer causes the loss of guarantee.                                                                                                                                      | <b>ATTENTION!</b><br>La modification des paramètres du niveau 2 sans l'autorisation du constructeur, fait perdre la garantie.                                                                                                                                                                                                               | <b>ACHTUNG!</b><br>Die Änderung eines Parameters der Ebene 2 ohne Genehmigung des Herstellers führt zum Verlust der Garantie.                                                                                                                                                                                      | <b>¡CUIDADO!</b><br>La modificación de cualquiera de los parámetros del nivel 2 sin autorización desde el constructor hace decadere la garantía.                                                                                                                                                                 |
| SEt               | Valore di regolazione con range compreso tra il set point minimo LSE e il set point massimo HSE. Il valore del set point è presente nel menu stato macchina.                                                                                                                                                                | Set point with range falling between the minimum LSE set point and the maximum HSE set point. The value of the set point is in the machine status menu.                                                                                                                 | Valeur de réglage avec fourchette comprise entre le point de consigne minimum LSE et le point de consigne maximum HSE. La valeur du point de consigne est présente dans le menu...tat Machine                                                                                                                                               | Regelwert mit Bereich zwischen Mindestsollwert LSE und Höchstsollwert HSE. Der Wert Der Wert des Sollwerts ist im Menü Maschinenstatus                                                                                                                                                                             | Valor de regulación con rango comprendido entre el set point mínimo LSE y el set point máximo HSE. El val horas del set point está presente en el menú estado máquina                                                                                                                                            |
| <b>Label "CP"</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| diF               | diFFerential. Differenziale di intervento del relé compressore; il compressore si arresterà al raggiungimento del valore di Set-point impostato (su indicazione della sonda di regolazione) per ripartire ad un valore di temperatura pari al setpoint più il valore del differenziale. Nota: non può assumere il valore 0. | diFFerential. Compressor relay intervention differential; the compressor stops when the Set point value is reached (as indicated by the control probe), and restarts at temperature value equal to the Set point plus the value of the differential. Note: cannot be 0. | DiFFerential. Différentiel d'intervention du relais compresseur. Le compresseur s'arrête lorsque la valeur du point de consigne programmée (sur indication de la sonde de réglage) est atteinte. Il report à la valeur de température équivalent au point de consigne plus la valeur du différentiel. Note ne peut pas prendre la valeur 0. | diFFerential. Eingriffsdifferential des Verdichterrelais; der Verdichter stoppt, wenn der eingegebene Sollwert erreicht ist (bezogen auf die Anzeige des Reglerfühlers), und startet, wenn der Temperaturwert der Summe von Sollwert und Wert des Differentials entspricht. Anmerkung: Der Wert kann nicht 0 sein. | diFFerential. Diferencial de intervención del relé compresor; el compresor se detendrá al alcanzar el valor de Setpoint configurado (por indicación de la sonda de regulación) para volver a iniciar a un valor de temperatura igual al setpoint más el valor del diferencial. Nota: no puede asumir el valor 0. |
| HSE               | Higher SEt. Valore massimo attribuibile al setpoint.                                                                                                                                                                                                                                                                        | Higher SEt. Maximum possible set point value.                                                                                                                                                                                                                           | Higher SEt. Valeur maximum pouvant être attribuée au point de consigne.                                                                                                                                                                                                                                                                     | Higher SEt. Max. Wert, den der Sollwert annehmen kann.                                                                                                                                                                                                                                                             | Higher SEt. Valor máximo atribuible al setpoint.                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| LSE               | Lower SEt. Valore minimo attribuibile al setpoint.                                                                                                                                                                                                                                                                          | Lower SEt. Minimum possible set point value.                                                                                                                                                                                                                            | Lower SEt. Valeur minimum pouvant être attribuée au point de consigne.                                                                                                                                                                                                                                                                      | Lower SEt. Min. Wert, den der Sollwert annehmen kann.                                                                                                                                                                                                                                                              | Lower SEt. Valor mínimo atribuible al setpoint.                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| OSP               | Offset SetPoint. Valore di temperatura da sommare algebricamente al setpoint in caso di set ridotto abilitato (funzione Economy). L'attivazione può avvenire da un tasto, configurato per lo scopo.                                                                                                                         | Offset SetPoint. Temperature value to be added algebraically to the set point if reduced set enabled (Economy function). It can be enabled using a specially configured button.                                                                                         | Offset SetPoint. Valeur de température à additionner de manière algébrique au point de consigne en cas de set limité habilité (fonction Economy). L'activation peut être effectuée au moyen d'une touche configurée à cet effet.                                                                                                            | Offset SetPoint. Temperaturwert, der algebraisch zum Sollwert addiert werden muss, falls der reduzierte Sollwert freigegeben ist (Economy-Funktion). Die Aktivierung erfolgt mit einer dazu konfigurierten Taste.                                                                                                  | Offset SetPoint. Valor de temperatura de sumar algebraicamente al setpoint en caso de set reducido habilitado (función Economy). La activación puede producirse desde una tecla, configurada para tal objeto.                                                                                                    |
| Cit               | Compressor min on time. Tempo minimo di attivazione del compressore prima di una sua eventuale disattivazione. Se impostato a 0 non è attivo.                                                                                                                                                                               | Compressor min on time. Minimum compressor activation time before disabling. If set at 0 it is not active.                                                                                                                                                              | Compressor min on time. Temps minimum d'activation du compresseur avant sa désactivation éventuelle. Si ce délai est réglé sur 0, il n'est pas actif                                                                                                                                                                                        | Compressor min on time. Min. Zeit für die Aktivierung des Verdichters vor seiner eventuellen Deaktivierung. Nicht aktiv, wenn auf 0 eingestellt.                                                                                                                                                                   | Compressor min on time. Tiempo mínimo de activación del compresor antes de una eventual desactivación. Si está configurado en 0 no está activo.                                                                                                                                                                  |
| CAt               | Compressor mAx on time. Tempo massimo di attivazione del compressore prima di una sua eventuale disattivazione. Se impostato a 0 non è attivo.                                                                                                                                                                              | Compressor mAx on time. Maximum compressor activation time before disabling. If set at 0 it is not active.                                                                                                                                                              | Compressor mAx on time. Temps maximum d'activation du compresseur avant sa désactivation éventuelle. Si ce délai est réglé sur 0, il n'est pas actif                                                                                                                                                                                        | Compressor mAx on time. Max. Zeit für die Aktivierung des Verdichters vor seiner eventuellen Deaktivierung. Nicht aktiv, wenn auf 0 eingestellt.                                                                                                                                                                   | Compressor mAx on time. Tiempo máximo de activación del compresor antes de una posible desactivación. Si está configurado en 0 no está activo.                                                                                                                                                                   |
| Ont               | On time [compressor]. Tempo di accensione del compressore per sonda guasta. Se impostato a "1" con Offt a "0" il compressore rimane sempre acceso, mentre per Offt >0 funziona in modalità duty cycle. Vedi schema Duty Cycle.                                                                                              | On time [compressor]. Compressor activation time in the event of a faulty probe. If set to "1" with Offt at "0" the controller is always on whereas if Offt >0 it operates in duty cycle mode. See Duty Cycle diagram                                                   | On time [compressor]. Temps d'allumage du compresseur pour sonde en panne. Si programmé sur "1" avec Offt à "0", le compresseur reste toujours allumé, tandis que pour Offt >0, il fonctionne en modalité Duty Cycle. Voir schéma Duty Cycle.                                                                                               | On time [compressor]. Einschaltzeit des Verdichters bei Defekt des Fühlers. Bei Einstellung auf "1" mit Offt auf "0" bleibt der Verdichter immer an, während er bei Offt > 0 in der Modalität Arbeitszyklus arbeitet. Siehe Plan Arbeitszyklus.                                                                    | On time [compressor]. Tiempo de encendido del compresor con sonda averiada. Si está configurado en "1" con Offt en "0" el compresor queda siempre encendido, mientras que para Offt >0 funciona en modalidad duty cycle. Véase esquema Duty Cycle.                                                               |
| Offt              | OFF time (compressor). Tempo di spegnimento del compressore per sonda guasta. Se impostato a "1" con Ont a "0" il compressore rimane sempre spento, mentre per Ont >0 funziona in modalità duty cycle. Vedi schema Duty Cycle.                                                                                              | OFF time (compressor). Compressor in disabled state time in the event of a faulty probe. If set to "1" with Offt at "0" the controller is always off whereas if Offt >0 it operates in duty cycle mode. See Duty Cycle diagram                                          | Off time (compressor). Temps d'extinction du compresseur pour sonde en panne. Si programmé sur "1" avec Ont à "0", le compresseur reste toujours éteint, tandis que pour Ont >0, il fonctionne en modalité Duty Cycle. Voir schéma Duty Cycle.                                                                                              | OFF time (Verdichter). Abschaltzeit des Verdichters bei Defekt des Fühlers. Bei Einstellung auf "1" mit Ont auf "0" bleibt der Verdichter immer aus, während er bei Ont > 0 in der Modalität Arbeitszyklus arbeitet. Siehe Plan Arbeitszyklus.                                                                     | OFF time (compressor). Tiempo de encendido del compresor con sonda averiada. Si está configurado en "1" con Offt en "0" el compresor queda siempre encendido, mientras que Ont >0 funciona en modalidad duty cycle. Véase esquema Duty Cycle.                                                                    |
| dOn               | delay (at) On compressor. Tempo ritardo attivazione relé compressore dalla chiamata.                                                                                                                                                                                                                                        | delay (at) On compressor. Delay in activating compressor relay after switch-on of instrument.                                                                                                                                                                           | Delay (at) On Compressor. Temps de retard de l'activation du relais du compresseur à partir de l'appel.                                                                                                                                                                                                                                     | delay (at) On compressor. Verzögerungszeit der Aktivierung des Verdichterrelais von der Anforderung.                                                                                                                                                                                                               | delay (at) On compressor. Tiempo de retardo de la activación del relé del compresor del encendido.                                                                                                                                                                                                               |
| dOF               | delay (after power) OFF. Tempo ritardo dopo lo spegnimento; fra lo spegnimento del relé del compressore e la successiva accensione deve trascorrere il tempo indicato.                                                                                                                                                      | delay (after power) OFF. Delay after switch off; the indicated time must elapse between switch-off of the compressor relay and the subsequent switch-on.                                                                                                                | delay (after power) OFF. Temps de retard après extinction. Entre l'extinction du relais du compresseur et l'allumage successif, il faut que s'écoule le laps de temps indiqué.                                                                                                                                                              | delay (after power) OFF. Verzögerungszeit nach der Abschaltung; zwischen dem Abschalten des Relais des Verdichters und dem darauf folgenden Einschalten muss die angegebene Zeit vergehen.                                                                                                                         | delay (after power) OFF. Tiempo de retardo luego del apagado; entre el apagado del relé del compresor y el sucesivo encendido debe transcurrir el tiempo indicado.                                                                                                                                               |
| dbi               | delay between power-on. Tempo ritardo tra le accensioni; fra due accensioni successive del compressore deve trascorrere il tempo indicato.                                                                                                                                                                                  | delay between power-on. Delay between switch-ons; the indicated time must elapse between two subsequent switch-ons of the compressor.                                                                                                                                   | delay between power-on. Temps de retard entre les allumages. Entre deux allumages successifs du compresseur, il faut que s'écoule le laps de temps indiqué.                                                                                                                                                                                 | delay between power-on. Verzögerungszeit zwischen den Einschaltungen; zwischen zwei Einschaltungen des Verdichters muss die angegebene Zeit vergehen.                                                                                                                                                              | delay between power-on. Tiempo de retardo entre encendidos; entre dos encendidos sucesivos del compresor debe transcurrir el tiempo indicado.                                                                                                                                                                    |



| Par.               | Descrizione                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Description                                                                                                                                                                                                                                                                          | Description                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Beschreibung                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Descripción                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| OdO                | delay Output (from power) On.<br>Tempo di ritardo attivazione<br>uscite dall'accensione dello<br>strumento o dopo una mancanza<br>di tensione. 0= non attivo.                                                                                                                                            | delay Output (from power) On.<br>Delay time in activating outputs<br>after switch-on of the<br>instrument or after a power<br>failure. 0= not active.                                                                                                                                | delay Output (from power) On.<br>Temps de retard de l'activation<br>des sorties à partir de<br>l'allumage de l'instrument ou<br>après une coupure de tension. 0=<br>Non actif.                                                                                                                     | delay Output (from power) On.<br>Verzögerungszeit für die Aktivie-<br>rung der Ausgänge nach<br>der Einschaltung des Instruments<br>oder nach einem Stromausfall.<br>0= nicht aktiv                                                                                                                                    | delay Output (from power) On.<br>Tiempo de retardo de la activa-<br>ción salidas desde el<br>encendido del instrumento o<br>luego de una falta de tensión. 0=<br>no activo.                                                                                                                                   |
| <b>Label "CnF"</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| H00                | Selezione tipo di sonda, PTC<br>oppure NTC. 0 = PTC; 1 = NTC.                                                                                                                                                                                                                                            | Selection of probe type, PTC or<br>NTC. 0 = PTC; 1 = NTC.                                                                                                                                                                                                                            | Sélection du type de sonde, PTC<br>ou bien NTC. 0 = PTC; 1 = NTC.                                                                                                                                                                                                                                  | Wahl des Fühlertyps, PTC oder<br>NTC. 0 = PTC; 1 = NTC.                                                                                                                                                                                                                                                                | Selección tipo de sonda, PTC o<br>bien NTC. 0 = PTC; 1 = NTC.                                                                                                                                                                                                                                                 |
| H02                | Tempo di attivazione rapida fun-<br>zioni da tasti con- figurati. Non<br>possibile per aux<br>(già previsto tempo = 1 secondo)                                                                                                                                                                           | Quick activation time for func-<br>tions with configured buttons. Not pos-<br>sible for aux<br>(time expected = 1 second)                                                                                                                                                            | Temps d'activation rapide des<br>fonctions avec touches configurées.<br>Impossible pour aux.<br>(temps déjà prévu = 1 seconde)                                                                                                                                                                     | Zeit für Schnellaktivierung von<br>Funktionen über konfigurierte<br>Tasten. Nicht möglich für Aux<br>(bereits vorgesehen Zeit = 1<br>Sekunde)                                                                                                                                                                          | Tiempo de activación rápida funcio-<br>nes desde teclas configuradas. No<br>posible por aux<br>(ya previsto tiempo = 1 segundo)                                                                                                                                                                               |
| H06                | Tasto/ingresso aux/luce-microporta<br>attivi a dispositivo spento                                                                                                                                                                                                                                        | Button/input aux/door switch light<br>active when instrument is off                                                                                                                                                                                                                  | Touche/entrée aux./lumière micro<br>porte actif avec dispositif éteint.                                                                                                                                                                                                                            | Taste/Eingang Aux/Licht-Mikroport<br>aktiviert bei ausgeschaltetem Gerät                                                                                                                                                                                                                                               | Tecla/entrada aux/luz-interruptor<br>de porta activos con dispositivo<br>apagado                                                                                                                                                                                                                              |
| H08                | Funzionamento in stand-by<br>0= si spegne solo di display<br>1= display acceso e regolatori<br>bloccati<br>2= display spento e regolatori<br>bloccati                                                                                                                                                    | Stand-by operating mode<br>0= only display is switched off;<br>1= display on and controllers<br>disabled;<br>2= display off and controllers<br>disabled                                                                                                                              | Fonctionnement en stand-by<br>0= arrêt de l'afficheur uniquement<br>1= afficheur allumé et régulateurs<br>bloqués<br>2= afficheur éteint et régulateurs<br>bloqués                                                                                                                                 | Funktionsweise in Standby<br>0 = nur das Display wird ausge-<br>schaltet<br>1= Display eingeschaltet und Regler<br>blockiert<br>2 = Display ausgeschaltet und<br>Regler blockiert                                                                                                                                      | Funcionamiento en stand-by<br>0= se apaga sólo desde display<br>1= display encendido y reguladores<br>bloqueados<br>2= display apagado y reguladores<br>bloqueados                                                                                                                                            |
| H11                | Configurazione ingresso digitale/<br>polarità 1:<br>0= disabilitato<br>1=<br>sbrinamento<br>2= set ridotto<br>3= ausiliaria<br>4= microporta<br>5= allarme esterno<br>6= disabilita memorizzazione allar-<br>mi HACCP<br>7=<br>stand-by (On/Off)<br>8= richiesta manutenzione<br>9= pressostato generico | Configuration of digital input/<br>polarity 1:<br>0= disabled<br>1= defrost<br>2= reduced set point<br>3= auxiliary<br>4= door switch<br>5= external alarm<br>6= disables storage of HACCP<br>alarms<br>7= stand-by (On/Off)<br>8= maintenance request<br>9= general pressure switch | Configuration entrée numérique/<br>polarité 1:<br>0= invalidé<br>1= dégivrage<br>2= set réduit<br>3= auxiliaire<br>4= micro porte<br>5=<br>alarme externe<br>6= invalidation de l'enregistrement<br>des alarmes HACCP<br>7= stand-by (On/Off)<br>8= demande d'entretien<br>9= pressostat générique | Konfiguration der Digitaleingänge/<br>polaritäten 1:<br>0= deaktiviert<br>1= Abtauung<br>2= reduzierter Sollwert<br>3= Aux<br>4= Mikroschalter Tür<br>5 = Externer Alarm<br>6 = deaktiviert Abspeicherung<br>HACCP-Alarme<br>7 = Standby (On/Off)<br>8 = Wartungseingriff erforderlich<br>9 = Allgemeiner Druckwächter | Configuración entradas digitales/<br>polaridad 1:<br>0= inhabilitado<br>1=<br>descarche<br>2= set reducido<br>3= auxiliar<br>4= interruptor de puerta<br>5= alarma exterior<br>6= inhabilita memorización de<br>alarmas HACCP<br>7= stand-by (On/Off)<br>8= pedido de mantenimiento<br>9= presóstató genérico |
| H12                | Configurabilità ingresso digitale/<br>polarità 2 (Analogo a H11)                                                                                                                                                                                                                                         | Configurability of digital input/<br>polarity 2 (Same as H11)                                                                                                                                                                                                                        | Configurabilité entrée numérique/<br>polarité 2 (Analogue à H11)                                                                                                                                                                                                                                   | Konfigurierbarkeit des Digital-<br>eingangs/Polaritäten 2: (Analog<br>zu H11)                                                                                                                                                                                                                                          | Configuración entradas digitales/<br>polaridad 2 (Análogo a H11)                                                                                                                                                                                                                                              |
| H21                | Configurabilità uscita digit. C:<br>0= disabilitata<br>1= compressore<br>2= sbrinamento<br>3= ventole<br>4= allarme<br>5= ausiliaria<br>6= stand-by<br>7= luce<br>8= buzzer<br>9= defrost su 2° evaporatore<br>10= ventole condensatore                                                                  | Digital output C configurability:<br>0= disabled<br>1= compressor<br>2= defrosting<br>3= fans<br>4= alarm<br>5= auxiliary<br>6= stand-by<br>7= light<br>8= buzzer<br>9= defrost on 2nd evaporator<br>10= condenser fans                                                              | Configurabilité de l'entrée numéri-<br>que C:<br>0= invalidée<br>1= compresseur<br>2= dégivrage<br>3= ventilateurs<br>4= alarme<br>5= auxiliaire<br>6= stand-by<br>7= lumière<br>8= buzzer<br>9= dégivrage sur 2° évaporateur<br>10= ventilateurs condenseur                                       | Konfigurierbarkeit des<br>Digitalausgangs C:<br>0= deaktiviert<br>1= Verdichter<br>2= Abtauung<br>3= Gebläse<br>4= Alarm<br>5= Aux<br>6= Standby<br>7= Licht<br>8= Summer<br>9 = Abtauen am 2. Verdampfer<br>10 = Verdichtergebläse                                                                                    | Configuración salida digital C:<br>0= inhabilitado<br>1=<br>compresor<br>2= descarche<br>3= ventilador<br>4= alarmas<br>5= auxiliar<br>6= stand-by<br>7= luz<br>8= zumbador<br>9= defrost en 2° evaporador<br>10= ventilador condensador                                                                      |
| H22                | Configurabilità uscita digitale B<br>(Analogo a H21)                                                                                                                                                                                                                                                     | Digital output B configurability<br>(Same as H21)                                                                                                                                                                                                                                    | Configurabilité de l'entrée numéri-<br>que B (Analogue à H21)                                                                                                                                                                                                                                      | Konfigurierbarkeit des<br>Digitalausgangs B (Analog zu H21)                                                                                                                                                                                                                                                            | Configuración salida digital B:<br>(Análogo a H21)                                                                                                                                                                                                                                                            |
| H23                | Configurabilità uscita digitale D<br>(Analogo a H21)                                                                                                                                                                                                                                                     | Digital output D configurability<br>(Same as H21)                                                                                                                                                                                                                                    | Configurabilité de l'entrée numéri-<br>que D (Analogue à H21)                                                                                                                                                                                                                                      | Konfigurierbarkeit des<br>Digitalausgangs D (Analog zu H21)                                                                                                                                                                                                                                                            | Configuración salida digital D:<br>(Análogo a H21)                                                                                                                                                                                                                                                            |
| H24                | Configurabilità uscita digitale A<br>(Analogo a H21)                                                                                                                                                                                                                                                     | Digital output A configurability<br>(Same as H21)                                                                                                                                                                                                                                    | Configurabilité de l'entrée numéri-<br>que A (Analogue à H21)                                                                                                                                                                                                                                      | Konfigurierbarkeit des<br>Digitalausgangs A (Analog zu H21)                                                                                                                                                                                                                                                            | Configuración salida digital A:<br>(Análogo a H21)                                                                                                                                                                                                                                                            |
| H25                | Configurabilità uscita ausiliaria E<br>12V-/20mA (Analogo a H21)                                                                                                                                                                                                                                         | Auxiliary output E configurability<br>12V-/20mA (Same as H21)                                                                                                                                                                                                                        | Configurabilité de la sortie auxiliai-<br>re E 12V-/20mA (Analogue à H21)                                                                                                                                                                                                                          | Konfigurierbarkeit des 12V-/20mA<br>Hilfsausgangs E (Analog zu H21)                                                                                                                                                                                                                                                    | Configuración salida auxiliar E<br>12V-/20mA (Análoga a H21)                                                                                                                                                                                                                                                  |
| H31                | Configurabilità tasto UP<br>0=disabilitata 1=sbrinamento<br>2=ausiliaria<br>3=set ridotto<br>4=reset allarme HACCP<br>5=disabilita allarme HACCP<br>6=luce<br>7=stand-by<br>8= richiesta di manutenzione                                                                                                 | UP button configurability<br>0=disabled<br>1=defrosting<br>2=auxiliary<br>3=reduced set point<br>4=HACCP alarm reset<br>5=disables alarm HACCP<br>6=light<br>7=stand-by<br>8= maintenance request                                                                                    | Configurabilité de la touche UP<br>0=invalidée<br>1=dégivrage<br>2=auxiliaire<br>3=set réduit<br>4=acquisition al. HACCP<br>5=invalidation al. HACCP<br>6=lumière<br>7=stand-by<br>8= demande d'entretien                                                                                          | Konfigurierbarkeit Taste UP<br>0=deaktiviert<br>1=Abtauung<br>2=Aux<br>3 = reduzierter Sollwert<br>4 = Alle HACCP rückstellen<br>5 = Alle HACCP deaktivieren<br>6 = Beleuchtung<br>7 = Standby<br>8 = Wartungsanforderung                                                                                              | Configuración tecla UP<br>0=inhabilitada<br>1=descarche<br>2=auxiliar<br>3=set reducido<br>4=reset all HACCP<br>5=inhabilita all. HACCP<br>6=luz<br>7=stand-by<br>8= pedido de mantenimiento                                                                                                                  |
| H32                | Configurabilità tasto DOWN.<br>Analogo a H31. (0 = disabilitato;<br>default)                                                                                                                                                                                                                             | DOWN button configurability.<br>Same as H31. (0 = disabled;<br>default)                                                                                                                                                                                                              | Configurabilité de la touche<br>DOWN. Analogue à H31. (0 =<br>invalidé, défaut)                                                                                                                                                                                                                    | Konfigurierbarkeit Taste DOWN.<br>Analog zu H31. (0 = deaktiviert;<br>Default)                                                                                                                                                                                                                                         | Configuración tecla DOWN<br>(BAJAR). Análogo a H31. (0 =<br>inhabilitado; por defecto)                                                                                                                                                                                                                        |

| Par.               | Descrizione                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Description                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Description                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Beschreibung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Descripción                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| H33                | Configurabilità tasto FNC.<br>Analogo a H31. (0 = disabilitato; default)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | FNC button configurability.<br>Same as H31. (0 = disabled; default)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Configurabilité de la touche FNC.<br>Analogue à H31. (0 = invalidé; défaut)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Konfigurierbarkeit Taste FNC.<br>Analog zu H31. (0 = deaktiviert; Default)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Configuración tecla FNC.<br>Análogo a H31. (0 = inhabilitado; por defecto)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| H34                | Configurabilità tasto AUX.<br>Analogo a H31. (0 = disabilitato; default)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | AUX button configurability.<br>Same as H31. (0 = disabled; default)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Configurabilité de la touche AUX.<br>Analogue à H31. (0 = invalidé; défaut)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Konfigurierbarkeit Taste AUX.<br>Analog zu H31. (0 = deaktiviert; Default)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Configuración tecla AUX.<br>Análogo a H31. (0 = inhabilitado; por defecto)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| H41                | Presenza sonda Regolazione. n= non presente; y= presente.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Presence of control probe. n= not present; y= present.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Présence de la sonde Réglage . n= non présente; y= présente.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Vorhandensein Reglerfühler. n= nicht vorhanden; y= vorhanden.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Presencia sonda Regulación. n= no presente; y= presente.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| H42                | Presenza sonda Evaporatore. n= non presente; y= presente.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Presence of Evaporator probe. n= not present; y= present.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Présence de la sonde Evaporateur. n= non présente; y= présente.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Vorhandensein Fühler Verdampfer. n= nicht vorhanden; y= vorhanden.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Presencia sonda Evaporador. n= no presente; y= presente.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| H43                | Presenza sonda display:<br>y=sonda presente<br>n=sonda non presente<br>2EP=sonda su 2° evaporatore                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Presence of display probe:<br>y=probe present<br>n=probe not present<br>2EP=probe on 2nd evaporator                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Présence de la sonde de l'afficheur:<br>y=sonde présente<br>n=sonde non présente<br>2EP=sonde sur 2° évaporateur                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Vorhandensein Fühler Display:<br>y = Fühler präsent<br>n = Fühler nicht präsent<br>2EP = Fühler am 2. Verdampfer                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Presencia sonda display:<br>y=sonda presente<br>n=sonda no presente<br>2EP=sonda en 2° evaporador                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| H45                | Modalità ingresso in sbrinamento nel caso di doppio evaporatore<br>0= Lo sbrinamento viene abilitato controllando esclusivamente che la temperatura del 1° evaporatore sia inferiore al parametro dSt, 1 = Lo sbrinamento viene abilitato controllando che almeno una delle due sonde sia al di sotto della propria temperatura di fine sbrinamento (dSt per il 1° evaporatore e dS2 per il 2° evaporatore)<br>2 = Lo sbrinamento viene abilitato controllando che entrambe le sonde siano al di sotto dei rispettivi set point di fine sbrinamento (dSt per il 1° evaporatore e dS2 per il 2° evaporatore) | Start of defrosting when two evaporators are used<br>0= Defrosting is enabled by controlling that the temperature of the 1st evaporator is lower than parameter dSt, 1 = Defrosting is enabled by controlling that at least one of the two probes is below its end of defrosting temperature (dSt for the 1st evaporator and dS2 for the 2nd evaporator)<br>2 = Defrosting is enabled by controlling that both the probes are below their respective end of defrosting set points (dSt for the 1st evaporator and dS2 for the 2nd evaporator) | Mode de mise en en dégivrage en cas de double évaporateur<br>0= Le dégivrage est validé en contrôlant exclusivement que de la température du 1er évaporateur est inférieure au paramètre dSt, 1 = Le dégivrage est validé en contrôlant qu'au moins une des deux sondes est au-dessous de sa température de fin de dégivrage (dSt pour le 1er évaporateur et dS2 pour le 2e évaporateur)<br>2 = Le dégivrage est validé en contrôlant que les deux sondes sont au-dessous des points de consigne respectifs de dégivrage (dSt pour le 1er évaporateur et dS2 pour le 2e évaporateur) | Modalität Start Abtaugung bei doppeltem Verdampfer<br>0= Die Abtaugung wird ausschließlich durch Kontrolle der Temperatur des 1. Verdampfers aktiviert, die unter dem Parameter dSt liegen muss, 1 = Die Abtaugung wird durch die Kontrolle der beiden Fühler kontrolliert, wobei zumindest einer der beiden unter der Temperatur Ende Abtaugung liegen muss (dSt für den 1. Verdampfer und dS2 für den 2. Verdampfer)<br>2 = Die Abtaugung wird durch Kontrolle beider Fühler kontrolliert wobei bei unter dem jeweiligen Sollwert Ende Abtaugung liegen müssen (dSt für den 1. Verdampfer und dS2 für den 2. Verdampfer) | Modalidad entrada en descarche en el caso de doble evaporador<br>0= El descarche está habilitado controlando exclusivamente que la temperatura del 1° evaporador sea inferior al parámetro dSt, 1 = El descarche está habilitado controlando que al menos una de las dos sondas esté por debajo de la propia temperatura de final de descarche (dSt para el 1° evaporador y dS2 para el 2° evaporador)<br>2 = El descarche se habilita controlando que ambas sondas estén por debajo de los respectivos set point de final de descarche (dSt para el 1° evaporador y dS2 para el 2° evaporador) |
| H48                | Presenza RTC<br>n= non presente; y= presente                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Presence of RTC<br>n= not present; y= present                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Présence de RTC<br>n= non présente; y= présente                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Vorhandensein RTC<br>n= nicht vorhanden; y= vorhanden                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Presencia RTC<br>n= no presente; y= presente                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| tAb                | Tabella parametri. Riservato. Parametri a sola lettura                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Parameter table. Reserved. Read only parameters                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Table des paramètres ; Confidential ; Paramètre en lecture seule                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Parametertabelle. Reserviert. Anzeigeparameter                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Tabla de parámetros; Reservada; Parámetros de sola lectura                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| rEL                | Versione del dispositivo. Parametro a sola lettura                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Device version. Read only parameter                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Version du dispositif. Paramètre en lecture seule                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Version des Gerätes. Anzeigeparameter                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Versión del dispositivo: Parámetro de sólo lectura.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Label "diS"</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| LOC                | Blocco tastiera. Rimane comunque possibile la programmazione dei parametri.<br>n= tastiera non bloccata<br>y= tastiera bloccata                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Keyboard locked. Parameters can still be pro- grammed.<br>n= keyboard not locked<br>y= keyboard locked                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Blocage du clavier. Il est toujours possible de pro- grammer les paramètres.<br>n= clavier non bloqué<br>y= clavier bloqué                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Tastatur sperren. Die Programmierung der Parameter ist in jedem Fall weiter möglich.<br>n= Tastatur nicht blockiert<br>y= Tastatur blockiert                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Bloqueo del teclado. De todos modos es posible la programación de los parámetros.<br>n= teclado no bloqueado<br>y= teclado bloqueado                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| PA1                | parametri di livello 1.<br>Abilitata se diversa da 0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Contains the password for level 1 parameters.<br>Enabled if not 0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Contient la valeur du mot de passe d'accès aux paramètres de niveau 1.<br>Validé si différent de 0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Beinhaltet den Wert des Passwortes für den Zugriff auf die Parameter der Ebene 1.<br>Aktiviert wenn ungleich 0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Contiene el valor de la contraseña de acceso a los parámetros de nivel 1.<br>Habilitada si es diversa de 0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| PA2                | Contiene il valore della password di accesso ai parametri di livello 2. Abilitata se diversa da 0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Contains the password for level 2 parameters. Enabled if not 0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Contient la valeur du mot de passe d'accès aux paramètres de niveau 2. Validé si différent de 0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Beinhaltet den Wert des Passwortes für den Zugriff auf die Parameter der Ebene 2.<br>Aktiviert wenn ungleich 0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Contiene el valor de la contraseña de acceso a los parámetros de nivel 2. Habilitada si es diversa de 0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| ndt                | number display type. Visualizzazione con punto decimale. y = si (visualizzazione con decimale); n = no (solo interi).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | number display type. Display with decimal point. y = yes (display with decimal point); n = no (only whole numbers).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | number display type. Affichage avec point décimal. y = oui (visualisation avec décimal); n = non (seulement entiers).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | number display type. Anzeige des Dezimalpunkts. y = ja (Anzeige mit Dezimalstelle) ; n = nein (nur ganze Zahlen).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | number display type. Visualización con punto decimal. y = si (visualización con decimal) ; n = no (sólo enteros).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| CA1                | CAlibration 1. Calibrazione 1. Valore di temperatura positivo o negativo che viene sommato a quello letto dalla sonda 1, secondo l'impostazione del parametro "CA".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | CAlibration 1. Calibration 1. Positive or negative temperature value added to the value read by probe 1, based on "CA" parameter settings.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | CAlibration 1. Calibrage 1. Valeur de température positive ou négative qui est additionnée à celle qui est lue par la sonde 1, selon le réglage du paramètre "CA".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | CAlibration 1. Kalibrierung 1. Positiver oder negativer Temperaturwert, der in Abhängigkeit vom Parameter "CA" zu dem addiert wird, der von Fühler 1 gelesen wird.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | CAlibration 1. Calibración 1. Valor de temperatura positivo o negativo que se suma al leído por la sonda 1, según el establecimiento del parámetro "CA".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| CA2                | CAlibration 2. Calibrazione 2. Valore di temperatura positivo o negativo che viene sommato a quello letto dalla sonda 2, secondo l'impostazione del parametro "CA".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | CAlibration 2. Calibration 2. Positive or negative temperature value added to the value read by probe 2, based on "CA" parameter settings.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | CAlibration 2. Calibrage 2. Valeur de température positive ou négative qui est additionnée à celle qui est lue par la sonde 2, selon le réglage du paramètre "CA".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | CAlibration 2. Kalibrierung 2. Positiver oder negativer Temperaturwert, der in Abhängigkeit vom Parameter "CA" zu dem addiert wird, der von Fühler 2 gelesen wird.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | CAlibration 2. Calibración 2. Valor de temperatura positivo o negativo que se suma al leído por la sonda 2, según el establecimiento del parámetro "CA".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| CA3                | CAlibration 3. Calibrazione 2. Valore di temperatura positivo o negativo che viene sommato a quello letto dalla sonda 3, secondo l'impostazione del parametro "CA".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | CAlibration 3. Calibration 2. Positive or negative temperature value added to the value read by probe 3, based on "CA" parameter settings.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | CAlibration 3. Calibrage 2. Valeur de température positive ou négative qui est additionnée à celle qui est lue par la sonde 3, selon le réglage du paramètre "CA".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | CAlibration 3. Kalibrierung 2. Positiver oder negativer Temperaturwert, der in Abhängigkeit vom Parameter "CA" zu dem addiert wird, der von Fühler 3 gelesen wird.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | CAlibration 3. Calibración 2. Valor de temperatura positivo o negativo que se suma al leído por la sonda 3, según el establecimiento del parámetro "CA".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |



| Par.               | Descrizione                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Description                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Description                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Beschreibung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Descripción                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CA                 | CALibration Intervention. Intervento dell'offset su visualizzazione, termostatazione o entrambe.<br>0 = modifica la sola temperatura visualizzata;<br>1 = somma con la sola temperatura utilizzata dai regolatori e non per la visualizzazione che rimane inalterata;<br>2 = somma con la temperatura visualizzata che è anche utilizzata dai regolatori.                                                                                                                                  | CALibration Intervention. Intervention of offset on display, thermostat control or both.<br>0 = only modifies the temperature displayed;<br>1 = adds to the temperature used by controllers, not the temperature displayed that remains unchanged;<br>2 = adds to temperature displayed that is also used by controllers.                                                                                              | CALibration Intervention. Intervention de l'offset sur affichage, station thermique ou les deux.<br>0 = modifie uniquement la température visualisée;<br>1 = somme avec uniquement la température utilisée pour les régulateurs et non pour l'affichage, laquelle demeure inchangée;<br>2 = somme avec la température visualisée qui est également utilisée par les régulateurs.                                                                                                                             | CALibration Intervention. Eingriff des Offsets auf Anzeige, Thermostat oder beide.<br>0 = ändert nur die angezeigte Temperatur;<br>1 = addiert nur zur Temperatur, die für die Regler verwendet wird, und nicht zur Anzeige, die unverändert bleibt;<br>2 = addiert zur agezeigten Temperatur und auch zu der, die von den Reglern verwendet wird.                                                                                   | CALibration Intervention. Intervención del offset en visualización, termostatación o ambas.<br>0 = modifica solamente la temperatura visualizada;<br>1 = suma solamente la temperatura utilizada por los reguladores y no para la visualización que permanece inalterada;<br>2 = suma con la temperatura visualizada que también está utilizada por los reguladores.                                                                                                    |
| LdL                | Low display Label. Valore minimo visualizzabile dallo strumento.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Low display Label. Minimum value the instrument is able to display.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Low display Label. Valeur minimum pouvant être visualisée par le dispositif.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Low display Label. Min. vom Instrument anzeigbarer Wert.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Low display Label. Valor mínimo que puede visualizar el instrumento.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| HdL                | High display Label. Valore massimo visualizzabile dallo strumento.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | High display Label. Maximum value the instrument is able to display.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | High display Label. Valeur maximum visualisable par l'instrument.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | High display Label. Max. vom Instrument anzeigbarer Wert.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | High display Label. Valor máximo que puede visualizar el instrumento.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| ddl                | defrost display Lock. Modalità di visualizzazione durante lo sbrinamento.<br>0 = visualizza la temperatura letta dalla sonda termostatazione;<br>1 = blocca la lettura sul valore di temperatura letto dalla sonda termostatazione all'istante di entrata in sbrinamento e fino al successivo raggiungimento del valore di Setpoint;<br>2 = visualizza la label "deF" durante lo sbrinamento e fino al successivo raggiungimento del valore di Setpoint (oppure fino allo scadere di Ldd). | defrost display Lock. Display mode during defrosting.<br>0 = displays the temperature read by the thermostat control probe;<br>1 = locks the reading on the temperature value read by thermostat control probe when defrosting starts until the next time the Set point value is reached;<br>2 = displays the label "deF" during defrosting until the next time the Set point value is reached (or until Ldd expires). | defrost display Lock. Modalité de visualisation durant le dégivrage.<br>0 = visualise la température lue par la sonde de thermostataction;<br>1 = bloque la lecture sur la valeur de température lue par la sonde de thermostataction au moment de la mise en dégivrage et jusqu'à l'obtention successive de la valeur de Point de consigne;<br>2 = visualise l'étiquette "deF" durant le dégivrage et jusqu'à l'obtention successive de la valeur du Point de consigne (ou bien jusqu'à l'échéance de Ldd). | defrost display Lock. Anzeigemodalität beim Abtauen.<br>0 = zeigt die Temperatur an, die vom Thermostatfühler gelesen wird;<br>1 = blockiert die Ablesung auf dem Wert der Temperatur, den der Thermostatfühler bei Beginn der Abtaung liest, bis zum anschließenden Erreichen des Sollwerts;<br>2 = zeigt während des Abtauens und bis zum anschließenden Erreichen des Sollwerts (oder bis zum Ablauf von Ldd) das Label "deF" an. | defrost display Lock. Modalidad de visualización durante el descarche.<br>0 = visualiza la temperatura leída por la sonda de termostatación;<br>1 = bloquea la lectura en el valor de temperatura leída por la sonda de termostatación al instante de entrada en descarche y hasta alcanzar el sucesivo valor de Setpoint;<br>2 = visualiza la etiqueta "deF" durante el descarche y hasta alcanzar el sucesivo valor de Setpoint (o bien hasta el vencimiento de Ldd). |
| Ldd                | Lock defrost disable. Valore di time-out per sblocco display e risorse se il raggiungimento del setpoint dovesse durare troppo a lungo durante lo sbrinamento.<br>0 = funzione disattivata                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Lock defrost disable. Time-out value for unlocking display and resources if reaching the set point takes too long during defrosting.<br>0 = disabled function                                                                                                                                                                                                                                                          | Lock defrost disable. Valeur de time-out pour déblocage de l'afficheur et ressources si l'atteinte du point de consigne s'avère trop longue pendant le dégivrage.<br>0 = fonction désactivée                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Lock defrost disable. Timeout-Wert für Entsperrung Display und Ressourcen, falls das Erreichen des Sollwert beim Abtauen zu lange dauert.<br>0 = Funktion deaktiviert                                                                                                                                                                                                                                                                | Lock defrost disable. Valor de tiempo máximo para el desbloqueo del display y recursos si el alcanzado del setpoint debiera durar mucho durante el descarche.<br>0 = función desactivada                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| dro                | display read-out. Selezione °C o °F per la visualizzazione temperatura letta dalla sonda.<br>0 = °C, 1 = °F. NOTA BENE: con la modifica da °C a °F o viceversa NON vengono però modificati i valori di setpoint, differenziale, ecc. (es set=10°C diventa 10°F)                                                                                                                                                                                                                            | display read-out. Select °C or °F to display temperature read by probe. 0 = °C, 1 = °F. N. B: switching from °C to °F DOES NOT modify set points, differentials, etc. (for example set point=10°C becomes 10°F).                                                                                                                                                                                                       | display read-out. Sélection °C ou °F pour la visualisation de la température lue par la sonde.<br>0 = °C, 1 = °F. NOTA BENE: avec la modification de °C à °F ou vice-versa, les points de consigne, différentiel, etc. (ex. set=10°C devient 10°F) NE sont toutefois PAS modifiés                                                                                                                                                                                                                            | display read-out. Wahl °C oder °F für die Anzeige der vom Fühler erfassten Temperatur. 0 = °C, 1 = °F. ANMERKUNG: mit der Änderung von °C zu °F oder umgekehrt werden die Werte Sollwert, Differential usw. NICHT umgerechnet (zum Beispiel Sollwert = 10°C wird 10°F)                                                                                                                                                               | display read-out. Seleccione °C o °F para la visualización de la temperatura leída por la sonda. 0 = °C, 1 = °F. NOTA: con la modificación de °C a °F o viceversa NO se modifican los valores de setpoint, diferencial, etc. (ej. set=10°C se convierte en 10°F)                                                                                                                                                                                                        |
| ddd                | Selezione del tipo di valore da visualizzare sul display.<br>0 = Setpoint;<br>1 = sonda 1 (termostatazione);<br>2 = sonda 2 (evaporatore);<br>3 = sonda 3 (display).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Selection of the value type to be displayed.<br>0 = Set point;<br>1 = probe 1 (thermostat control);<br>2 = probe 2 (evaporator);<br>3 = probe 3 (display).                                                                                                                                                                                                                                                             | Sélection du type de valeur à visualiser sur l'afficheur.<br>0 = point de consigne;<br>1 = sonde 1 (thermostataction);<br>2 = sonde 2 (évaporateur);<br>3 = sonde 3 (afficheur).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Wahl des Werts, der auf dem Display angezeigt wird.<br>0 = Sollwert;<br>1 = Fühler 1 (Thermostat);<br>2 = Fühler 2 (Verdampfer);<br>3 = Fühler 3 (Display).                                                                                                                                                                                                                                                                          | Selección del tipo de valor a visualizar en el display.<br>0 = Setpoint;<br>1 = sonda 1 (termostatación);<br>2 = sonda 2 (evaporador);<br>3 = sonda 3 (display).                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Label "Add"</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| dEA                | dEvice Address. Indirizzo dispositivo: indica al protocollo di gestione l'indirizzo dell'apparecchio.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | dEvice Address. Indirizzo dispositivo: indicates the device address to the management protocol.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | dEvice Address. Adresse dispositif: indique le protocole de gestion de l'adresse de l'appareil.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | dEvice Address. Adresse des Geräts: gibt dem Verwaltungsprotokoll die Adresse des Geräts an.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | dEvice Address. Dirección dispositivo: indica al protocolo de gestión la dirección del aparato.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| FAA                | FAMily Address. Indirizzo famiglia: indica al protocollo di gestione la famiglia dell'apparecchio.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | FAMily Address. Indirizzo famiglia: indicates the device family to the management protocol.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | FAMily Address. Adresse famille: indique le protocole de gestion de la famille de l'appareil.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | FAMily Address. Adresse Familie: gibt dem Verwaltungsprotokoll die Adresse der Familie an.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | FAMily Address. Dirección familia: indica al protocolo de gestión la familia del aparato.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| SiP                | Bit di stop ModBus;<br>1b=0, 2b=1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Stop bit Modbus<br>1b=0 2b=1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Bit de stop Modbus<br>1b=0 2b=1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Stoppbit ModBus;<br>1b=0, 2b=1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Bit de stop Modbus<br>1b=0 2b=1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Pty                | Bit di parità ModBus;<br>n=none, E=even, o=odd                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Parity bit Modbus<br>n=none E=even o=odd                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Bit de parité Modbus<br>n=none E=even o=odd                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Paritätsbit ModBus;<br>n=none, E=even, o=odd                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Bit de paridad Modbus<br>n=none E=even o=odd                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Label "PrE"</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| PEn                | numero errori ammesso per ingresso pressostato di minima/massima                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | number of errors allowed per maximum/minimum pressure                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | nombre d'erreurs admis pour entrée pressostat de minimum/maximum                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Zulässige Fehlerzahl pro Eingang Druckwächter für Mindest-/Höchstwert                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | número errores admitido por entrada presostato de mínima/máxima                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| PEi                | Intervallo di conteggio errori pressostato di minima/massima                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | switch input Minimum/maximum pressure switch error count time                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Intervalle de calcul erreurs pressostat de minimum/maximum                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Zeitintervall der Fehlerzählung am Druckwächter für Mindest-/Höchstwert                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Intervalo de conteo errores presostato de mínima/máxima                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Label "Lit"</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| dSd                | Abilitazione relè luce da micro porta.<br>n = porta aperta non accende luce;<br>y = porta aperta accende luce (se era spenta)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Light relay enable from door switch.<br>n = door open, light does not turn on;<br>y = door open, light turns on (if it was off).                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Validation du relais lumière par l'interrupteur de la porte.<br>n = porte ouverte n'allume pas la lumière;<br>y = porte ouverte allume la lumière (si elle était éteinte).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Befähigung Relais Licht von Mikroschalter Tür.<br>n = Tür offen schaltet Licht nicht ein; y = Tür offen schaltet Licht ein (falls es aus war).                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Habilitación del relé luz de interruptor de puerta.<br>n = puerta abierta no enciende la luz;<br>y = puerta abierta enciende la luz (si estaba apagada).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

| Par.              | Descrizione                                                                                                                                                                                                                                                    | Description                                                                                                                                                                                                                       | Description                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Beschreibung                                                                                                                                                                                                                                                                       | Descripción                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| dLt               | Ritardo disattivazione (spegnimento) relé luce (luce cella). La luce cella rimane accesa per dLt minuti alla chiusura della porta se il parametro dSd ne prevedeva l'accensione.                                                                               | Light relay disabling (switch off) delay (cell light). The cell light will remain on for dLt minutes after closing the door if dSd parameter is set to do this.                                                                   | Retard de la désactivation (extinction) du relais lumière (lumière compartiment). La lumière du compartiment reste allumée pendant dLt minutes lors de la fermeture de la porte si le paramètre dSd en prévoyait l'allumage.                                                                | Verzögerung Deaktivierung (Abschaltung) Relais Licht (Zellenbeleuchtung). Die Zellenbeleuchtung bleibt für dLt Minuten an, wenn die Tür geschlossen wird und der Parameter dSd die Einschaltung vorsieht.                                                                          | Retardo desactivación (apagado) relé luz (luz cámara). La luz cámara queda encendida por dLt minutos con el cierre de la puerta si el parámetro dSd tenía previsto el encendido.                                                                                                     |
| OFI               | Tasto luce disattiva sempre relé luce. Abilita lo spegnimento mediante tasto della luce cella anche se è attivo il ritardo dopo la chiusura impostato da dLt                                                                                                   | Light switch always disables light relay. Enables switching off with light button even if the delay after closing the door set by dLt is active.                                                                                  | La touche lumière désactive toujours le relais lumière. Valide l'extinction au moyen la touche de la lumière du compartiment même si le retard est activé après la fermeture impartie par dLt                                                                                               | Die Taste Licht deaktiviert immer das Relais Licht. Befähigt die Abschaltung mit der Taste Zellenbeleuchtung auch wenn die Verzögerung nach dem Schließen aktiv ist, die mit dLt                                                                                                   | Tecla luz que desactiva siempre el relé luz. Habilita el apagado mediante la tecla de la luz cámara, inclusive si está activo el retraso luego del cierre configurado por dLt                                                                                                        |
| dOd               | Micro porta spegne utenze. Su comando del digital input (Ingresso digitale), programmato come micro porta, consente lo spegnimento delle utenze all'apertura della porta e il loro re-inserimento alla chiura (rispettando eventuali temporizzazioni in corso) | Door switch switches off loads. When commanded by the digital input, programmed as door-switch, it stops all the loads when the door is opened and re-starts them when the door is closed (observing any timings in progress).    | Interrupteur porte d'arrêt des utilisateurs. Sur une commande de l'entrée numérique, programmée en tant qu'interrupteur de porte, il permet d'éteindre les utilisateurs à l'ouverture de la porte et de les réarmer à la fermeture (en respectant les éventuelles temporisations en cours). | Mikroschalter Tür schaltet Abnehmer ab. Gestattet auf Befehl des digitalen Eingangs, der als Mikroschalter Tür programmiert ist die Abschaltung der Abnehmer bei Öffnen der Tür sowie ihr Wiedereinschalten beim Schließen (unter Beachtung eventueller laufender Zeitsteuerungen) | Interruptor de puerta apaga los usuarios. Bajo el mando del digital input (Entrada digital), programado como interruptor de puerta, permite el apagado de los usuarios cuando se abre la puerta y su re-conexión cuando se cierra (respetando las posibles temporizaciones en curso) |
| dAd               | Ritardo attivazione digital input (Ingresso digitale)                                                                                                                                                                                                          | Digital input enabling delay                                                                                                                                                                                                      | Retard de l'activation de l'entrée numérique                                                                                                                                                                                                                                                | Verzögerung Aktivierung digitaler Eingang                                                                                                                                                                                                                                          | Retardo activación digital input (Entrada digital)                                                                                                                                                                                                                                   |
| dFO               | Ritardo attivazione ventole del consenso                                                                                                                                                                                                                       | Delay in enabling fans with consensus                                                                                                                                                                                             | Retard activation ventilateurs par rapport à l'accord                                                                                                                                                                                                                                       | Einschalverzögerung Gebläse ab Freigabe                                                                                                                                                                                                                                            | Retraso activación compresor desde el consentimiento                                                                                                                                                                                                                                 |
| dCO               | Ritardo attivazione compresor del consenso                                                                                                                                                                                                                     | Delay in enabling compressor with consensus                                                                                                                                                                                       | Retard activation compresseur par rapport à l'accord                                                                                                                                                                                                                                        | Einschalverzögerung Verdichter ab Freigabe                                                                                                                                                                                                                                         | Retraso activación compresor desde el consentimiento                                                                                                                                                                                                                                 |
| PEA               | Abilità comportamento forzato da microporta e/o da allarme esterno:<br>0= funzione disattivata<br>1= associata a microporta<br>2=associata ad allarme esterno<br>3=associata a microporta e/o allarme esterno                                                  | Enables forced behaviour from door light and/or external alarm:<br>0=disabled function 1=associated with door light<br>2=associated with external alarm<br>3=associated with door light and/or external alarm                     | Valide comportement forcé depuis microporte et/ou depuis alarme extérieure :<br>0=fonction désactivée 1=associée à microporte<br>2=associée à alarme extérieure<br>3=associée à microporte et/ou alarme extérieure                                                                          | Freigabe forciertes Verhalten über Mikroport der Tür und/oder externen Alarm:<br>0=Funktion deaktiviert<br>1=an Mikroport gebunden<br>2=an externen Alarm gebunden<br>3=an Mikroport und/oder externen Alarm gebunden                                                              | Habilita comportamiento forzado desde micropuerta y/o desde alarma exterior:<br>0=función desactivada 1=asociada a micropuerta<br>2=asociada a la alarma exterior<br>3=asociada a micropuerta y/o alarma exterior                                                                    |
| dOA               | Comportamento forzato da ingresso digitale:<br>0=nessuna attivazione<br>1=attivazione compresore<br>2=attivazione ventole<br>3=attivazione compresore e ventole                                                                                                | Forced behaviour from digital input<br>0=no enabling 1=compressor enabled<br>2=fans enabled<br>3=compressor and fans enabled                                                                                                      | Comportement forcé depuis entrée numérique<br>0=aucune activation<br>1=activation compresseur<br>2=activation ventilateurs<br>3=activation compresseur et ventilateurs                                                                                                                      | Durch Digitaleingang forciertes Verhalten<br>0=keine Aktivierung<br>1= Aktivierung Verdichter<br>2=Aktivierung Gebläse<br>3=Aktivierung Verdichter und Gebläse                                                                                                                     | Comportamiento forzado por entrada digital<br>0= ninguna activación<br>1=activación compresor<br>2=activación ventilador<br>3=activación compresor y ventilador                                                                                                                      |
| <b>Label "AL"</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| AFd               | Alarm differential. Differenziale degli allarmi.                                                                                                                                                                                                               | Alarm differential. Alarm differential.                                                                                                                                                                                           | Alarm differential. Différentiel des alarmes.                                                                                                                                                                                                                                               | Alarm differential. Differential der Alarme                                                                                                                                                                                                                                        | Alarm differential. Diferencial de las alarmas.                                                                                                                                                                                                                                      |
| HAL               | Higher Alarm. Allarme di massima. Valore di temperatura (inteso come distanza dal Setpoint o in valore assoluto in funzione di Att) il cui superamento verso l'alto determinerà l'attivazione della segnalazione d'allarme. Vedi schema Allarmi Max/Min.       | Higher Alarm. Maximum alarm. Temperature value (with regard to Set point, or as an absolute value based on Att) which if exceeded in an upward direction triggers the activation of the alarm signal. See Max/Min. Alarm Diagram; | Higher Alarm. Alarme de maximum. Valeur de température (considérée en tant que distance par rapport au Point de consigne ou en valeur absolue en fonction de Att) dont le dépassement vers le haut entraînera l'activation de la signalisation d'alarme. Voir schéma Alarmes Max/Min.       | Higher Alarm. Max. Alarm. Temperaturwert (in Abhängigkeit von Att verstanden als Abstand vom Sollwert oder als absoluter Wert), dessen Überschreitung die Aktivierung der Alarmmeldung bewirkt. Siehe Pan Max./Min. Alarme                                                         | Higher Alarm. Alarmas de máxima. Valor de temperatura (entendido como distancia al Setpoint o en valor absoluto en función de Att) cuya superación hacia arriba determinará la activación de la señalización de alarma. Véase esquema Alarmas Máx/Min.                               |
| LAL               | Lower Alarm. Allarme di minima. Valore di temperatura (inteso come distanza dal Setpoint o in valore assoluto in funzione di Att) il cui superamento verso il basso determinerà l'attivazione della segnalazione d'allarme. Vedi schema Allarmi Max/Min.       | Lower Alarm. Minimum alarm. Temperature value (considered as distance from Set point or as an absolute value based on Att) which if gone below triggers the alarm signal. See Max/Min. Alarm Diagram;                             | Lower Alarm. Alarme de minimum. Valeur de température (considérée en tant que distance par rapport au Point de consigne ou en valeur absolue en fonction de Att) dont le dépassement vers le bas entraînera l'activation de la signalisation d'alarme. Voir schéma Alarmes Max/Min.         | Lower Alarm. Min. Alarm. Temperaturwert (in Abhängigkeit von Att verstanden als Abstand vom Sollwert oder als absoluter Wert), dessen Unterschreitung die Aktivierung der Alarmmeldung bewirkt. Siehe Pan Max./Min. Alarme                                                         | Lower Alarm. Alarmas de mínima. Valor de temperatura (entendido como distancia al Setpoint o en valor absoluto en función de Att) cuya superación hacia abajo determinará la activación de la señalización de alarma. Véase esquema Alarmas Máx/Min.                                 |
| SA3               | Set-Point allarme sonda 3 (display)                                                                                                                                                                                                                            | Probe 3 alarm set point (display)                                                                                                                                                                                                 | Set-Point alarme sonde 3 (afficheur)                                                                                                                                                                                                                                                        | Sollwert Alarm Fühler 3 (Display)                                                                                                                                                                                                                                                  | Set-Point alarma sonda 3 (display)                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Att               | Alarm type. Modalità parametri "HAL" e "LAL", intesi come valore assoluto di temperatura o come differenziale rispetto al Setpoint.<br>0 = valore assoluto; 1 = valore relativo.                                                                               | Alarm type. Parameter "HAL" and "LAL" modes, as absolute temperature values or as differential compared to the Set point.<br>0 = absolute value; 1 = relative value.                                                              | Alarm type. Modalités paramètres "HAL" et "LAL", considérés en tant que valeur absolue de température ou que différentiel par rapport au point de consigne.<br>0 = valeur absolue; 1 = valeur relative.                                                                                     | Alarmtyp. Modalität Parameter "HAL" und "LAL", verstanden als absoluter Temperaturwert oder als Differential, bezogen auf den Sollwert.<br>0 = absoluter wert; 1 = relativer Wert.                                                                                                 | Alarm type. Modalidad parámetros "HAL" y "LAL", entendido como valor absoluto de temperatura o como diferencial respecto al Setpoint.<br>0 = valor absoluto; 1 = valor relativo.                                                                                                     |
| PAO               | Power-on Alarm Override. Tempo di esclusione allarmi all'accensione dello strumento, dopo mancanza di tensione.                                                                                                                                                | Power-on Alarm Override. Alarm exclusion time after instrument start-up, after a power failure.                                                                                                                                   | Power-on Alarm Override. Temps d'exclusion des alarmes à l'allumage de l'instrument, après une coupure de courant.                                                                                                                                                                          | Power-on Alarm Override. Zeit der Alarmrückstellung bei Einschalten des Instruments nach einem Stromausfall.                                                                                                                                                                       | Power-on Alarm Override. Tiempo de exclusión de alarmas en el encendido del instrumento, luego de la falta de tensión.                                                                                                                                                               |
| dAO               | defrost Alarm Override. Tempo di esclusione allarmi dopo lo sbrinamento.                                                                                                                                                                                       | defrost Alarm Override. Alarm exclusion time after defrost.                                                                                                                                                                       | defrost Alarm Override. Temps d'exclusion des alarmes après le dégivrage.                                                                                                                                                                                                                   | defrost Alarm Override. Zeit der Alarmrückstellung nach dem Abtauen.                                                                                                                                                                                                               | defrost Alarm Override. Tiempo de exclusión alarmas luego del descarche.                                                                                                                                                                                                             |



| Par.               | Descrizione                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Description                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Description                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Beschreibung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Descripción                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| OA0                | Ritardo segnalazione allarme dopo la disattivazione dell'ingresso digitale (apertura porta)<br>Per allarme si intende allarme di alta e bassa temperatura.                                                                                                                                          | Alarm signal delay after disabling digital input (door open).<br>Alarm refers to a high and low temperature alarm.                                                                                                                                                                             | Retard de la signalisation de l'alarme après la désactivation de l'entrée numérique (ouverture porte). L'alarme est considérée en tant qu'alarme de haute et de basse température.                                                                                                                                                                          | Verzögerung der Alarmmeldung nach der Abschaltung des digitalen Ausganges (Öffnung Tür)<br>Als Alarme gelten die Alarme für hohe oder niedrige Temperatur.                                                                                                                                                                                 | Retardo de la señalización de alarmas luego de la desactivación de la entrada digital (apertura de la puerta) Por alarmas se entiende alarmas de alta y baja temperatura.                                                                                                                                    |
| tdO                | time out door Open. Time out dopo segnalazione allarme dopo la disattivazione dell'ingresso digitale (apertura porta)                                                                                                                                                                               | time out door Open. Time out after alarm signal following digital input disabling (door open).                                                                                                                                                                                                 | time out door Open. Time-out signalisation d'alarme après la désactivation de l'entrée numérique (ouverture de la porte)                                                                                                                                                                                                                                    | time out door Open. Timeout nach Alarmmeldung nach Abschaltung des digitalen Eingangs (Öffnung Tür)                                                                                                                                                                                                                                        | time out door Open. Tiempo máximo luego de la señalización de alarmas luego de la desactivación de la entrada digital (apertura puerta)                                                                                                                                                                      |
| IAO                | temperature Alarm Override. Tempo ritardo segnalazione allarme temperatura.                                                                                                                                                                                                                         | temperature Alarm Override. Temperature alarm signal delay time.                                                                                                                                                                                                                               | temperature Alarm Override. Temps de retard de la signalisation de l'alarme de température.                                                                                                                                                                                                                                                                 | temperature Alarm Override. Zeit der Verzögerung des Alarms Temperatur.                                                                                                                                                                                                                                                                    | temperature Alarm Override. Tiempo de retardo señalización de alarmas de temperatura.                                                                                                                                                                                                                        |
| dAt                | defrost Alarm time. Segnalazione allarme per defrost terminato per time-out.<br>n = non attiva l'allarme; y = attiva l'allarme.                                                                                                                                                                     | defrost Alarm time. Alarm signal for defrost end due to time-out. n = does not activate alarm; y = activates alarm.                                                                                                                                                                            | defrost Alarm time. Signalisation de l'alarme due à un dégivrage terminé pour timeout.<br>n = n'active pas l'alarme; y = active l'alarme.                                                                                                                                                                                                                   | defrost Alarm time. Alarmmeldung Abtauen beendet wegen Timeout. n = aktiviert den Alarm nicht; y = aktiviert den Alarm.                                                                                                                                                                                                                    | defrost Alarm time. Señalización de alarmas por defrost terminado por tiempo.<br>n = no activa la alarma; y = activa la alarma.                                                                                                                                                                              |
| AOP                | Alarm Output Polarity. Polarità dell'uscita allarme.<br>0 = allarme attivo e uscita disabilitata; 1 = allarme attivo e uscita abilitata.                                                                                                                                                            | Alarm Output Polarity. Polarity of alarm output.<br>0 = alarm active and output disabled; 1 = alarm active and output enabled.                                                                                                                                                                 | Alarm Output Polarity. Polarité de la sortie de l'alarme. 0 = alarme active et sortie désactivée; 1 = alarme active et sortie désactivée.                                                                                                                                                                                                                   | Alarm Output Polarity. Polarität des Alarmausgangs.<br>0 = Alarm aktiv und Ausgang deaktiviert; 1 = Alarm aktiv und Ausgang freigegeben.                                                                                                                                                                                                   | Alarm Output Polarity. Polaridad de la salida alarmas.<br>0 = alarma activo y salida inhabilitada; 1 = alarma activo y salida habilitada.                                                                                                                                                                    |
| PbA                | Configurazione dell'allarme di temperatura su sonda 1 e/o 3.<br>0 = allarme su sonda 1 (termostatazione); 1 = allarme su sonda 3 (display);<br>2 = allarme su sonda 1 e 3 (termostatazione e display).<br>3 = allarme su sonda 1 e 3 (termostatazione e display) su soglia esterna                  | Configuration of temperature alarm on probe 1 and/or 3.<br>0 = alarm on probe 1 (thermostat control); 1 = alarm on probe 3 (display);<br>2 = alarm on probe 1 and 3 (thermostat control and display).<br>3 = alarm on probe 1 and 3 (thermostat control and display) on external threshold.    | Configuration de l'alarme de température sur la sonde 1 et/ou 3.<br>0 = alarme sur sonde 1 (thermostatisation); 1 = alarme sur sonde 3 (afficheur);<br>2 = alarme sur sondes 1 et 3 (thermostatisation et afficheur).<br>3 = alarme sur sondes 1 et 3 (thermostatisation et afficheur) sur seuil extérieur point de consigne                                | Konfigurierung des Alarms Temperatur an Fühler 1 und/oder 3.<br>0 = Alarm an Fühler 1 (Thermostat); 1 = Alarm an Fühler 3 (Display);<br>2 = Alarm an Fühler 1 e 3 (Thermostat und Display).<br>3 = Alarm an Fühler 1 und 3 (Thermostat und Display) an externer Schwelle                                                                   | Configuración de la alarma de temperatura en sonda 1 y/o 3.<br>0 = alarma en sonda 1 (termostatación); 1 = alarma en sonda 3 (display);<br>2 = alarma en sonda 1 y 3 (termostatación y display).<br>3 = alarma en sonda 1 y 3 (termostatación y display) en umbral exterior                                  |
| dA3                | differenziale allarme sonda 3 (display)                                                                                                                                                                                                                                                             | Probe 3 alarm differential (display)                                                                                                                                                                                                                                                           | différentielle alarme sonde 3 (afficheur)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | differential Alarm Fühler 3 (Display)                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | diferencial alarma sonda 3 (display)                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| rLO                | Regolatori bloccati da allarme esterno:<br>0=non blocca nessuna risorsa<br>1=blocca il compressore e lo sbrinamento<br>2=blocca compressore, sbrinamento e ventola                                                                                                                                  | Controllers disabled by external alarm:<br>0= no resources are disabled<br>1 = disables compressor and defrosting<br>2=disables compressor, defrosting and fan                                                                                                                                 | Regulateurs bloqués par alarme extérieure :<br>0= aucun blocage des ressources<br>1 = blocage du compresseur et du dégivrage<br>2= blocage du compresseur, dégivrage et ventilateur                                                                                                                                                                         | Regler durch externen Alarm blockiert:<br>0=keine Ressource gesperrt<br>1=sperrt Verdichter und Abtauprozess<br>2= sperrt Verdichter, Abtauprozess und Gebläse                                                                                                                                                                             | Reguladores bloqueados por alarma exterior:<br>0= no bloquea ningún recurso<br>1 = bloquea el compresor y el descarche<br>2= bloquea el compresor, descarche y ventilador                                                                                                                                    |
| <b>Label "FAn"</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| FSt                | Fan Stop temperature. Temperatura di blocco ventole; un valore, letto dalla sonda evaporatore, superiore a quanto impostato provoca la fermata delle ventole. Il valore è positivo o negativo ed in base al parametro FPt può rappresentare la temperatura in modo assoluto o relativo al Setpoint. | Fan Stop temperature. Fan stop temperature; a value read by the evaporator probe that is higher than the set value causes the fans to stop. The value is positive or negative and, depending on the FPt parameter, could represent the temperature in absolute value or relative to Set point. | Fan Stop temperature. Température de blocage des ventilateurs; une valeur, lue par la sonde de l'évaporateur, supérieure à la valeur programmée provoque l'arrêt des ventilateurs.<br>La valeur est positive ou négative et en fonction du paramètre FPt, il peut représenter la température de façon absolue ou relative par rapport au point de consigne. | Fan Stop temperature. Temperatur für das Anhalten der Gebläse; wenn der Fühler des Verdampfers einen Wert erfasst, der über dem eingestellten liegt, werden die Gebläse gestoppt. Der Wert ist positiv oder negativ und in Abhängigkeit vom Parameter FPt kann er die Temperatur auf absolute Weise oder auf den Sollwert bezogen angeben. | Fan Stop temperature. Temperatura de bloqueo ventiladores; un valor, leído por la sonda evaporador, superior a lo configurado provoca la detención de los ventiladores. El valor es positivo o negativo y en base al parámetro FPt puede representar la temperatura en modo absoluto o relativo al Setpoint. |
| Fdt                | Fan delay time. Tempo di ritardo all'attivazione delle ventole dopo uno sbrinamento.                                                                                                                                                                                                                | Fan delay time. Delay time between start-up of fan after defrosting.                                                                                                                                                                                                                           | Fan delay time. Temps de retard de l'activation des ventilateurs après un dégivrage.                                                                                                                                                                                                                                                                        | Fan delay time. Verzögerungszeit für die Aktivierung der Gebläse nach einem Abtauzyklus.                                                                                                                                                                                                                                                   | Fan delay time. Tiempo de retardo en la activación de los ventiladores luego de un descarche.                                                                                                                                                                                                                |
| dt                 | drainage time. Tempo di sgocciolamento.                                                                                                                                                                                                                                                             | drainage time. Dripping time.                                                                                                                                                                                                                                                                  | drainage time. Temps d'égouttement.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | drainage time. Abtropfzeit. defrost                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | drainage time. Tiempo de goteo.                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| FdC                | Fan delay Compressor off. Tempo ritardo spegnimento ventole dopo fermata compressore. In minuti. 0= funzione esclusa                                                                                                                                                                                | Fan delay Compressor off. Fan switch off delay time after compressor stop. In minutes. 0= function excluded                                                                                                                                                                                    | Fan delay Compressor off. Temps de retard de l'arrêt des ventilateurs après l'extinction du compresseur. En minutes. 0= fonction exclue                                                                                                                                                                                                                     | Fan delay Compressor off. Verzögerungszeit für Abschaltung Gebläse nach Anhalten des Verdichters. In Minuten. 0= Funktion abgeschaltet                                                                                                                                                                                                     | Fan delay Compressor off. Tiempo de retardo del apagado del ventilador luego de la detención del compresor. En minutos. 0= función excluida                                                                                                                                                                  |
| FPt                | Fan Parameter type. Caratterizza il parametro "FSt" che può essere espresso o come valore assoluto di temperatura o come valore relativo al Setpoint. 0 = assoluto; 1 = relativo.                                                                                                                   | Fan Parameter type. Characterizes the "FSt" parameter that can be expressed as an absolute temperature value or as a value related to the Set point. 0 = absolute; 1 = relative.                                                                                                               | Fan Parameter type. Caractérise le paramètre "FSt" Mode paramètre "FSt" qui peut être exprimé comme valeur absolue de température ou comme valeur relative au point de consigne. 0 = absolue; 1 = relative.                                                                                                                                                 | Fan Parameter type. Bestimmt den Parameter "FSt", der als absoluter Temperaturwert oder als auf den Sollwert bezogener Wert angegeben werden kann. 0 = absolut; 1 = relativ.                                                                                                                                                               | Fan Parameter type. Caracteriza el parámetro "FSt" que puede ser expresado o como valor absoluto de temperatura o como valor relativo al Setpoint. 0 = valor absoluto; 1 = valor relativo.                                                                                                                   |

| Par.               | Descrizione                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Description                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Description                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Beschreibung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Descripción                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fot                | Fan on-start temperature. Temperatura di avvio delle ventole; se la temperatura sull'evaporatore è inferiore al valore impostato in questo parametro, le ventole rimangono ferme. Il valore è positivo o negativo ed in base al parametro FPt può rappresentare la temperatura in modo assoluto o relativo al Setpoint. | Fan on-start temperature. Fan start temperature; if the temperature read by the evaporator is lower than the value set for this parameter, the fans remain deactivated. The value is positive or negative and, depending on the FPt parameter, could represent the temperature in absolute value or relative to Setpoint. | Fan on-start temperature. Température de mise en marche des ventilateurs; si la température sur l'évaporateur est inférieure à la valeur programmée dans ce paramètre, les ventilateurs restent arrêtés. La valeur est positive ou négative et en fonction du paramètre FPt, il peut représenter la température de façon absolue ou relative par rapport au point de consigne. | Fan on-start temperature. Temperatur für den Start der Gebläse; falls die Temperatur des Verdampfers unter dem in diesem Parameter eingegebenen Wert liegt, starten die Gebläse nicht. Der Wert ist positiv oder negativ und in Abhängigkeit vom Parameter FPt kann er die Temperatur auf absolute Weise oder auf den Sollwert bezogen angeben. | Fan on-start temperature. Temperatura de puesta en marcha de los ventiladores; si la temperatura en el evaporador es inferior al valor configurado en este parámetro, los ventiladores quedan detenidos. El valor es positivo o negativo y en base al parámetro FPt puede representar la temperatura en modo absoluto o relativo al Setpoint. |
| FAd                | FAn differential. Differenziale di intervento attivazione ventola (vedi par. "FSI" e "FoI").                                                                                                                                                                                                                            | FAn differential. Fan activation intervention differential (see par. "FSI" and "FoI").                                                                                                                                                                                                                                    | FAn differential. Différentiel d'intervention de l'activation du ventilateur (voir par. "FSI" et "FoI").                                                                                                                                                                                                                                                                       | FAn differential. Eingriffsdifferential für die Aktivierung des Gebläses (siehe Abschnitt "FSI" und "FoI").                                                                                                                                                                                                                                     | FAn differential. Diferencial de intervención activación ventilador (véase par. "FSI" y "FoI").                                                                                                                                                                                                                                               |
| dFd                | defrost Fan disable. Permette di selezionare o meno l'esclusione delle ventole evaporatore durante lo sbrinamento. y = sì; n = no.                                                                                                                                                                                      | defrost Fan disable. Used to select exclusion of evaporator fans during defrosting. y = yes; n = no.                                                                                                                                                                                                                      | defrost Fan disable. Permet de sélectionner ou non l'exclusion des ventilateurs de l'évaporateur pendant le dégivrage. y = oui; n = non.                                                                                                                                                                                                                                       | defrost Fan disable. Gestattet die Abschaltung Gebläse des Verdampfers während des Abtauens. y = ja; n = nein.                                                                                                                                                                                                                                  | defrost Fan disable. Permite seleccionar o no la exclusión de los ventiladores evaporador durante el descarche. y = sí; n = no.                                                                                                                                                                                                               |
| FCO                | Fan Compressor OFF. Permette di selezionare o meno il blocco ventole a compressore OFF (spento). y = ventole attive (termostate; in funzione del valore letto dalla sonda di sbrinamento, vedi parametro "FSI"); n = ventole spente; dc = duty cycle (attraverso i parametri "Fon" e "FoF").                            | Fan Compressor OFF. Used to select fan stop when compressor is switched OFF. y = fans active [with thermostat; in response to the value read by the defrost probe, see "FSI" parameter]; n = fans off; dc = duty cycle (using parameters "Fon" and "FoF").                                                                | Fan Compressor OFF. Permet de sélectionner ou non le blocage des ventilateurs avec compresseur OFF (éteint). y = ventilateurs actifs (thermostats; en fonction de la valeur lue par la sonde de dégivrage, voir paramètre "FSI"); n = ventilateurs éteints; dc = duty cycle (au moyen des paramètres "Fon" et "FoF").                                                          | Fan Compressor OFF. Gestattet das Anhalten der Gebläse bei Verdichters OFF (aus). y = Gebläse aktiv (über Thermostat; in Abhängigkeit von dem Wert, den der Fühler Abtaung liest, siehe Parameter "FSI"); n = Gebläse aus; d.c. = Arbeitszyklus (über die Parameter "Fon" und "FoF").                                                           | Fan Compressor OFF. Permite seleccionar o no el bloqueo de los ventiladores con compresor OFF [apagado]. y = ventilador activo (termostatación; en función del valor leído por la sonda de descarche, véase parámetro "FSI"); n = ventiladores apagados; d.c. = duty cycle (a través de los parámetros "Fon" y "FoF").                        |
| Fod                | Fan open door open. Permette di selezionare o meno il blocco ventole a porta aperta ed il laoro riavvio alla chiusura (se erano attive). n= blocco ventole; y=ventole inalterate                                                                                                                                        | Fan open door open. Used to select the fan stop when door is open and fan re-start when door is closed (if they were active). n=fans stop; y=fans unchanged.                                                                                                                                                              | Fan open door open. Permet de sélectionner ou non, le blocage des ventilateurs à porte ouverte et leur remise en marche à la fermeture (s'ils étaient actifs). n= blocage des ventilateurs; y=ventilateurs inaltérés                                                                                                                                                           | Fan open door open. Gestattet das Anhalten der Gebläse bei offener Tür sowie den Neustart bei deren Schließung (falls sie aktiv waren). n= Anhalten Gebläse; y=Gebläse unverändert                                                                                                                                                              | Fan open door open. Permite seleccionar o no el bloqueo de los ventiladores con puerta abierta y su re-iniciación con el cierre (si era activo). n= bloqueo ventiladores; y=ventiladores inalterados                                                                                                                                          |
| Fon                | Fan on (in duty cycle). Tempo di ON ventole per duty cycle. Utilizzo delle ventole con modalità duty cycle; valido per FCO = dc e H42=1 (presenza sonda 2 (evaporatore))                                                                                                                                                | Fan on (in duty cycle). Time fans are ON in duty cycle. Use of fans in duty cycle mode; valid for FCO = dc and H42=1 (probe 2 present) (evaporator))                                                                                                                                                                      | Fan on (en Duty Cycle). Temps de ON des ventilateurs pour Duty Cycle. Utilisation des ventilateurs en mode duty cycle; valable pour FCO = d.c. et H42=1 (présence sonde 2 (évaporateur))                                                                                                                                                                                       | Fan on (bei Arbeitszyklus). Zeit ON Gebläse für Arbeitszyklus. Einsatz der Gebläse mit der Modalität Arbeitszyklus; gültig für FCO = dc und H42=1 (Vorhandensein Fühler 2 (Verdampfer))                                                                                                                                                         | Fan on (in duty cycle). Tiempo de ON ventilado para duty cycle. Utilización de los ventiladores con modalidad duty cycle; válido para FCO = c. a. y H42=1 (presencia sonda 2 (evaporador))                                                                                                                                                    |
| FoF                | Fan off (in duty cycle). Tempo di OFF ventole per duty cycle. Utilizzo delle ventole con modalità duty cycle; valido per FCO = dc e H42=1 (presenza sonda 2 (evaporatore))                                                                                                                                              | Fan off (in duty cycle). Time fans are OFF in duty cycle. Use of fans in duty cycle mode; valid for FCO = dc and H42=1 (probe 2 present) (evaporator))                                                                                                                                                                    | Fan off (en Duty Cycle). Temps de OFF des ventilateurs pour Duty Cycle. Utilisation des ventilateurs en mode Duty Cycle; valable pour FCO = dc et H42=1 (présence sonde 2 (évaporateur))                                                                                                                                                                                       | Fan off (bei Arbeitszyklus). Zeit OFF Gebläse für Arbeitszyklus. Einsatz der Gebläse mit der Modalität Arbeitszyklus; gültig für FCO = dc und H42=1 (Vorhandensein Fühler 2 (Verdampfer))                                                                                                                                                       | Fan off (en duty cycle). Tiempo de OFF ventilador para duty cycle. Utilización de los ventiladores con modalidad duty cycle; válido para FCO = dc. y H42=1 (presencia sonda 2 (evaporador))                                                                                                                                                   |
| SCF                | Set point ventole condensatore. Se il valore letto da Pb3 supera SCF l'uscita digitale impostata si porta in stato ON                                                                                                                                                                                                   | Condenser fan set point. If the value read by Pb3 exceeds SCF the digital input set goes to ON                                                                                                                                                                                                                            | Point de consigne ventilateurs condensateur. Si la valeur lue par Pb3 dépasse SCF, la sortie numérique programmée est portée à l'état ON                                                                                                                                                                                                                                       | Sollwert Verflüssigerventilatoren. Wenn der von Pb3 erfasste Wert SCF überschreitet, schaltet der konfigurierte Digitalausgang auf ON                                                                                                                                                                                                           | Set point ventilador condensador. Si el valor leído por Pb3 supera SCF la salida digital configurada se coloca en estado ON                                                                                                                                                                                                                   |
| dCF                | Differenziale ventole condensatore                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Condenser fan differential                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Différentiel ventilateurs condensateur                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Differential Verflüssigerventilatoren                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Diferencial ventilador condensador                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| tCF                | Tempo di ritardo inserimento ventole condensatore dopo defrost                                                                                                                                                                                                                                                          | Condenser fan start-up delay after defrost                                                                                                                                                                                                                                                                                | Temps de retard enclenchement ventilateurs après dégivrage                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Verzögerungszeit Einschaltung Verflüssigerventilatoren nach defrost                                                                                                                                                                                                                                                                             | Tiempo de retraso introducción ventilador condensador luego defrost                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| dCd                | Esclusione ventole condensatore in sbrinamento; n=non escluse, y=ventole escluse                                                                                                                                                                                                                                        | Exclusion of condenser fans in defrosting mode; n=not excluded, y=fans excluded                                                                                                                                                                                                                                           | Exclusion ventilateurs condensateur en dégivrage ; n=non exclus, y=ventilateurs exclus                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Ausschluss Verflüssigerventilatoren während des Abtauvorgangs; n=nicht ausgeschlossen, y=Gebläse ausgeschlossen                                                                                                                                                                                                                                 | Esclusión ventilador condensador en descarche; n=no excluido, y=ventilador excluido                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Label "dEF"</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| dit                | defrost interval time. Tempo di intervallo fra l'inizio di due sbrinamenti successivi. 0= funzione disabilitata (non si esegue MAI lo sbrinamento)                                                                                                                                                                      | defrost interval time. Period of time elapsing between the start of two defrosting operations. 0= function disabled (defrost is NEVER performed)                                                                                                                                                                          | defrost interval time. Temps d'intervalle entre le début de deux dégivrages successifs. 0= fonction invalidée (n'exécute JAMAIS le dégivrage)                                                                                                                                                                                                                                  | defrost interval time. Intervallzeit zwischen dem Beginn von zwei aufeinander folgenden Abtauzyklen. 0= Funktion deaktiviert (die Abtaung erfolgt NIE)                                                                                                                                                                                          | defrost interval time. Tiempo de intervalo entre el inicio de dos descarches sucesivos. 0= función inhabilitada (no se realiza JAMÁS el descarche)                                                                                                                                                                                            |
| dtI                | defrost time 1. Unità di misura per intervalli sbrinamento (parametro "dit"). 0 = par. "dit" espresso in ore. 1 = par. "dit" espresso in min. 2 = par. "dit" espresso in sec.                                                                                                                                           | defrost time 1. Unit of measurement for defrost times ("dit" parameter). 0 = "dit" parameter in hours. 1 = "dit" parameter in minutes. 2 = "dit" parameter in seconds.                                                                                                                                                    | defrost time 1. Unité de mesure pour intervalles de dégivrage (paramètre "dit"). 0 = paramètre "dit" en heures. 1 = paramètre "dit" en minutes. 2 = paramètre "dit" en secondes.                                                                                                                                                                                               | defrost time 1. Maßeinheit für die Abtauintervalle (Parameter "dit"). 0 = Parameter "dit" in Stunden. 1 = Parameter "dit" in Minuten. 2 = Parameter "dit" in Sekunden.                                                                                                                                                                          | defrost time 1. Unidad de medida para intervalos de descarche (parámetro "dit"). 0 = parámetro "dit" en horas. 1 = parámetro "dit" en minutos. 2 = parámetro "dit" en segundos.                                                                                                                                                               |
| dEt                | defrost Endurance time. Time-out di sbrinamento; determina la durata massima dello sbrinamento.                                                                                                                                                                                                                         | defrost Endurance time. Defrosting time-out; determines maximum duration of defrosting.                                                                                                                                                                                                                                   | defrost Endurance time. Time-out de dégivrage; détermine la durée maximum du dégivrage.                                                                                                                                                                                                                                                                                        | defrost Endurance time. Timeout Abtaung; bestimmt die max. Dauer des Abtauens.                                                                                                                                                                                                                                                                  | defrost Endurance time. Time-out de descarche; determina la duración máxima del descarche.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| dSt                | defrost Stop temperature. Temperatura di fine sbrinamento (determinata dalla sonda evaporatore).                                                                                                                                                                                                                        | defrost Stop temperature. End of defrosting temperature (determined by evaporator probe).                                                                                                                                                                                                                                 | defrost Stop temperature. Température de fin de dégivrage (déterminée par la sonde de l'évaporateur).                                                                                                                                                                                                                                                                          | defrost Stop temperature. Temperatur Ende Abtauen (bestimmt vom Fühler des Verdampfers).                                                                                                                                                                                                                                                        | defrost Stop temperature. Temperatura de final de descarche (determinada por la sonda evaporador).                                                                                                                                                                                                                                            |



| Par. | Descrizione                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Description                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Description                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Beschreibung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Descripción                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| dty  | defrost type. Tipo di sbrinamento.<br>0 = sbrinamento elettrico;<br>1 = sbrinamento ad inversione di ciclo (gas caldo);<br>2 = sbrinamento con la modalità Free (disattivazione del compressore).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | defrost type. Type of defrost.<br>0 = electrical defrosting;<br>1 = cycle reversing defrosting (hot gas);<br>2 = Free mode defrosting (compressor disabled).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | defrost type. Type de dégivrage.<br>0 = dégivrage électrique;<br>1 = dégivrage à inversion de cycle (gaz chaud);<br>2 = dégivrage en mode Free (arrêt du compresseur).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | defrost type. Abtautyp<br>0 = elektrisches Abtauen;<br>1 = Abtauen mit Inversion des Zyklus (heißes Gas);<br>2 = Abtauen mit der Modalität Free (Abschaltung des Verdichters).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | defrost type. Tipo de descarche.<br>0 = descarche eléctrico;<br>1 = descarche con inversión de ciclo (gas caliente);<br>2 = descarche con la modalidad Free (desactivación del compresor).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| dt2  | defrost time 2. Unità di misura per durata sbrinamento (parametro "dEt").<br>0 = parametro "dEt" espresso in ore.<br>1 = parametro "dEt" espresso in minuti.<br>2 = parametro "dEt" espresso in secondi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | defrost time 2. Unit of measurement for duration of defrosting ("dEt" parameter).<br>0 = "dEt" parameter expressed in hours.<br>1 = "dEt" parameter expressed in minutes.<br>2 = "dEt" parameter expressed in seconds.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | defrost time 2. Unité de mesure pour la durée du dégivrage (paramètre "dEt").<br>0 = paramètre "dEt" exprimé en heures.<br>1 = paramètre "dEt" exprimé en minutes.<br>2 = paramètre "dEt" exprimé en secondes.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | defrost time 2. Maßeinheit für die Abtaudauer (Parameter "dEt").<br>0 = Parameter "dEt", ausgedrückt in Stunden.<br>1 = Parameter "dEt", ausgedrückt in Minuten.<br>2 = Parameter "dEt", ausgedrückt in Sekunden.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | defrost time 2. Unidad de medida para la duración del descarche (parámetro "dEt").<br>0 = parámetro "dti" expresado en horas.<br>1 = parámetro "dti" expresado en minutos.<br>2 = parámetro "dEt" expresado en segundos.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| dCi  | defrost Counting type. Selezione del modo di conteggio dell'intervallo di sbrinamento.<br>0 = ore di funzionamento compressore (metodo DIGIFROST®); Sbrinamento attivo SOLO a compressore acceso.<br>NOTA: il tempo di funzionamento del compressore è conteggiato indipendentemente dalla sonda evaporatore (conteggio attivo se sonda evaporatore assente o guasta). Il valore è ignorato se è abilitata la funzione RTC.<br>1 = ore di funzionamento apparecchio; il conteggio dello sbrinamento è sempre attivo a macchina accesa e inizia ad ogni power-on.<br>2 = fermata compressore. Ad ogni fermata del compressore si effettua un ciclo di sbrinamento in funzione del parametro dY<br>3= Con RTC. Sbrinamento agli orari impostati dai parametri dE1...dE8, F1...F8 | defrost Counting type. Selection of defrosting time count mode.<br>0 = compressor operating hours (DIGIFROST® method); Defrosting active ONLY with compressor on.<br>NOTE: compressor time of operation is counted irrespective of evaporator probe (counting is active if evaporator probe is absent or faulty). The value is ignored if RTC is enabled.<br>1 = equipment operating hours; defrost counting is always active when the machine is on and starts at each power-on.<br>2 = compressor stop. Every time the compressor stops, a defrost cycle is performed according to the parameter dY<br>3= With RTC. Defrosting at times set by dE1...dE8, F1...F8 parameters. | defrost Counting type. Sélection du mode de comptage de l'intervalle de dégivrage.<br>0 = heures de fonctionnement du compresseur (méthode DIGIFROST®); Dégivrage actif UNIQUEMENT lorsque le compresseur est allumé.<br>NOTE : le temps de fonctionnement du compresseur est compté indépendamment de la sonde de l'évaporateur (comptage actif si la sonde de l'évaporateur est absente ou en panne). La valeur est ignorée si la fonction RTC est validée.<br>1 = heures de fonctionnement de l'appareil. Le comptage du dégivrage est toujours actif lorsque la machine est allumée et il commence à chaque power-on.<br>2 = arrêt du compresseur. A chaque arrêt du compresseur, un cycle de dégivrage est effectué en fonction du paramètre dY<br>3= Avec RTC. Dégivrage aux horaires programmés par les paramètres dE1...dE8, F1...F8 | defrost Counting type. Auswahl des Zählmodus des Abtauintervalls.<br>0 = Betriebsstunden Verdichter (Verfahren DIGIFROST®); Abtaung aktiv NUR bei laufendem Verdichter.<br>ANMERKUNG: Die Betriebszeit des Verdichters wird unabhängig vom Fühler des Verdampfers gezählt (Zählung aktiv, wenn der Fühler des Verdampfers nicht vorhanden oder defekt ist). Der Wert wird ignoriert, falls die Funktion RTC befähigt ist.<br>1 = Betriebsstunden Gerät; die Zählung des Abtauens ist immer aktiv, wenn die Maschine eingeschaltet ist, und beginnt bei jedem Einschalten.<br>2 = Anhalten Verdichter. Bei jedem Anhalten des Verdichters erfolgt in Abhängigkeit vom Parameter dY eine Abtaung.<br>3= mit RTC. Abtaung zu Zeiten, die durch die Parameter dE1...dE8, F1...F8 eingestellt sind | defrost Counting type. Selección del modo de conteo del intervalo de descarche.<br>0 = horas de funcionamiento compresor (método DIGIFROST®); Descarche activo SOLO con compresor encendido.<br>NOTA: el tiempo de funcionamiento del compresor se cuenta independientemente de la sonda evaporador (conteo activo si la sonda evaporador está ausente o averiada). El valor se ignora si está habilitada la función RTC.<br>1 = horas de funcionamiento del aparato; el conteo del descarche está siempre activo con la máquina encendida e inicia con cada power-on.<br>2 = detención compresor. Con cada detención del compresor se efectúa un ciclo de descarche en función del parámetro dY<br>3= Con RTC. Descarche a los horarios configurables por los parámetros dE1...dE8, F1...F8 |
| dOH  | defrost Offset Hour. Tempo di ritardo per l'inizio del primo sbrinamento dalla accensione dello strumento.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | defrost Offset Hour. Start of-defrosting delay time from start-up of instrument.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | defrost Offset Hour. Temps de retard pour le début du premier dégivrage à partir de l'allumage de l'instrument.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | defrost Offset Hour vorprogrammiert werden. Verzögerungszeit für den Beginn des ersten Abtauens vom Einschalten des Instruments.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | defrost Offset Hour. Tiempo de retardo para el inicio del primer descarche desde el encendido del instrumento.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| dE2  | defrost Endurance time 2nd evaporator. Time-out di sbrinamento sul 2° evaporatore; determina la durata massima dello sbrinamento sul 2a evaporatore.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | defrost Endurance time 2nd evaporator. Defrosting time-out on 2nd evaporator; determines maximum duration of defrosting on 2nd evaporator.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | defrost Endurance time 2nd evaporator. Time-out de dégivrage du 2e évaporateur; établit la durée maximum du dégivrage du 2e évaporateur.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | defrost Endurance time 2nd evaporator. Timeout Abtaung an 2. Verdampfer; bestimmt die max. Abtaudauer am 2. Verdampfer.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | defrost Endurance time 2nd evaporator. Time-out de descarche en el 2° evaporador; determina la duración máxima del descarche en 2a evaporador.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| dS2  | defrost Stop temperature 2nd evaporator. Temperatura di fine sbrinamento (determinata dalla sonda sul 2° evaporatore).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | defrost Stop temperature 2nd evaporator. End of defrosting temperature (determined by probe on 2nd evaporator).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | defrost Stop temperature 2nd evaporator. Température de fin de dégivrage (déterminée par la sonde sur le 2° évaporateur).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | defrost Stop temperature 2nd evaporator. Temperatur Ende Abtauen (bestimmt vom Fühler am 2. Verdampfer).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | defrost Stop temperature 2nd evaporator. Temperatura de final descarche (determinada por la sonda en el 2° evaporador).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| dPO  | defrost (at) Power On. Determina se all'accensione lo strumento deve entrare in sbrinamento (sempre che la temperatura misurata sull'evaporatore lo permetta). y = sì, sbrina all'accensione; n = no, non sbrina all'accensione.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | defrost (at) Power On. Determines if the instrument must start defrosting at start-up (if the temperature measured by the evaporator allows this) y = yes, starts defrost at start-up; n = no, does not start defrost at start-up.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | defrost (at) Power On. Détermine si, au moment de l'allumage, l'instrument doit entrer en dégivrage (à condition que la température mesurée sur l'évaporateur le permette). y = oui dégivre à l'allumage; n = non, ne dégivre pas à l'allumage.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | defrost (at) Power On. Bestimmt, ob beim Einschalten des Instruments ein Abtauzyklus vorgenommen werden muss (vorausgesetzt, die am Verdampfer gemessene Temperatur gestattet dies). y = ja, Abtauen beim Einschalten; n = nein, kein Abtauen beim Einschalten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | defrost (at) Power On. Determina si con el encendido el instrumento debe entrar en descarche (siempre que la temperatura medida en el evaporador lo permita). y = si, descarche con el encendido; n = no, no descarcha con el encendido.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| tcđ  | time compressor for defrost. Tempo minimo compressore On o OFF prima del defrost. Se >0 (valore positivo) il compressore rimane ATTIVO per tcđ minuti; Se <0 (valore negativo) il compressore rimane INATTIVO per tcđ minuti; Se =0 il parametro è ignorato.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | time compressor for defrost. Minimum time for compressor ON or OFF before defrost If >0 (positive value) the compressor remains ACTIVE for tcđ minutes; If <0 (negative value) the compressor remains INACTIVE for tcđ minutes; If =0 the parameter is ignored.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | time compressor for defrost. Temps minimum compresseur On ou OFF avant le dégivrage. Si >0 (valeur positive), le compresseur demeure ACTIF pendant tcđ minutes. Si <0 (valeur négative), le compresseur demeure INACTIF pendant tcđ minutes; Si =0, le paramètre est ignoré.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | time compressor for defrost. Min. Zeit Verdichter On oder OFF vor dem Abtauen. Falls >0 (positiver Wert), bleibt der Verdichter für tcđ Minuten AKTIV; Falls <0 (negativer Wert), bleibt der Verdichter für tcđ Minuten inaktiv; Falls =0 wird der Parameter ignoriert.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | time compressor for defrost.. Tiempo mínimo compresor On o OFF antes del defrost. Si >0 (valor positivo) el compresor queda ACTIVO por tcđ minutos; Si <0 (valor negativo) el compresor queda DESACTIVADO por tcđ minutos; Si =0 el parámetro se ignora.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Cod  | Compressor off (before) defrost. Tempo di compressore OFF in prossimità del ciclo di sbrinamento. Se all'interno del tempo impostato per questo parametro è previsto uno sbrinamento, il compressore non viene acceso. Se =0 funzione esclusa.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Compressor off (before) defrost. Time for compressor OFF before defrost cycle. If a defrost cycle is set within the programmed time for this parameter, the compressor is not started up. If =0 function is stopped.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Compressor off (before) defrost. Temps de compresseur OFF à proximité du cycle de dégivrage. Si un dégivrage est prévu au sein du temps programmé pour ce paramètre, le compresseur n'est pas allumé. Si =0 fonction exclue.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Compressor off (before) defrost. Zeit für Verdichter OFF kurz vor dem Abtauzyklus. Falls innerhalb der Zeit, die für diesen Parameter eingegeben wird, ein Abtauzyklus vorgesehen ist, wird der Verdichter nicht eingeschaltet. Falls =0 Funktion abgeschaltet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Compressor off (before) defrost. Tiempo de compresor OFF en proximidad del ciclo de descarche. Si en el interior del tiempo configurado por este parámetro está previsto un descarche, el compresor no se enciende. Si =0 función excluida.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

| Par.                                       | Descrizione                                                                                                                                                                                                       | Description                                                                                                                                                                                   | Description                                                                                                                                                                                                                               | Beschreibung                                                                                                                                                                                                                  | Descripción                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Label "nAd" - Night and day control</b> |                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                |
| E00                                        | Funzioni abilitate durante gli eventi;<br>0=gestione disabilitata<br>1=set ridotto<br>2=set ridotto+luce<br>3=set ridotto+luce+aux<br>4=off strumento                                                             | Functions enabled during events;<br>0=control disabled<br>1=reduced set point<br>2=reduced set point+light<br>3=reduced set point+light+aux<br>4=instrument off                               | Fonctions validées pendant les événements ;<br>0=gestion invalidée<br>1=set réduit<br>2=set réduit+lumière<br>3=set réduit+lumière+aux<br>4=off instrument                                                                                | Während der Ereignisse freigegebene Funktionen;<br>0 = Steuerung gesperrt<br>1 = reduzierter Sollwert<br>2 = reduzierter Sollwert + Licht<br>3 = reduzierter Sollwert + Licht + Aux<br>4 = Instrument aus                     | Funciones habilitadas durante los eventos;<br>0=gestión inhabilitada<br>1=set reducido<br>2=set reducido+luz<br>3=set reducido+luz+aux<br>4=off instrumento                                                                    |
| E01                                        | Ore/Minuti d'inizio dell'intervento. In corrispondenza di questo orario inizia la modalità "NOTTE". La durata è determinata da E02.                                                                               | Hours/minutes of start of intervention. Starting from this time, the "NIGHT" mode will be enabled. The duration is determined by E02.                                                         | Heures/Minutes du début de l'intervention. Au niveau de cet horaire, le mode «NUIT» commence. La durée est déterminée par E02.                                                                                                            | Uhrzeit (Stunden/Minuten) des Ereignisbeginns. Bei Erreichen - dieser Uhrzeit beginnt die Modalität "NACHT". Die Dauer wird durch E02 bestimmt.                                                                               | Horas/minutos desde el inicio de la intervención. En correspondencia de este horario inicia la modalidad "NOCHE" (night). La duración está determinada por E02.                                                                |
| E02                                        | Durata evento. Imposta la durata dell'evento che ha inizio alle ore E01 determinato dal valore E00.                                                                                                               | Duration of event. Sets the duration of the event that begins at time E01 determined by value E00.                                                                                            | Durée de l'évènement. Règle la durée de l'évènement qui débute à l'heure E01 déterminée par la valeur E00.                                                                                                                                | Dauer Ereignis. Legt die Dauer des Ereignisses fest, das um die durch den Wert E00 bestimmte Uhrzeit E01 beginnt.                                                                                                             | Duración evento. Configura la duración del evento que inicia a las horas E01 según el valor E00.                                                                                                                               |
| E03                                        | Attivazione/blocco sbrinamenti feriali o festivi.<br>0="giorni lavorativi" sequenza sbrinamento definita da parametri dE1...dE8;<br>1="giorni festivi/vacanze" sequenza sbrinamento definita da parametri FO...F8 | Blocking/unblocking daily or holidays defrosting.<br>0= "work days" defrost sequence defined by parameters dE1...dE8;<br>1= "festive/holidays" defrost sequence defined by parameters FO...F8 | Activation/blocage des dégivrages des jours ouvrables et fériés.<br>0="jours ouvrables" séquence de dégivrage définie par les paramètres dE1...dE8;<br>1="jours fériés/vacances" séquence de dégivrage définie par les paramètres FO...F8 | Aktivieren/Sperren von Abtaunungen an Wochen- oder Sonn- und Feiertagen.<br>0 = "Werktage" Abtausequenz definiert durch die Parameter dE1...dE8;<br>1 = "Feiertage/Ferien" Abtausequenz definiert durch die Parameter FO...F8 | Activación/bloqueo descarches días laborables o festivos.<br>0="días laborales" secuencia descarche definida por parámetros dE1...dE8;<br>1="días festivos/vacaciones" secuencia descarche definida por los parámetros FO...F8 |
| <b>Label "Fpr" - Copy Card</b>             |                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                |
| UL                                         | Trasferimento mappa parametri da strumento a Copy Card                                                                                                                                                            | Transfer of parameter map from instrument to Copy Card;                                                                                                                                       | Transfert de la carte de paramètres de l'instrument à Copy Card                                                                                                                                                                           | Übertragung des Parameter-Sets vom Gerät an die Copy Card                                                                                                                                                                     | transferencia mapa de parámetros desde el instrumento a la Tarjeta de Memoria                                                                                                                                                  |
| dL                                         | Trasferimento mappa parametri da Copy Card a strumento                                                                                                                                                            | Transfer of parameter map from Copy Card to instrument                                                                                                                                        | Transfert de la carte de paramètres de la Copy Card à l'instrument                                                                                                                                                                        | Übertragung des Parameter-Sets von der Copy Card an das Gerät                                                                                                                                                                 | transferencia mapa de parámetros desde la Tarjeta de Memoria al instrumento                                                                                                                                                    |
| Fr                                         | Formattazione. Cancellazione dei dati presenti nella Copy Card                                                                                                                                                    | Formatting. Cancels all data in the Copy Card                                                                                                                                                 | Formatage. Effaçage des données présentes dans la Copy Card                                                                                                                                                                               | Formatierung. Löschen der auf der Copy Card gespeicherten Daten                                                                                                                                                               | Formateado. Borrado de los datos presentes en la Tarjeta de Memoria                                                                                                                                                            |



TABELLA PARAMETRI LIVELLO 1 - TABLE OF LEVEL 1 PARAMETERS- TABLEAU PARAMÈTRES NIVEAU 1 - TABELLE DER PARAMETER EBENE 1 - TABLA DE PARÁMETROS NIVEL 1

ON / OBN

| Par.       | Campo Range Plage Bereich Rango | Default | Livello Level Niveau Ebene Nivel | Unità Unit Unité Einheit Unidad | Par.            | Campo Range Plage Bereich Rango | Default | Livello Level Niveau Ebene Nivel | Unità Unit Unité Einheit Unidad |
|------------|---------------------------------|---------|----------------------------------|---------------------------------|-----------------|---------------------------------|---------|----------------------------------|---------------------------------|
| SEt        | LSE ... HSE                     | 0       |                                  | °C / °F                         | <u>Add</u>      |                                 |         |                                  |                                 |
| <u>CP</u>  |                                 |         |                                  |                                 | dEA             | 0 ... 14                        | 1       | 1                                | num.                            |
| diF        | 0.1 ... 30.0                    | 3.0     | 1                                | °C                              | FAA             | 0 ... 14                        | 0       | 1                                | num.                            |
| HSE        | -50.0 ... 302                   | 15.0    | 1                                | °C/°F                           | Pty             | E / o / n                       | n       | 1                                | num.                            |
| LSE        | -58.0 ... 50.0                  | *       | 1                                | °C/°F                           | SlP             | 1b / 2b                         | 1b      | 1                                | flag                            |
| Ont        | 0 ... 250                       | 1       | 1                                | min                             | <u>AL</u>       |                                 |         |                                  |                                 |
| OfT        | 0 ... 250                       | 0       | 1                                | min                             | AFd             | 1.0 ... 50.0                    | 2.0     | 1                                | °C                              |
| dOn        | 0 ... 250                       | 0       | 1                                | s                               | HAL             | -50.0 ... 150                   | 6.0     | 1                                | °C                              |
| dOF        | 0 ... 250                       | 5       | 1                                | min                             | LAL             | -50.0 ... 50.0                  | -10.0   | 1                                | °C                              |
| dbi        | 0 ... 250                       | 0       | 1                                | min                             | PAO             | 0 ... 10                        | 5       | 1                                | h                               |
| OdO        | 0 ... 250                       | 1       | 1                                | min                             | dAO             | 0 ... 999                       | 60      | 1                                | min                             |
| <u>FnC</u> |                                 |         |                                  |                                 | tAO             | 0 ... 250                       | 30      | 1                                | min                             |
| SP         | SP / OSP                        | SP      | 1                                | flag                            | <u>FAn</u>      |                                 |         |                                  |                                 |
| AOF        | AOF / AO <sub>n</sub>           | AOF     | 1                                | flag                            | FS <sub>t</sub> | -50.0 ... 150                   | 30.0    | 1                                | °C/°F                           |
| rAP        |                                 | -       | 1                                |                                 | FAd             | 1.0 ... 50.0                    | 2.0     | 1                                | °C/°F                           |
| <u>Fpr</u> |                                 |         |                                  |                                 | Fdt             | 0 ... 250                       | 1       | 1                                | min                             |
| UL         |                                 | n       | 1                                |                                 | dt              | 0 ... 250                       | 2       | 1                                | min                             |
| dL         |                                 | n       | 1                                |                                 | dFd             | n / y                           | n       | 1                                | flag                            |
| Fr         |                                 | n       | 1                                |                                 | FCO             | n / y / dc                      | n       | 1                                | num.                            |
| <u>CnF</u> |                                 |         |                                  |                                 | SCF             | -50...150.0                     | 10.0    | 1                                | °C/°F                           |
| H00        | 0 / 1                           | 1       | 1                                | flag                            | dCF             | -30.0 ... 30.0                  | 1.0     | 1                                | °C/°F                           |
| reL        | -                               | 3       | 1                                | num.                            | tCF             | 0 ... 59                        | 0       | 1                                | min                             |
| tAb        | -                               | 1       | 1                                | num.                            | dCd             | n / y                           | y       | 1                                | flag                            |
| <u>diS</u> |                                 |         |                                  |                                 | <u>dEF</u>      |                                 |         |                                  |                                 |
| LOC        | n / y                           | n       | 1                                | flag                            | dty             | 0 / 1 / 2                       | 1       | 1                                | num.                            |
| PA1        | 0 ... 255                       | 5       | 1                                | num.                            | dit             | 0 ... 250                       | 3       | 1                                | h                               |
| ndt        | n / y                           | y       | 1                                | flag                            | dCt             | 0/ 1/ 2/ 3                      | 0       | 1                                | num.                            |
| CA1        | -12.0...12.0                    | 0.0     | 1                                | °C/°F                           | dOH             | 0 ... 59                        | 0       | 1                                | min                             |
| CA2        | -12.0...12.0                    | 0.0     | 1                                | °C/°F                           | dEt             | 1 ... 250                       | 15      | 1                                | min                             |
| CA3        | -12.0...12.0                    | 0.0     | 1                                | °C/°F                           | dSt             | -50.0 ... 150                   | 18.0    | 1                                | °C                              |
| ddL        | 0 / 1 / 2                       | 0       | 1                                | num.                            | dE2             | 1 ... 250                       | 15      | 1                                | h/min/s                         |
| Ldd        | 0 ... 255                       | 0       | 1                                | min                             | dS2             | -50.0 ...150                    | 18.0    | 1                                | °C/°F                           |
| dro        | 0 / 1                           | 0       | 1                                | flag                            | dPO             | n / y                           | n       | 1                                | flag                            |

\*

| Modello - Model -<br>Modèle - Modell - Modelo | Param.<br>LSE |
|-----------------------------------------------|---------------|
| ALASKA 40 ON                                  | -2.0          |
| ALASKA 200 OBN                                | -25.0         |
| ALASKA 240 OBN                                | -25.0         |



TABELLA PARAMETRI LIVELLO 2 - TABLE OF LEVEL 2 PARAMETERS - TABLEAU PARAMÈTRES NIVEAU 2 - TABELLE DER PARAMETER EBENE 2 - TABLA DE PARÂMETROS NIVEL 2

ON / OBN

| Par. | Campo<br>Range<br>Plage<br>Bereich<br>Rango | Default | Livello<br>Level<br>Niveau<br>Ebene<br>Nivel | Unità<br>Unit<br>Unité<br>Einheit<br>Unidad | Par. | Campo<br>Range<br>Plage<br>Bereich<br>Rango | Default | Livello<br>Level<br>Niveau<br>Ebene<br>Nivel | Unità<br>Unit<br>Unité<br>Einheit<br>Unidad |
|------|---------------------------------------------|---------|----------------------------------------------|---------------------------------------------|------|---------------------------------------------|---------|----------------------------------------------|---------------------------------------------|
| CP   |                                             |         |                                              |                                             | AL   |                                             |         |                                              |                                             |
| OSP  | -30.0...30.0                                | 0.0     | 2                                            | °C/°F                                       | SA3  | -50.0 ... 150                               | 55.0    | 2                                            | °C/°F                                       |
| Cit  | 0 ... 250                                   | 0       | 2                                            | min                                         | Att  | 0 / 1                                       | 1       | 2                                            | flag                                        |
| CAI  | 0 ... 250                                   | 0       | 2                                            | min                                         | OAO  | 0 ... 10                                    | 1       | 2                                            | h                                           |
| CnF  |                                             |         |                                              |                                             | IdO  | 0 ... 250                                   | 20      | 2                                            | min                                         |
| H02  | 0 ... 15                                    | 2       | 2                                            | s                                           | dAt  | n / y                                       | n       | 2                                            | flag                                        |
| H06  | n / y                                       | y       | 2                                            | flag                                        | AOP  | 0 / 1                                       | 1       | 2                                            | flag                                        |
| H08  | 0 ... 2                                     | 2       | 2                                            | num.                                        | PbA  | 0 ... 3                                     | 2       | 2                                            | num.                                        |
| H11  | -9 ... 9                                    | 0       | 2                                            | num.                                        | dA3  | -30.0...30.0                                | 3.0     | 2                                            | °C/°F                                       |
| H12  | -9 ... 9                                    | -9      | 2                                            | num.                                        | rLO  | 0 / 1 / 2                                   | 0       | 2                                            | num.                                        |
| H21  | 0 ... 10                                    | 3       | 2                                            | num.                                        | PrE  |                                             |         |                                              |                                             |
| H22  | 0 ... 10                                    | 2       | 2                                            | num.                                        | PEn  | 0 ... 15                                    | 5       | 2                                            | num.                                        |
| H23  | 0 ... 10                                    | 4       | 2                                            | num.                                        | PEi  | 1 ... 99                                    | 10      | 2                                            | min                                         |
| H24  | 0 ... 10                                    | 1       | 2                                            | num.                                        | FAn  |                                             |         |                                              |                                             |
| H25  | 0 ... 10                                    | 4       | 2                                            | num.                                        | FdC  | 0 ... 99                                    | 3       | 2                                            | min                                         |
| H31  | 0 ... 8                                     | 1       | 2                                            | num.                                        | FPI  | 0 / 1                                       | 0       | 2                                            | flag                                        |
| H32  | 0 ... 8                                     | 0       | 2                                            | num.                                        | Fot  | -50.0...150.0                               | -50.0   | 2                                            | °C/°F                                       |
| H33  | 0 ... 8                                     | 0       | 2                                            | num.                                        | Fod  | n / y                                       | n       | 2                                            | flag                                        |
| H34  | 0 ... 8                                     | 7       | 2                                            | num.                                        | Fon  | 0 ... 99                                    | 0       | 2                                            | min                                         |
| H41  | n / y                                       | y       | 2                                            | flag                                        | FoF  | 0 ... 99                                    | 0       | 2                                            | min                                         |
| H42  | n / y                                       | y       | 2                                            | flag                                        | dEE  |                                             |         |                                              |                                             |
| H43  | n / y / 2EP                                 | n       | 2                                            | num.                                        | di1  | 0 / 1 / 2                                   | 0       | 2                                            | num.                                        |
| H45  | 0 / 1 / 2                                   | 0       | 2                                            | num.                                        | di2  | 0 / 1 / 2                                   | 1       | 2                                            | num.                                        |
| H48  | n / y                                       | n       | 2                                            | flag                                        | tcd  | -31 ... 31                                  | 0       | 2                                            | min                                         |
| diS  |                                             |         |                                              |                                             | Cod  | 0 ... 60                                    | 0       | 2                                            | min                                         |
| PA2  | 0 ... 255                                   | 33      | 2                                            | num.                                        | nAd  |                                             |         |                                              |                                             |
| CA   | 0 / 1 / 2                                   | 2       | 2                                            | num.                                        | E00  | 0 ... 4                                     | 0       | 2                                            | num.                                        |
| LdL  | -55.0...140                                 | -50.0   | 2                                            | °C/°F                                       | E01  | 0...23/0...59                               | 0       | 2                                            | num.                                        |
| HdL  | -50.0...302                                 | 140.0   | 2                                            | °C/°F                                       | E02  | 0 ... 99                                    | 0       | 2                                            | num.                                        |
| ddd  | 0/ 1/ 2/ 3                                  | 1       | 2                                            | num.                                        | E03  | 0 / 1                                       | 0       | 2                                            | flag                                        |
| Lit  |                                             |         |                                              |                                             |      |                                             |         |                                              |                                             |
| dSd  | n / y                                       | n       | 2                                            | flag                                        |      |                                             |         |                                              |                                             |
| dLt  | 0 ... 31                                    | 0       | 2                                            | min                                         |      |                                             |         |                                              |                                             |
| OFl  | n / y                                       | n       | 2                                            | flag                                        |      |                                             |         |                                              |                                             |
| dOd  | n / y                                       | n       | 2                                            | flag                                        |      |                                             |         |                                              |                                             |
| dAd  | 0 ... 250                                   | 0       | 2                                            | min                                         |      |                                             |         |                                              |                                             |
| dFO  | 0 ... 250                                   | 4       | 2                                            | min                                         |      |                                             |         |                                              |                                             |
| dCO  | 0 ... 250                                   | 4       | 2                                            | min                                         |      |                                             |         |                                              |                                             |
| PEA  | 0 ... 3                                     | 1       | 2                                            | num.                                        |      |                                             |         |                                              |                                             |
| dOA  | 0 ... 3                                     | 3       | 2                                            | num.                                        |      |                                             |         |                                              |                                             |



TABELLA PARAMETRI - TABLE OF PARAMETERS - TABLEAU PARAMÈTRES - TABELLE DER PARAMETER - TABLA DE PARÁMETROS

OBN/HOT

| Par. | Descrizione                                                                                                                                                                 | Description                                                                                                                                                                                        | Campo Range  | Default Default | Unità Unit | Livello Level |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-----------------|------------|---------------|
|      | <b>ATTENZIONE!</b><br>La modifica di uno qualsiasi dei parametri di livello 2 senza autorizzazione del costruttore fa decadere la garanzia.                                 | <b>CAUTION!</b><br>The modification of a level 2-parameter without authorization of the manufacturer causes the lost of guarantee.                                                                 |              |                 |            |               |
| SEt  | Setpoint temperatura cella. La richiesta freddo e la richiesta caldo rientrano quando la temperatura della sonda cella raggiunge il valore impostato.                       | Cold room <u>SEt</u> point. The cooling or the heating requests cease when the temperature of the probe reaches the set value.                                                                     | LSE / HSE    | 2,0             | °C         | -             |
| dIF  | differenziale di temperatura. La richiesta freddo si attiva a SEt + dIF, la richiesta caldo si attiva a SEt - dIF.                                                          | Temperature <u>differ</u> ential. The cooling request is active SEt + dIF, the heating request is active at SEt - dIF.                                                                             | 0 / 99.9     | 3,0             | °C         | 1             |
| dCt  | Modo conteggio intervallo sbrinamento:<br>0 = Ore funzionamento compressore<br>1 = Ore funzionamento macchina                                                               | Selection of defrosting time <u>C</u> ount type:<br>0 = Compressor operating hours<br>1 = Equipment operating hours                                                                                | 0 / 1        | 0               | -          | 2             |
| dit  | Tempo di intervallo fra l'inizio di due sbrinamenti successivi.                                                                                                             | defrost interval time. Period of time elapsing between the start of two defrosting operations.                                                                                                     | 0 / 999      | 2               | h          | 1             |
| dSt  | Temperatura di fine sbrinamento (determinata dalla sonda evaporatore).                                                                                                      | defrost <u>S</u> top temperature determined by evaporator probe.                                                                                                                                   | -99.9 / 99.9 | 18,0            | °C         | 1             |
| dEt  | Time-out di sbrinamento; determina la durata massima dello sbrinamento.                                                                                                     | defrost <u>E</u> ndurance time. Determines maximum duration of defrosting.                                                                                                                         | 0 / 999      | 15              | min        | 1             |
| dt   | Tempo di sgocciolamento. Durante lo sgocciolamento tutte le uscite sono disabilitate.                                                                                       | dripping time. During dripping time all outputs are turned off.                                                                                                                                    | 0 / 999      | 2               | min        | 1             |
| Fbd  | Attivazione ventilatori prima dello sbrinamento                                                                                                                             | Fan activation before defrost                                                                                                                                                                      | 0 / 999      | 0               | s          | 2             |
| dHo  | Attiva uscita caldo durante sbrinamento                                                                                                                                     | Hot output activation during defrost                                                                                                                                                               | 0/1          | 0               | -          | 2             |
| dOF  | Tempo di ritardo dopo lo spegnimento; fra lo spegnimento del relé del compressore e la successiva accensione deve trascorrere il tempo indicato.                            | Delay after shut-down; between compressor relay shut-down and subsequent start-up the specified time must elapse.                                                                                  | 0 / 999      | 300             | s          | 2             |
| ESt  | Tempo di equalizzazione. Prima di avviare il compressore, viene abilitata l'elettrovalvola dello sbrinamento per il tempo impostato.                                        | Equalization time. Before starting the compressor, defrost solenoid is enabled for the set time.                                                                                                   | 0 / 60       | 5               | s          | 2             |
| Ont  | Tempo di accensione del compressore per sonda guasta.                                                                                                                       | <u>O</u> n time (compressor). Compressor activation time in the event of a faulty probe.                                                                                                           | 0 / 60       | 20              | min        | 1             |
| Ofi  | Tempo di spegnimento del compressore per sonda guasta.                                                                                                                      | <u>O</u> FF time (compressor). Compressor shut-down time if probe is faulty.                                                                                                                       | 0 / 60       | 20              | min        | 1             |
| FCO  | Stato ventole a compressore spento (durante chiamata freddo)<br>0 = ventole spente<br>1 = ventole termostate                                                                | Fan operation when the <u>C</u> ompressor is switched <u>O</u> ff (during cooling mode)<br>0= fans off<br>1= fans active with thermostat                                                           | 0 / 1        | 0               |            | 2             |
| FS1  | Temperatura di blocco ventole per setpoint positivo (Set ≥ 0); un valore, letto dalla sonda evaporatore, superiore a quanto impostato provoca la fermata delle ventole.     | Fan <u>S</u> top temperature 1. Fan stop temperature for positive setpoint (Set ≥ 0), temperature limit that, if exceeded by the value read by the evaporator probe, stops the fans.               | -99.9 / 99.9 | 18,0            | °C         | 2             |
| FS2  | Temperatura di blocco ventole per setpoint negativo (Set < 0); un valore, letto dalla sonda evaporatore, superiore a quanto impostato provoca la fermata delle ventole.     | Fan <u>S</u> top temperature 2. Fan stop temperature for negative setpoint (Set < 0), temperature limit that, if exceeded by the value read by the evaporator probe, stops the fans.               | -99.9 / 99.9 | 18,0            | °C         | 2             |
| FAd  | Differenziale blocco ventole. Le ventole evaporatore si fermano se la sonda 2 è maggiore di FS1 +FAd (o FS2 +FAd nel caso di setpoint negativo).                            | FAn <u>s</u> differential. The evaporator fan will stop if the value read by the evaporator probe is higher than FS1 + FAd (or FS2 + FAd in the case of negative setpoint).                        | 0 / 99.9     | 5.0             | °C         | 2             |
| rLA  | Configurazione relé d'allarme.<br>-1 = Relé NC. In caso di allarme il contatto si apre.<br>0 = Relé disabilitato.<br>1 = Relé NO. In caso di allarme il contatto si chiude. | Alarm relay configuration.<br>-1 = NC relay. In case of alarm, the contact opens.<br>0 = relay disabled.<br>1 = NO relay. In case of alarm, the contact loses.                                     | -1/0/1       | 1               | -          | 1             |
| Att  | Determina se LAL e HAL vengono espressi in valore assoluto o relativo al SEt<br>0 = Assoluto<br>1 = Relativo al setpoint                                                    | Determines if LAL and HAL are expressed as absolute values or as a differential related to the SEt<br>0 = Absolute<br>1 = Relative to the setpoint                                                 | 0 / 1        | 1               | -          | 2             |
| HAL  | Allarme di massima. Valore di temperatura (inteso come distanza dal Setpoint) il cui superamento verso l'alto determinerà l'attivazione della segnalazione di allarme.      | Higher <u>A</u> larm. High temperature alarm. Temperature value (expressed as difference to Set point) which, if exceeded in an upward direction, will trigger the activation of the alarm signal. | -99.9 / 99.9 | 8,0             | °C         | 1             |
| LAL  | Allarme di minima. Valore di temperatura (inteso come distanza dal Setpoint) il cui superamento verso il basso determinerà l'attivazione della segnalazione di allarme.     | Lower <u>A</u> larm. Low temperature alarm. Temperature value (expressed as difference to Set point) which, if exceeded in a downward direction, will trigger the activation of the alarm signal.  | -99.9 / 99.9 | -8,0            | °C         | 1             |
| Afd  | Differenziale degli allarmi.                                                                                                                                                | Alarm differential.                                                                                                                                                                                | 1 / 99.9     | 3.0             | °C         | 1             |
| OPd  | Ritardo tra l'apertura della porta e l'attivazione dell'allarme OPd.                                                                                                        | Delay between the <u>O</u> Pening of the <u>d</u> oor and the alarm OPd.                                                                                                                           | 0 / 20       | 5               | s          | 1             |
| dCO  | Ritardo riattivazione macchina dopo porta aperta.                                                                                                                           | Machine enabling delay after door open.                                                                                                                                                            | 0 / 999      | 120             | s          | 2             |



TABELLA PARAMETRI - TABLE OF PARAMETERS - TABLEAU PARAMÈTRES - TABELLE DER PARAMETER - TABLA DE PARÁMETROS

OBN/HOT

| Par. | Descrizione                                                                                                                                 | Description                                                                                                                        | Campo Range  | Default Default | Unità Unit | Livello Level |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-----------------|------------|---------------|
|      | <b>ATTENZIONE!</b><br>La modifica di uno qualsiasi dei parametri di livello 2 senza autorizzazione del costruttore fa decadere la garanzia. | <b>CAUTION!</b><br>The modification of a level 2-parameter without authorization of the manufacturer causes the lost of guarantee. |              |                 |            |               |
| OA0  | Ritardo segnalazione allarmi temperatura dal rientro dell'allarme OPd.                                                                      | High and low temperature alarm delay after OPd alarm.                                                                              | 0 / 999      | 30              | min        | 1             |
| Pao  | Ritardo segnalazione allarmi temperatura dall'accensione o a seguito di una mancanza di tensione.                                           | Alarm exclusion time after start-up of instrument or following a power failure.                                                    | 0 / 999      | 60              | min        | 1             |
| Dao  | Ritardo segnalazione allarmi temperatura dal termine dello sbrinamento.                                                                     | Alarm exclusion time after defrosting.                                                                                             | 0 / 999      | 30              | min        | 0             |
| HA3  | Soglia allarme alta temperatura sonda condensatore.                                                                                         | Condenser probe temperature limit above which the alarm is activated.                                                              | -99.9 / 99.9 | 56.0            | °C         | 2             |
| LA2  | Soglia allarme bassa temperatura sonda evaporatore.                                                                                         | Evaporator probe temperature limit below which the alarm is activated.                                                             | -99.9 / 99.9 | -30,0           | °C         | 2             |
| Pb2  | Presenza sonda evaporatore.<br>0 = assente<br>1 = presente                                                                                  | Presence of evaporator probe.<br>0 = absent<br>1 = present                                                                         | 0 / 1        | 1               | -          | 2             |
| Pb3  | Presenza sonda condensatore.<br>0 = assente<br>1 = presente                                                                                 | Presence of condenser probe.<br>0 = absent<br>1 = present                                                                          | 0 / 1        | 1               | -          | 2             |
| CA1  | Calibrazione 1. Valore di temperatura positivo o negativo che viene sommato a quello letto dalla sonda 1.                                   | Calibration 1. Positive or negative temperature value added to the value read by probe 1.                                          | -99.9 / 99.9 | 0,0             | °C         | 1             |
| CA2  | Calibrazione 2. Valore di temperatura positivo o negativo che viene sommato a quello letto dalla sonda 2.                                   | Calibration 2. Positive or negative temperature value added to the value read by probe 2.                                          | -99.9 / 99.9 | 0,0             | °C         | 1             |
| CA3  | Calibrazione 3. Valore di temperatura positivo o negativo che viene sommato a quello letto dalla sonda 3.                                   | Calibration 3. Positive or negative temperature value added to the value read by probe 3.                                          | -99.9 / 99.9 | 0,0             | °C         | 1             |
| HSE  | Valore massimo attribuibile al setpoint.                                                                                                    | Higher SEt. Maximum set point value.                                                                                               | -99.9 / 99.9 | 15,0            | °C         | 2             |
| LSE  | Valore minimo attribuibile al setpoint.                                                                                                     | Lower SEt. Minimum set point value.                                                                                                | -99.9 / 99.9 | -25,0           | °C         | 2             |
| d1   | Data Real Time Clock: campo giorno.                                                                                                         | Data Real Time Clock: day field.                                                                                                   | -            | 1-31            | -          | 1             |
| d2   | Data Real Time Clock: campo mese.                                                                                                           | Data Real Time Clock: month field.                                                                                                 | -            | 1-12            | -          | 1             |
| d3   | Data Real Time Clock: campo anno (ultime 2 cifre: 12 = 2012).                                                                               | Data Real Time Clock: year field (last two digits: 12 = 2012).                                                                     | -            | 1-99            | -          | 1             |
| t1   | Ora Real Time Clock: campo ore                                                                                                              | Time Real Time Clock: hours field                                                                                                  | -            | 0-23            | -          | 1             |
| t2   | Ora Real Time Clock: campo minuti                                                                                                           | Time Real Time Clock: minutes field                                                                                                | -            | 0-59            | -          | 1             |
| t3   | Ora Real Time Clock: campo secondi                                                                                                          | Time Real Time Clock: seconds field                                                                                                | -            | 0-59            | -          | 1             |
| ADD  | Indirizzo dispositivo: indica al protocollo di gestione l'indirizzo dell'apparecchio.                                                       | Device ADDRESS: indicates the device address to the management protocol.                                                           | 1 / 254      | 1               | -          | 1             |

**Attenzione:** la password di livello 1 è "5", mentre per conoscere la password di livello 2 è necessario contattare l'ufficio tecnico.  
**Attention:** the level 1 password is "5", while for the level 2 password you must contact the technical department.

